

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.540

LA PAZ, BOLIVIA, MARTES 21 DE MAYO DE 1996 - 32 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAÍS, Bs. 3.00

En esta  
Edición

Lámina  
educativa



Drama  
Boliviano que mató  
al delincuente  
apodado "Sopapita"  
vive oculto en hotel  
de Buenos Aires  
(Página 11).

Esperanza  
La esperanza  
promedio de vida en  
los países menos  
adelantados alcanza  
sólo a 52 años,  
según la OMS  
(página 4).

Aborto  
El debate sobre la  
legalidad o no del  
abortion es falso,  
afirma el ministro de  
Justicia René  
Blattmann  
(página 5).

Narcovínculos  
La Embajada de  
EE.UU. en La Paz  
niega ser la "mano  
negra" que está  
detrás del juicio a  
Oscar Eid, el  
segundo hombre del  
MIR (página 6).

Universidades  
De acuerdo al  
Comité Ejecutivo de  
la Universidad  
Boliviana sólo 16  
universidades  
privadas funcionan  
legalmente  
(página 4).

El Dólar  
1 SUS = Bs 5,06

Ex senadora presa acusa a 40 congresistas  
**El "narcoescándalo" crece en Colombia como bola de nieve**

El ex presidente del Parlamento Latinoamericano, senador Héctor Pérez, y el diputado Rodrigo Arcila -miembro del trío de legisladores que instruyen un juicio contra el presidente Ernesto Samper por el escándalo denominado "narcofinanciamiento"-, figuran entre 40 congresistas colombianos acusados por la ex senadora María Izquierdo de Rodríguez, de tener nexos con el cártel de Cali.

Las identidades de los políticos aparecen en una lista que Izquierdo, detener, hace varios meses por vinculaciones con el "narcoescándalo", entregó a la Fiscalía General de la Nación y a la Corte Suprema de Justicia, según publica el diario "El Espectador". La versión periodística explica que la ex

senadora no sólo ha confesado que recibió del cártel de Cali un total de 90 millones de pesos (84.300 dólares) -de terceras partes para pagar el rescate de su esposo, que fue secuestrado-, sino que ha comprometido a muchos de sus ex colegas.

Página 12

## Ni el gobierno ni los jubilados escucharon sus propuestas **A gritos comenzó batalla por la Ley de Pensiones**

Los jubilados y las autoridades de gobierno iniciaron la batalla por la reforma del Sistema de Pensiones con un prolongado y ruidoso griterío, que les impidió escuchar sus propuestas sobre la seguridad social y capitalización individual. Las escaramuzas verbales se produjeron en el foro debate, realizado ayer en el Paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés.

En medio de una rechifla, el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, prometió que los jubilados que nunca recibieron un centavo ahora tendrán rentas.

Destacó que la reforma al sistema de pensiones ampliará el universo de rentistas de 120.000 a 500.000 y aseguró que hasta fin de año los jubilados no sólo recibirán acciones, sino dinero.

Los opositores a la reforma, advirtieron que la carga la soportarán los trabajadores porque ni los empleadores ni el Estado apoyarán al seguro a largo plazo.

El proyecto persigue fines económicos y capitalizadores antes que sociales, dijo Pablo Ramos. Mientras que un matemático actuaria sostuvo que con el nuevo sistema, el año 2020 un trabajador promedio percibirá una renta de apenas 13 dólares.

Página 9



**MAL COMIENZO.** Como un diálogo entre sordos, agravado por la intolerancia del público hacia los expositores gubernamentales, comenzó ayer el seminario sobre la reforma a la ley de pensiones. El gobierno trata de mostrar el lado bueno de las cosas, pero los jubilados no lo creen y los sindicalistas tampoco.

**Hoy se reúnen con el Presidente  
311 comités vigilarán el gasto de Bs 796,4 millones**

Los 1.600 miembros de 311 Comités de Vigilancia fiscalizarán el uso de 796,4 millones de bolivianos, otorgados a los municipios del país para que inviertan en diversas obras en la presente gestión. Los presidentes de dichas organizaciones se encuentran en La Paz y hoy, a las 17:00, se reunirán con el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada en Palacio de Gobierno, para analizar los avances y dificultades de la participación popular. Quieren que se les pague dietas.

Página 5



**COMITÉS DE VIGILANCIA.**  
Evitar que la corrupción penetre en el manejo de los recursos de la Participación Popular es el gran desafío de los Comités de Vigilancia.

**Cruceños se movilizan  
Santa Cruz quiere aumentar de 17 a 28 diputados**

El influyente Comité Pro Santa Cruz convocó ayer a una cruzada regional para que el Congreso nacional apruebe el incremento de diputaciones que corresponden a ese departamento, de 17 a 28. El aumento de diputados deberá ser definido cuando se analice la reglamentación del artículo 60 de la Constitución Política del Estado, que será tratado en un Congreso Extraordinario.

El líder cívico cruceño Héctor Justiniano anticipó que la cruzada no será fácil, porque significa la reducción de los diputados que tienen otras regiones que ahora tienen menos población.

A Santa Cruz, "por de-

recho y por justicia" le corresponden 28 diputados, dijo Justiniano al anunciar la movilización activa de todos los sectores para conseguir ese número de diputaciones.

PRESENCIA del País, página 1

**Para exigir compensación a Chile  
El gobierno estudia leyes que permiten el uso del río Silala**

El canciller Antonio Araníbar anunció ayer que se estudian los decretos y leyes dictados hace un siglo para que Chile aproveche las aguas del río Silala. Después del análisis, el gobierno decidirá sobre el pedido de una compensación, destacó Araníbar al solicitar a los opositores que no politicen el tema, porque el río no fue desviado.

Lo que en realidad sucede y no debe derivar en confusiones, según el canciller, es que hay obras artificiales de captación de las aguas dentro del curso natural del río Silala por Chile.

Las aguas subterráneas que afloran son conducidas

por construcciones que datan de hace más de un siglo y las obras de captación fueron complementadas en 1968, son canales y filtros que fueron construidos por los chilenos.

Aunque el canciller de Chile, Miguel Insulza, no confir-

mó su visita a Bolivia para la reunión de cancilleres en Cochabamba, el 27 y 28 de este mes, Araníbar no descartó la posibilidad de establecer un encuentro no oficial para conversar sobre el río Silala.

Página 7

## Así hablaba Almaraz

Por Raúl Prada Alcoreza\*

**S**ergio Almaraz no habla el eterno retorno de lo idéntico, sino habla del tiempo político, de tiempos cuando vivimos grandes acontecimientos y del tiempo de las cosas pequeñas, lapsos de decadencia, de desmoronización, de falta de voluntad, momentos en que los que no estamos dispuestos a pelear y somos capaces de entregar hasta a nuestra propia madre a quienes nos acechan, desde la sombra en la que medran, desde las fronteras exteriores e interiores, de las cuales se desplazan cerrándonos el círculo.

No hay secreto, es como si todos lo supiéramos, pero no lo comentamos ya sea por miedo a comprometernos o porque preferimos olvidarlo; cuando se lo hace es por miedo de un cuchicheo sordo y cómplice. Son pocos los que se han atrevido a denunciar, sus nombres han quedado en el recuerdo y tienden a borrar como sus rostros. Tristán Marof, Carlos Montenegro, Sergio Almaraz Paz, Marcelo Quiroga Santa Cruz.

Hay otros, pero entre todos no forman una muchedumbre. La multitud los conoce, pero cada vez los acoge más como una leyenda. Su presente es triste, vive al día, esperando no perder el trabajo, que apenas se da para comer, y si no cuenta con él lo busca desesperadamente desde el amanecer hasta el anochecer. Las voces que defendieron al pueblo están bajo tierra; sus ecos se hacen sentir todavía.

Sergio Almaraz escuchaba atentamente a sus interlocutores, era un hombre de diálogo sin ser necesariamente socrático. Guardaba un profundo respeto por las opiniones que vertía el interlocutor; a través de esta escucha trataba de llegar al sentido mismo de lo que era expresado, sentido que se oscultaba en la bruma de las palabras de los discursos acostumbrados. Almaraz no dialogaba directamente con el que emitía el discurso, sino con aquél que sentía el compromiso de decir algo, de decirlo sin plena conciencia. Habría que descubrir en los intersticios del discur-

so la trama inconsciente que se teje. Su diálogo era el de un amigo; lo que se texturaba era una amistad. Sólo a través de esta amistad se podía decir algo de algo; es decir, hacer una proposición. Enunciar nuestra vinculación con un horizonte de visibilidades y un horizonte de decibilidades. Vincularnos con un enunciado que aguarda en la arqueología de nuestros saberes.

¿Cuál es el enunciado que tenían acogido a Almaraz? Su profunda preocupación era claramente el país. ¿Pero, qué era el país para él? ¿Los recursos naturales? ¿El destino de su población? ¿Los mineros, fantasmas deshabitados de los cementerios mineros? Metáfora ésta de un futuro gris de un país deshabitado y enajenado. El país es un concepto, que quiere decir varias cosas a la vez, nación, territorio, región, distrito; viene del latín tardío *paganus*, que quiere decir *habitante de un distrito*. De esta palabra podemos distinguir *pagus*, que significa distrito, y *ensis*, que significa lugar. Pero, también *pagus* tiene que ver con la derivación de pagano. Hablamos entonces de un territorio pagano.

Almaraz no le dejó de preocurar el país como nación, territorio, región y distrito. Esta es la referencia de su preocupación; más aún, le interesa un país concreto: Bolivia. Lo que le preocupa del país es su destino. ¿Cuál es este destino? ¿Ser un país exportador de materias primas? ¿Ser un país de explotados en manos de una minoría de intermediarios que se enriquece a su costa? ¿Podemos escapar de este destino? ¿O, en su caso, es otro su destino? Síendo esto, estas secuencias de hechos, parte de la historia de un país, de marcado éste en la cordillera andina y la cuenca amazónica.

En Almaraz latía otra cosa, una especie de premonición, una hermenéutica que desfraba los signos emitidos por la gente batalladora que habitaba precisamente este país. Quizás los más sobrecogedor de la historia de Bolivia es su resistencia a la incorporación

a aquella generalización vacía que es llamada actualmente como globalización. País que vive su destino como un eterno retorno a la resistencia. En esta temporalidad anida su voluntad de poder. Resistir para volver a la diferencia, no tanto para encontrarse con un pasado sino con un futuro que ya guafecía en ese pasado, que es su memoria, su memoria larga perdida en el olvido. Su identidad, que es más que lo mismo, el recuerdo de sus batallas, de sus luchas.

El enunciado es la patria, país *donde se ha nacido, país del padre de uno*. Derivación femenina que viene de *patrius, de un padre, paterno*. La patria es la morada, no solamente en el sentido de lugar donde se habita, sino también en su significación de tardanza, dilación, demora, retraso, que también puede connotar quedarse. Esta connotación de morada es temporal, es una comprensión del tiempo; como se puede ver no una connotación lineal, sino una connotación cíclica, que alude a la idea de retornar. Nos quedamos, nos dilatamos recordando a lo largo de un tiempo que vuelve, tiempo que es a su vez memoria y tierra. La territorialidad es esto: huella de una memoria, de un tiempo perdido. Pero, la territorialidad también es la geografía y la geología. Las estratificaciones geológicas; un olvido más largo que el mismo olvido humano. Un inconsciente más inconsciente que el inconsciente mismo del sujeto. Las estratificaciones geológicas son estratificaciones de doble articulación, como contenido y como forma, como contenido respondiente a una organización, como forma se podría decir que es hasta una pre-expresión. De estas formaciones geológicas son las minerales las que han interesado a las sociedades humanas, particularmente una, que ha desarrollado la tecnología para penetrar en sus profundidades, vaciar sus contenidos, utilizar estos recursos produciendo efectos multiplicadores, transformarlos en un proceso industrial y enriquecerse con un excedente que se genera en estas en-

trañas y atraviesa los cuerpos de los obreros, reduciéndolos a puras mediaciones entre la tierra y la máquina.

La defensa de los recursos naturales no puede ser solamente la defensa de éstos en cuanto riqueza, potencialidades para una explotación en el decurso de un desarrollo nacional. Hay una vinculación más fuerte que la mera exigencia económica, una vinculación entre las estratificaciones geológicas, las estratificaciones orgánicas y las estratificaciones sociales. No se trata sólo de la vida y de la existencia, sino del ser como herida abierta en el *universo de la nada*. ¿Qué nos liga a la tierra? A sus estratos, a sus plegues, a sus formaciones, a su geología, a su geografía, así como a su paisaje. Un compromiso más grande que cualquier discurso. Un compromiso más grande que cualquier compromiso político. Un compromiso con el destino, el compromiso de llevar a cabo el destino que anida en nuestra voluntad. La voluntad contenida en la vida, pero también en los confines del cosmos y en los horizontes del caos.

Al dialogar, Almaraz hace fluir el logos, el lenguaje, el relámpago que alumbría en la oscuridad según Heráclito, lo que reúne en este alumbramiento la multiplicidad. ¿Qué lenguaje es el que fluye? El lenguaje escondido en las palabras es el de las expresiones profundas, sedimentadas como capas geológicas, pero también como huellas arqueológicas. Este es el lenguaje de los socavones, el lenguaje de los pozos, el lenguaje mineral de las profundidades geológicas, pero también el lenguaje de los cuerpos que sufren los agujamientos del poder de las instituciones. El lenguaje de la multitud vencida, pero también de la derrotada. El lenguaje que quedó silenciado en Laikacota, sepelido de una revolución arrasada. Entonces un lenguaje que murmura a la brisa recordando a sus muertos.

\*Investigador de Episteme y director de CIDES-UMSA.



## La corrupción electoral

Por Ramiro Antelo León \*

**D**efinitivamente existe una extraña y aparente relación de causa-efecto, entre la temporada pre-electoral y la aparición de excesos de moralidad en los protagonistas de la política boliviana. El avenamiento de elecciones, determina el inicio de feroces batallas (prensa de por medio) que en conjunto configuran una champaña guerra, que hasta hoy no ha cobrado ninguna víctima, que no sea el orgullo y la dignidad de algún inocente, pero jamás un corrupto entre rejas o fuera de la política, que viene a ser más doloroso a juicio por la actitud de Oscar Eid en prisión. Cada cuatro años, el rito de la guerra anticorrupción parece despertar a parlamentarios temerosos de la reelección y agudiza la inteligencia de los postulantes a Honorable.

En ese clima todos los "políticos" terminan "corruptos" sean o no amigos de lo público; esa armada vieja e implacable termina atacando a su dueño: todos pierden incluyendo a la Democracia que incluye a los políticos y a los no políticos. Para nadie debería resultar gran poroto electoral ingresar en el febril carnaval de los insultos, pero está claro que en la política boliviana actual es más cómodo crecer achiendo al rival que agrandando el idealismo o el programa. El espectáculo de dos políticos en agresión mutua tiene más público que cualquier bien intencionado proponiendo futuro, porque no debemos olvidar que tanto en el circo como en

la política es el espectador quien determina el contenido del espectáculo.

En Bolivia, de todos los mecanismos ensayados hasta la fecha, en varias décadas, la corrupción es el mecanismo más eficiente de transferencia de recursos para la formación de capitales, por tanto, sus raíces sus padres son demasiados, aunque parezca una alijada infeliz sin posible ceremonia de bautismo en esta temporada.

Al final, y como a todos duele, en especial a aquellos que no tienen nada de qué avergonzarse, todo también termina en un pacto por el silencio, pues todos temen; justos y pecadores. No debemos olvidar que la diatriba no se la puede recoger ni con solicitudes diarias que duran hasta la fecha de emisión del implacable y caprichoso voto.

Pero este año podría intentarse algo novedoso: El gran pacto nacional, no por el silencio, sino por la reforma. No son muchas ni complejas las leyes que se requieren para desarrollar el sistema nacional de la corrupción, que termina con la tentación aquella que convierte al bueno en ladrón. No hay corruptos, hay una institucionalidad orientada a la corrupción y sólo la voluntad política de los jefes puede revertir tan largo defecto histórico, que pesa demasiado para las débiles alas de la mariposa del desarrollo nacional.

\* Escritor e investigador. La Paz

## Más empleos para Bolivia

Por María Elena Ortega de Encinas\*

**U**n de los grandes problemas que enfrenta la economía mundial en general y la boliviana en particular, es la crisis del empleo. El desempleo no sólo es un problema de Bolivia, sino de la mayoría de las economías a nivel mundial y sobre todo de los países europeos donde este hecho se transformó de un problema económico en un verdadero drama social. Sigue el enigma de cómo solucionar el problema del empleo en Bolivia.

¿Cómo crear 250.000 empleos en Bolivia en la situación actual?

Existe una forma posible que daría muchas soluciones a nuestros problemas. Constituiría una estrategia de solución al problema de la deuda externa. Sería una posibilidad para que los inversores extranjeros enfrenten con interés un solo proyecto común que les ayude a ellos mismos a solucionar sus problemas de desempleo, en especial en Europa. Lo que le falta a nuestras economías y en especial a la boliviana es el motor que la haga funcionar. Existen todos los accesorios y el engranaje pero le falta el principal: el motor?

¿Cuál es este motor? Es la existencia de un Centro Financiero en la región. Las grandes economías industrializadas cuentan con centros financieros que regulan la actividad monetaria y financiera de sus regiones. Así tenemos el centro financiero de Nueva York que regula la actividad de la economía norteamericana y en los países europeos se encuentra la City de Londres que ahora se verá ampliada con la implementación de uno de los proyectos más grandes del mundo: el proyecto Doclands.

Si nos ponemos a analizar los países llamados del Sur que son los de América Latina y África, ninguna de estas regiones posee un

centro financiero internacional que regule la actividad económico-financiera de estos países. De aquí que el problema de la deuda externa haya sido tan crucial para nuestras regiones especialmente en la década de los ochenta.

Bolivia como centro que sirva de nexo entre los principales países de la región latinoamericana podría proponer y facilitar la implementación de toda la infraestructura que se requeriría para la implantación de la banca internacional a los países altamente industrializados como ser de Estados Unidos, Europa y Japón, sin excluir los bancos de la región u otras regiones que quieran implantarse.

Con la implementación de un proyecto de engrangadura como la creación de un centro financiero en América Latina, que permita a los países de la región lograr su crecimiento, salir de la crisis en la que todavía se encuentran y generar los empleos que se necesitan, se podría ayudar a Bolivia a realizar su sueño de integración e inserción en la economía mundial.

\*Economista, Universidad La Sorbona. Trabaja en el Banco Central de Bolivia.

## Gobernar es construir un nuevo país

Por Mario Ojara Agreda\*

**D**esde que Smuts, delegado de Sudáfrica ante la Sociedad de las Naciones (1919), dio la denominación de "países subdesarrollados" a las débiles formaciones estatales dependientes que viven en la inseguridad y la pobreza, se han propuesto estrategias para la implantación de la banca internacional a los países altamente industrializados como ser de Estados Unidos, Europa y Japón, sin excluir los bancos de la región u otras regiones que quieran implantarse.

Con la implementación de un proyecto de engrangadura como la creación de un centro financiero en América Latina, que permita a los países de la región lograr su crecimiento, salir de la crisis en la que todavía se encuentran y generar los empleos que se necesitan, se podría ayudar a Bolivia a realizar su sueño de integración e inserción en la economía mundial.

La negociación bilateral de Estados Unidos y la ex Unión Soviética para poner fin a la carrera de armamentos en esta era espacial y nuclear puede tener consecuencias económicas y sociales productivas en beneficio de la humanidad si los recursos destinados al potenciamiento militar se dirigen a vencer el subdesarrollo.

Los países del Norte deberían dar cumplimiento a la resolución de Naciones Unidas que fija el 0,7 por ciento del PIB al financiamiento del desarrollo de los países del Sur y acordar una masiva donación de la deuda externa que frena las posibilidades de desarrollo.

El diálogo Norte-Sur, considerado fundamental para lograr un punto de equilibrio en los términos del intercambio comercial, es hoy un anachronismo.

En la década de los años 50 los países marginados ensayaron la planificación económica para el despegue al desarrollo, pero el intento fracasó por falta de financiamiento.

En la década del 60 el mun-

do subdesarrollado propuso en la ONU el establecimiento de un sistema de seguridad económica colectiva que pretendió vanamente modificar la estructura de las relaciones internacionales.

El Movimiento de Países No Alineados pretende hoy "adecuar" su viejo cometido al nuevo escenario mundial que nada tiene que ver con el subdesarrollo.

Los países del Norte deberían dar cumplimiento a la resolución de Naciones Unidas que fija el 0,7 por ciento del PIB al financiamiento del desarrollo de los países del Sur y acordar una masiva donación de la deuda externa que frena las posibilidades de desarrollo.

Irremediablemente, el desarrollo debe ser tarea de todos los bolivianos.

La Revolución Nacional de 52 se llevó a cabo en un tiempo histórico que exaltó la descolonización y la autodeterminación de los pueblos del Tercer Mundo en el fragor de la guerra fría.

Paz Estenssoro, líder del nacionalismo revolucionario, proclamó la construcción del Estado Nacional para que la nación asegurara su destino y el imperio de la justicia social en la nueva sociedad democrática. La consecución de estos objetivos demandó la

recuperación y el dominio absoluto de los sectores estratégicos por el Estado y la liquidación del superestamento minero-feudal. El pueblo asumió la soberanía y nació el Estado que ahora queremos consolidar y modernizar.

En el mundo de hoy los países subdesarrollados hacen su historia en el marco de una realidad mundial que descarta cualquier experimento de desarrollo "independiente".

Nos toca hoy elegir medios viables de desarrollo en consonancia con esa realidad.

La alianza con los inversores extranjeros que traen capitales y tecnología avanzada nos ubica en la ruta segura del desarrollo.

La inversión privada extranjera no lesiona la soberanía ni crea dependencia; la capitalización de las empresas públicas busca alta rentabilidad, beneficios compartidos y la liquidación de la corrupción; creará nuevos empleos y mejorará los actuales; generará recursos para el desarrollo social que es el objetivo histórico del Plan de Todos.

La capitalización no es venta; la venta de las empresas estatales propuesta por ADN

tenía la finalidad de liquidar el patrimonio nacional.

La descentralización administrativa profunda, sin llegar al federalismo que sería funesto, transfiere competencias políticas y económicas a las regiones a fin de acelerar el desarrollo liberando esa actividad de trabas burocráticas.

Las poblaciones asentadas en las comarcas, aldeas, provincias y centros urbanos tienen la oportunidad de participar y contribuir al desarrollo y prosperidad de sus respectivas parcelas de territorio y vigilar la correcta inversión de los recursos financieros.

La movilización social que talecerá la democracia; exaltará el nacionalismo que no debe extinguirse porque hemos sido fríos visitantes históricos.

La cohesión y solidaridad profunda de la nación requiere la unidad física del territorio poniendo fin a la contradicción campo-ciudad, espacios que se desenvuelven en comportamientos estancos.

En el alba del tercer milenio la liquidación del analfabetismo; la aplicación de la tecnología pedagógica avanzada, la formación profesional científica nos darán categoría de nación moderna.

La nueva concepción de seguridad social abriga el propósito de dar una vida digna a todos los bolivianos; garantiza el manejo honesto de los fondos de pensiones y coadyuva a la instauración de una sociedad homogénea y equitativa.

El Plan de Todos del Presidente Sánchez de Lozada ha merecido el respaldo de la mayoría porque es un proyecto viable de transformación y cambio que interpreta el interés nacional. Se puede decir que la autodeterminación del pueblo es categoría en favor de la construcción de un nuevo país.

\*Doctor en Derecho y Diploma del Instituto de Altos Estudios Internacionales de la Universidad de París.

# PRESENCIA

Director: Juan Cristóbal Soroco Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Seleme

La Paz, Bolivia, martes 21 de mayo de 1996

## El artículo 60

a reglamentación del artículo 60 de la reformada Constitución Política del Estado es aprovechada por moros y cristianos para generar una situación de conflicto que puede tener consecuencias indescriptibles para el sistema democrático en vigencia.

Este artículo tiene siete incisos: "I. La Cámara de Diputados se compone de 130 miembros. II. En cada departamento, la mitad de los Diputados se eligen en circunscripciones uninominales. La otra mitad en circunscripciones plurinominales (...). III. Las circunscripciones uninominales deben tener continuidad geográfica, afinidad y armonía territorial (...). La Corte Nacional Electoral delimitará (estas). IV. Los Diputados son elegidos en votación universal, directa y secreta. En las circunscripciones uninominales por simple mayoría de sufragios. En las (...) plurinominales mediante el sistema de representación que establece la ley.

"V. El número de Diputados debe reflejar la votación proporcional por cada partido. VI. La distribución del total de escaños entre los departamentos se determina por ley en base al número de habitantes de cada uno de ellos, de acuerdo al último Censo Nacional. Por equidad la ley asignará un número de escaños mínimo para los departamentos con menor población (...). Si la distribución de escaños para cualquier departamento resultare impar, se dará preferencia a la asignación de escaños uninominales. VII. Los Diputados ejercen sus funciones por cinco años (...)."

Rompiendo la tradición, la reforma ha impuesto una camisa de fuerza innecesaria al definir el número de escaños (en rigor, esto corresponde hacerlo por ley). El inciso tiene directa relación con el sexto, que es uno de los que más polémica provoca, pues traspasa la discusión partidaria hacia las regiones. Veamos: actualmente La Paz tiene 28 diputados. Potosí 19, Cochabamba 18, Santa Cruz 17, Chuquisaca 13, Oruro 10, Tarija y Beni nueve, y Pando siete. Si aplicamos la primera parte del inciso sexto literalmente, La Paz tendría 38; Santa Cruz 28, Cochabamba 22, Potosí 13, Chuquisaca nueve, Oruro siete, Tarija y Beni seis, y Pando apenas uno.

Como se incluye el concepto de "equidad", una comisión parlamentaria ha propuesto la siguiente distribución: La Paz 30, Santa Cruz 20, Cochabamba 18, Potosí 16, Chuquisaca 12, Oruro 10, Tarija y Beni nueve, y Pando seis. Pero, Potosí ha dicho claramente que no permitirá que se le quite ni un diputado y el Comité Cívico de Santa Cruz que no permitirá tener menos de 28, anunciando, como no podía ser de otra manera, medidas de presión.

Otro punto polémico es el relativo a la aparente contradicción entre los incisos IV y V. Mientras el cuarto establece con claridad la forma de elección de los diputados, éste señala que el número de diputados debe reflejar la votación proporcional por cada partido. Esto puede ser aprovechado para una serie de artificios que atenten contra la elección uninominal, pues ésta puede romper fácilmente la votación proporcional de cada partido.

En la discusión, el Presidente ha acusado a la oposición de aprovechar las controversias para generar un clima de conflicto, a través de su influencia en los Comités Cívicos, y la oposición acusa al gobierno de pretender usar el tema para asegurar la prórroga del Primer Mandatario. Mientras tanto, la Corte Nacional Electoral clama porque se arribe a acuerdos que eviten entorpecer el calendario definido para las elecciones de 1997.

Es preciso recoger el pedido del órgano electoral y tratar la reglamentación del artículo 60 en un marco técnico y equitativo. Como dijimos en otra oportunidad, los políticos han demostrado en varias ocasiones tener la capacidad de llegar a soluciones que beneficiaron al país y a la democracia. Hoy se encuentran nuevamente ante ese reto.

## Salud para todos

Por Javier Torres-Golita T.

Aborto y salud materno-infantil

**C**ada vez que se toca un tema polémico existe el riesgo de que el cálculo político o el más simple del interés personal desvien la argumentación de la racionalidad indispensable para cualquier discusión.

El Secretario Nacional de Salud ha tenido el valor civil de plantear al país la discusión del aborto como tema de vital importancia para la salud materno-infantil y aunque no apagó a las voces que apoyan las más "avanzadas" a este tema, probablemente están cluclubando sus propios cálculos, la polémica se vio porque no podemos ignorar sus como la de que el aborto contribuye de modo importante a que la mortalidad materna en Bolivia llegue a ser hasta más de cien veces superior a la de Canadá, Suecia o el Japón.

El Presidente de la República y el Ministro de Desarrollo Humano, con la franqueza y la honestidad que les corresponde, que este gobierno no se planteó la legalización del aborto, no está en su programa político ni han pensado en ello. Ambas autoridades reseñaron simultáneamente la necesidad de debatir públicamente el tema y de hacer un

esfuerzo especial para difundir por todos los medios medidas de educación que son necesarias.

El tema es difícil, complejo y de alta responsabilidad; por eso mismo, lejos de eludirlo hay que discutirlo. Tenemos que abrir los ojos a lo que pasa en nuestro país y no esconder la cabeza debajo de la tierra como el avestriz. Más de un tercio de las mujeres maternas se deben a los abortos clandestinos. El 55% de las mujeres que ocurren durante el embarazo, son por abortos realizados en peores condiciones. Ante este elevado riesgo de morir ninguna autoridad sanitaria responsable puede quedar callada y el Secretario Nacional de Salud ha puesto el dedo en la llaga para abrir un debate que debe continuarse con responsabilidad, respeto a nuestras leyes, religión y costumbres y también conscientes de la necesidad de lograr cambios necesarios para la mejor defensa de la salud y la vida de las madres y los niños. Sabiendo, además, que este tema no puede servir ni de bandera política ni de puerta abierta al desmán.

La Educación en Salud Sexual y Reproductiva, no sólo en nuestro país sino en muchos otros, recién empieza a plantearse con la seriedad que debía haber tenido mucho tiempo atrás. Fruto de ello es que una

gran parte de la población llega a la adolescencia con confusiones más que conocimientos, y respecto al sexo y a la sexualidad carece de información seria. El instinto más que el raciocinio orientan sus actos y cuando "les ocurre" un embarazo no deseado, no saben encontrar otro camino que el aborto. Pero el aborto no es sólo recurso de la gente joven, lo practican también personas mayores, matrimonios con varios hijos que no tendrían pretexto para aducir ignorancia. Esta práctica ilegal se convierte en alto riesgo de morir para gente pobre que no puede cubrir los altos costos de la cirugía que se práctica en clínicas bien instaladas bajo el rótulo protector de "curaje diagnóstico" o con diagnósticos inventados.

Parcería que el primer gran consenso puede ser el de que necesitamos intensificar, profundizar y ampliar mayor educación para prevenir el aborto. En ningún caso como en éste se destaca la importancia de la prevención. Nadie puede ser partidario del aborto y todos tenemos que coincidir en que el embarazo no deseado, que es su causa, puede ser prevenido. El debate debe continuar sobre las otras formas de evitar las muertes por esta causa, mientras la prevención pueda hacer los importantes y rápidos avances que se requieren.

Secretario de Dirección: Jesús Urzaga. Jefe de Informaciones: Ramiro Ramírez. Secretario de Redacción: Rolando Gaviria. Jefe de Correspondientes: Julio Pemintel A.

Redactores jefes:  
Teddy Molina Ch.  
Gloria Eyzaguirre L.

## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.



## ¡A ver si nos aclaramos!

**E**mpiezan las explicaciones gubernamentales sobre su proyecto reformador de la seguridad social. De entrada, las posticiones son aparentemente ríspidas y no se si calificarlas de irreconciliables. Con todo, cabe esperar que las autoridades hagan entender con claridad lo que se proponen llevar adelante y que la irreductibilidad de una otra postura sea vencida por la racionalidad.

El Presidente ha repetido su deseo de escuchar todos los razonamientos y alternativas que puedan enriquecer o perfeccionar el proyecto inicial del Gobierno.

Habrá que reconocer que, para empezar, el ciudadano común que observa desde la barrera, tiene la impresión de que ni el propio Gobierno ha llegado a concretar sus propias ideas o, en el supuesto de que sí las tiene, no ha logrado hacerlas entender; y por su parte, los que se oponen al proyecto oficial tampoco han dado muestras de ofrecer alternativas mejores que las del actual sistema.

Acaba de hacerse público el escenario que se hace de las pensiones asignadas a los ex combatientes de la guerra del Chaco. Nadie puede negar a esos ciudadanos lo que merecieron y que la Ley les reconoció. Pero ni éste ni otro aporte debido a las clases pasivas puede ser objeto de martingalas que beneficien a algunos "otros", incluso, a nombre de otros muertos. Este es sólo un botón de muestra de lo que ocurre en distintos sectores de la seguridad social.

Parcería que el criterio dominante en la ciudadanía es el del "más vale malo conocido que bueno por conocer". El refrán puede ser fruto de una experiencia milenaria. Pero, al mismo tiempo es

inmovilista y retrógrado: todo lo contrario de lo que exige el cambio de los tiempos y el deber de mejorar aquello que ha resultado insuficiente o probadamente malo.

El primer obstáculo que el Gobierno tiene el deber de superar es el recelo que su proyecto suscita en una gran parte de la población. Aun cuando la seguridad social y, en particular el régimen de pensiones, funciona mal y que varios de los fondos complementarios y de jubilación muestren graves vías de agua, la mayoría de la gente teme que la reforma sea tan complicada que no llegue a funcionar como promete. Es, pues, obligación del Gobierno aclarar lo que suena a confuso.

En cuanto a los opositores, habría también que exigirles la máxima objetividad en el debate. O dicho de otra manera, que no lo politicen como es costumbre. Tampoco es admisible que se tergiversen las cosas para crear un frente de resistencia ciego y obtuso, tal como lo han hecho los maestros condonando la reforma educativa, acusandola de "privatización de la enseñanza pública", o como los cocalecos, haciendo creer que la "hoja sagrada" no es cocaína cuando se produce más allá del consumo tradicional.

Aquí no se trata de una bandera partidista con la que se pueda jugar alegre e irresponsablemente, sino de una causa que se inscribe en la justicia social.

Dije más arriba que las posiciones sobre el tema son, por el momento, irreductibles. No puedo pensar que esto continúe así. Habrá pues que esforzarse en debatir "como gente", al servicio del bien común de la sociedad.

del mundo, pues eran tuyos, y me los diste, y han hecho caso de tu palabra.

Ahora ellos reconocen que vienes de ti todo lo que me diste. Las palabras que me confiaste, se las has entregado y las han recibido. Reconocieron verdaderamente que yo he salido de ti, y creen que tú me envías.

Yo ruego por ellos. No ruego por el mundo, sino por los que tú me diste, que ya son tuyos todo lo mío es tuyo y todo lo tuyo es mío, y yo he sido glorificado en ellos. Yo ya no estoy en el mundo, pero ellos se quedan en el mundo, mientras yo vuelvo a ti. Padre Santo, guarda en tu nombre a los que me diste: que todos sean uno como nosotros". (Juan 17, 1-11).

## La Biblia en sus manos

### Oración de Jesús

Cuando terminó este discurso, Jesús elevó los ojos al cielo y dijo:

"Padre, ha llegado el hora: da gloria a ti. Hijo para que tu Hijo te de gloria a ti, usando el poder que a él te diste sobre todos los hombres para comunicar la vida eterna a todos aquellos que te diste a él. Pues ésta es la vida eterna: conoceerte a ti, tús, únicos Díos verdadero, y al que envíaste, Jesús, el Cristo.

Te he glorificado en la tierra, cumpliendo la obra que me has asignado. Ahora tú, Padre, dame junto a ti la misma gloria que tenía a tu lado desde antes que comenzara el mundo.

A los que me diste, salvándolos del mundo, les he hecho saber quién eres tú. Los sacaste

"Estamos mal, pero vamos bien"

## Plan de ajuste venezolano marcha conforme al libreto

Al "brinco inflacionario" de abril, mayo y junio seguirá desde julio "la segunda parte de la película, es decir, la desaceleración de la velocidad con la que suben los precios", afirmó el socialista Teodoro Petkoff, ministro de Planificación.

Por Humberto Márquez

**L**a economía de Venezuela "marcha conforme al libreto" tras retomar hace un mes la senda neoliberal con un drástico programa de ajustes, según Petkoff, quien resume la situación con una frase: "estamos mal, pero vamos bien".

Según la firma estadounidense de consultoría Morgan Stanley, cuyos estimados se conocieron el fin de semana, este país con el índice inflacionario más alto de América Latina cerrará 1996 con inflación de 120 por ciento, más del doble que la de 1995.

La moneda, que sufrió devaluaciones lineales de 70 por ciento en diciembre y abril, cotizándose actualmente a 470 bolívares por dólar, llegará a 701 bolívares en diciembre y a 981 a fines de 1997.

"Sólo falta que nos digan cuántos jirones batearán (Andrés) Galarraga esta temporada", ironizó Petkoff, aficionado como muchos de sus compatriotas a seguir el desempeño de los ídolos criollos en el béisbol norteamericano.

Petkoff puntualizó que "economía no es numerología", indicó que algunos datos de Morgan Stanley parecen anteriores a las medidas de abril y admitió que es inevitable que cada quien saque sus cuentas.

"Es peligroso para los negocios que la gente se guíe por cifras sin sustento en la realidad", dijo el ministro.

El 15 de abril, al cabo de dos años de rumbo económico errático, siete incumplidos programas de reactivación de la producción y disciplina fiscal, y 21 meses de controles, el presidente Rafael Caldera regresó a la senda neoliberal con un severo programa de ajustes.

Los precios de la gasolina, monopolio estatal, subieron casi seis veces, la moneda se devaluó y cesó el control cambiario, se anunció un alza del impuesto a las ventas de 12,5 a 16,5 por ciento y se liberaron precios, tarifas y tasas de interés.

Este es el segundo ajuste que los venezolanos, cuyo salario real decrece desde hace 18 años,

soportan en siete años y su objetivo declarado es abatir la inflación a partir de una reducción del déficit fiscal, considerado el disparador de los precios.

Ese déficit fue de 5,6 puntos del Producto Interno Bruto (PIB) en 1995, aunque Morgan Stanley lo ubica en 8,4 por ciento, y de siete u ocho puntos del PIB en 1996, es decir un tercio del presupuesto, pero el gobierno confía en llevarlo a dos puntos.

Morgan Stanley dio crédito a ese estimado, pero alertó que la recuperación de la confianza de inversionistas nacionales y extranjeros es un "factor crucial" y que se logrará si se cumple el programa de ajustes y se cuenta con apoyo del Fondo Monetario Internacional (FMI).

En contraste con los números de la firma consultora, el ministro de Hacienda y jefe del gabinete económico de Caldera, Luis Matos, estimó que la inflación de 1996 será de 95 por ciento y se enciende a un tercio de esa cifra en 1997.

La inflación en Venezuela fue de 70 por ciento en 1994, de 56,7 por ciento en 1995, pasó de 34 por ciento en enero-abril de este año y anualizada llega a 85,6 por ciento, casi triplicando las de México o Uruguay, las otras altas en la región.

Durante el primer cuatrimestre de 1996 los precios subieron a un ritmo de ocho por ciento intermensual y se esperan tasas mayores en mayo y junio, a lo que seguirá el descenso o "segunda parte de la película" señalado por Petkoff.

Su confianza en ese comportamiento de la economía se basa en que la misma "marcha según el libreto" del 15 de abril, "y cuando se ha salido de para bien, pues el dólar ha estado por debajo de la tasa que inicialmente se proyectó".

Los estimados iniciales eran que el dólar se sostendría alrededor de 500 bolívares, previéndose intervenciones fuertes del Banco Central para mantenerlo en ese nivel, pero lleva varias semanas oscilando entre 465 y 475.

Tampoco se ha registrado una fuerte sangría en las reservas, que algunos funcionarios temieron que fuese de 2.000 o 3.000 millones de dólares. Se mantienen cercanas a 9.900 millones de dólares y en algunas semanas incluso han regresado.

Matos dijo que si ese comportamiento se mantiene podrían no utilizarse la totalidad de los 1.400 millones de dólares que el FMI aprobó como préstamo de un año para apuntalar reservas.

En cambio, el gobierno, firmas especializadas como Morgan Stanley, el FMI y los gremios de empresarios coinciden en que este año será de segura contracción en la economía, exceptuando el petróleo, que aporta 25 por ciento del PIB.

(Caracas / Inter Press Service)

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que desean analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten a países o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobreponer las sesenta líneas, a doble espacio.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

- Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

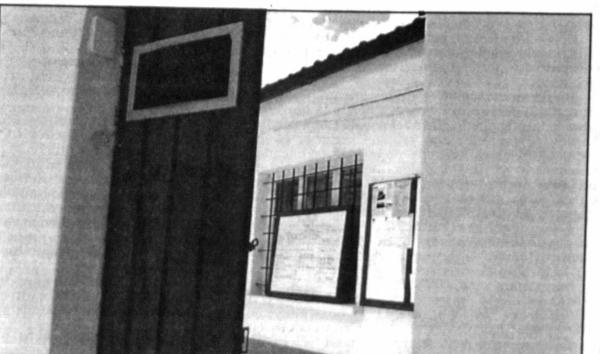
- Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

- Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

De las 24 existentes en el país

## CEUB: Sólo 16 universidades privadas son legales

El gobierno asegura que las 24 casas de estudios superiores, además de la U. Católica, tienen autorización para funcionar.



Muchas de las universidades privadas tienen que legalizar su funcionamiento

El Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana (CEUB), a través de su secretario de planificación académica, Mario Virreira, informó que según investigaciones realizadas recientemente, sólo 16 universidades privadas del país tienen los papeles legales para funcionar y que otras están abriendo carreras sin autorización.

Dijo que hace más de un mes el CEUB está a la espera de información oficial sobre la situación legal de todas las universidades privadas y sus subsedes en el país, número de matriculados, egresados, titulados, infraestructura, carteras y planes académicos.

"Si todo estuviese en orden, la información nos la hubiesen dado al día siguiente de hecho el pedido. Esos datos se pueden proporcionar fácilmente, sin embargo no entendemos por qué el Ministerio de Desarrollo Humano no los proporciona", dijo el entrevistado.

Como ejemplo de funcionamiento irregular, señaló la universidad Cosmos de Potosí, que "comenzó a funcionar el año pasado sin contar con disposición legal, no dispone de infraestructura, equipos, laboratorios y ofrece carreras que no están autorizadas, como las de salud. Tuve la oportunidad de cerciorarme que no tiene las condiciones para funcionar como universidad".

**TODAS AUTORIZADAS**  
Por su parte, el coordinador nacional de Universidades, de la Subsecretaría de Educación Superior, Luis Garavito, afirmó que actualmente (además de la Universidad Católica) existen 24 universidades privadas y cinco subsedes en diferentes departamentos, y todas cuentan con la autorización legal para funcionar.

En La Paz existen 10 universidades privadas (las últimas en crearse fueron Pro-Universidad y

American University), 6 en Cochabamba, 5 en Santa Cruz, una en Oruro, otra en Tarija y una tercera en Sucre.

Como subsedes están autorizadas a funcionar en La Paz las universidades Central y Univalle, en Sucre y Trinidad la Universidad Privada del Valle, y en Potosí la Cosmos, todas son subsedes de universidades que se crearon en Cochabamba.

### TÍTULOS

Respecto a los títulos que otorgan las universidades privadas, Virreira ratificó la posición del sistema universitario boliviano de no aceptarlos, mientras no haya la garantía de que fueron expedidos de acuerdo con requerimientos mínimos de educación superior.

Para eso tiene que presentar una solicitud al CEUB de incorporación al sistema universitario y aceptar sólo la coordinación de programas académicos; mientras no se haga esto, los egresados y titulados de las universidades privadas no podrán inscribirse al respectivo colegio profesional o hacer otros cursos en universidades estatales.

Sobre el punto, Garavito manifestó que en la Constitución Política del Estado se establece que el gobierno puede dar títulos en provisión nacional con la misma validez que los del Sistema Universitario Boliviano y que, en su criterio, la mayoría de las universidades privadas está cumpliendo con los requisitos académicos mínimos.

Sin embargo, agregó que la Superintendencia de Educación y el Sistema Nacional de Medición de la Calidad Educativa (SINAMED) serán los entes encargados de establecer un control y seguimiento del desempeño académico, oferta en infraestructura y equipamiento y calidad docente.

# VAMOS A LA

**FEXBOL**  
3<sup>ra</sup> FERIA EXPOSICIÓN  
LA PAZ - BOLIVIA

16 de mayo al 2 de junio de 1996

Coliseo Cerrado "Julio Borelli V."

**NEGOCIO REDONDO**

ORGANIZA:

GRUPO  
**FEXBOL**  
FERIA • EXPOSICIÓN • BOLIVIA • S.R.L.

371929 372800

CON EL ALTO AUSPICIO DE:

**TVB** Imagen Nacional Satelital  
Televisión Boliviana

## Los campesinos plantearán no mercantilizar la tierra

**(ERBOL).** Este martes y el miércoles, en Cochabamba, los campesinos aprobarán las modificaciones sindicales al Proyecto de Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) y propondrán la no mercantilización de la tierra.

Ese trabajo estuvo a cargo de una Comisión Técnica y fue entregado el pasado viernes al Comité Ejecutivo de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), ratificó el secretario general, Juan Carlos Mercado.

Agregó que el trabajo entregado a la Confederación constituye la propuesta del sector, que será presentada al Presidente Sánchez de Lozada el próximo 29 de mayo.

Explicó que previamente ese documento será analizado, discutido y aprobado en el Ampliado Nacional de Cochabamba.

Sobre el contenido de la propuesta de los campesinos, Mercado señaló cuatro aspectos considerados vitales para el sector.

Respecto del acceso a la tenencia de la tierra, plantean que sea por dotación y no por subasta o adjudicación, como forma de evitar su mercantilización.

Proponen también la composición paritaria en el Directorio de la Comisión Nacional

Agraria, con cuatro representantes de organizaciones sindicales y similar número por parte del gobierno.

Como otro planteamiento, Mercado mencionó que los ciudadanos extranjeros, para acceder a la tenencia de la tierra no sólo deben cumplir disposiciones legales en materia agraria, sino haber radicado 10 años en Bolivia, como mínimo.

Explicó que la dotación de tierras debe cumplir únicamente una función social y no social y económica como pretende el gobierno, ya que de ser así ese bien estaría sujeto a la libre oferta y demanda.

Anunció que hasta el próximo jueves, los afiliados a la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB) determinarán una posición definitiva sobre esa problemática.

Mercado insistió con la convocatoria a los dirigentes de las federaciones departamentales y regionales de Campesinos, Colonizadores y de la Central de Pueblos Indígenas del Oriente Boliviano (CIDOB), cuyos representantes deben asistir al ampliado.

Su realización en Cochabamba, entre el 21 y 22 de mayo, es un hecho imposible, dada la importancia de los temas: Tierra y Territorio, finalizó.



Los campesinos rechazan la mercantilización de la tierra

Según la OMS

La esperanza de vida en los países menos adelantados es de sólo 52 años

**(JATHA).** La esperanza promedio de vida en los países menos adelantados alcanza sólo a 52 años, según el "Informe sobre la salud en el mundo 1996", elaborado por la Organización Mundial de la Salud y publicado este lunes.

El documento señala que el nivel mundial la esperanza promedio de vida en 1995 fue de 68 años, superior en unos tres años a la de 1985. Y añade que ese nivel alcanzó más de 75 años en los países desarrollados, 65 años en los países en desarrollo y 52 en los menos adelantados.

"La esperanza de vida al nacer es más baja de todo el mundo, corresponde a Sierra Leona, con sólo 40 años, lo que representa prácticamente la mitad de mayor parte del mundo, correspondiente al Japón, donde alcanza a 79.7 años", revela informe anual.

"El desfase entre la esperanza de vida del mundo industrializado y del mundo en desarrollo había disminuido a 13.3 años en comparación con 25 años en 1955. Sin embargo, la diferencia entre los países menos adelantados otros países en desarrollo aumentó de 7 a más de 13 años en el mismo período", explica.

Pese a que los promedios aún son bajos en algunas naciones, el número de países con esperanza de vida al nacer más de 60 años ha aumentado de 98 en 1980 (con un total de 2.700 millones de habitantes) a 120 en 1985 (con un total de 4.900 millones). También indica que como promedio la mujer puede prever hoy que sobrepasará en más de cuatro años al hombre y vivirá 67 años frente a los 63 de éste. La ventaja de la mujer es máxima en Europa - casi 8 años más - y mínima en Asia Sudoriental donde es sólo de un año.

### FECONDIDAD- MORTALIDAD

El informe anual también da cuenta que actualmente las mujeres tienen menos hijos que en el pasado y mientras en 1970 era de 4.7, en 1980 disminuyó a 3.7 y en 1990 a 3.2, llegando a 1995 sólo a un promedio de tres hijos.

La reducción de la natalidad se debe especialmente al uso de anticonceptivos.

En 1995 nacieron aproximadamente 140 millones de niños: 16 millones en el mundo industrializado, 25 en los países menos adelantados y 98 otros países en desarrollo.

En cuando a las tasas de mortalidad, la OMS revela que al año pasado murieron 52 millones de personas, cifra igual a la de hace 35 años, entretanto la población mundial casi se ha duplicado (alrededor de 5.700 millones de personas).

Los niveles de mortalidad han disminuido marcadamente en el mundo en desarrollo, mientras que los países menos adelantados llevan un retraso de unos 25 años en relación a otras naciones en desarrollo.

En el distrito minero de Capacirca

**Nueva empresa garantizó estabilidad laboral**

Los trabajadores mineros del distrito de Capacirca, a través de un convenio lograron que la "Empresa Minera Da Capo Resources Ltda." les garantice la estabilidad laboral, así como el respeto de los beneficios sociales para todos sin excepción.

Hace 15 días atrás los trabajadores de ese distrito minero, administrado por la empresa privada se declararon en la emergencia, tras conocer que la empresa "Yamin Ltda.", propietaria de Capacirca, transfirió sus bienes a la Empresa Minera Da Capo Resources Ltda.

Guido Martínez, dirigente de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB), dijo que el sindicato presidido por Mario Mancilla y los dirigentes de la Federación firmaron un convenio de 6 puntos en beneficio de los mineros.

Explicó que el acuerdo fue firmado con la nueva propietaria de "Yamin Ltda.", cuyo gerente general David O'Connor garantizó los beneficios sociales, reconociendo la antigüedad adquirida por los obreros desde el primer día de trabajo.

Además, prometió mantener el sistema de trabajo vigente en la mina, con miras a mejorar la tecnología utilizada y dar nuevas condiciones de trabajo.

También se garantizó el pago puntual de los aportes a las distintas instituciones de seguridad social, como la Caja Nacional de Salud, Fondo de Pensiones Básicas (FOPEBA), Fondo Complementario Minero y otros.

Con la Medalla del Sesquicentenario de la UMSA

**Jorge Dorado fue distinguido por la Facultad de Medicina de la UMSA**

En un acto emotivo, ayer, el médico Jorge Dorado de la Parra recibió la más alta distinción "Medalla del Sesquicentenario" por parte de la Facultad de Medicina, en reconocimiento a sus 25 años de docencia.

Al acto asistieron estudiantes y autoridades de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), así como de la Facultad de Medicina, representantes del Colegio Médico de Bolivia y invitados especiales.

Pablo Ramos, rector de la UMSA, al referirse a la trayectoria del médico dijo que "es un meritorio maestro y brillante profesional, que recibe el reconocimiento de la Facultad de Medicina y de la universidad". Agregó que su talento y profesionalidad sirven de ejemplo a todos los estudiantes y generaciones que llegaron a la Facultad de Medicina. "Supo hacer de la docencia un apostolado y eso se reconoce hoy".

Jorge Dorado de la Parra fue representante ante el Consejo Universitario y el Seguro Universitario, vice decano y decano de la Facultad de Medicina, y presidente de las sociedades de Radiología y Pediatría, así como presidente



del Colegio Médico de Bolivia, funciones que fueron destacadas por el actual decano de Medicina, Buddy Lazo de la Vega.

**EMOCIONADO**

Visiblemente emocionado, el médico radiólogo Jorge Dorado de la Parra agradeció el gesto al ser impuesta la distinción. "Este galardón será colocado en un lugar preferente, para verlo todos los días y recordarme no sólo el cuarto de siglo que pasé en las aulas, sino mi compromiso con mi universidad y la facultad", dijo.

Luego la presea la ofreció a su familia, por el apoyo que recibió de ella, y a sus colegas les convocó a "enseñar no sólo medicina sino sobre todo ser médicos".

## Ministro de Justicia:

### El debate sobre la legalidad o ilegalidad del aborto es falso

[Jatha] - El debate propuesto por el secretario de Salud, Oscar Sandoval Morón, sobre la legalización del aborto ayer como falso por el ministro de Justicia, René Blattmann.

Lo más importante es abordar el tema de una mejoría socio-económica y de mayor educación en este aspecto, dijo.

Según Blattmann, el tratar la legalización del aborto es referirse a un tema que hay en el país, pese a que no sean en términos absolutos sino que señalen la posibilidad en casos excepcionales.

En el Código Penal se establece que se puede proceder al aborto en las siguientes causas:

- Aborto Honorio Causa, aquél que se provoca para salvar el honor de la mujer.

- Abortos impunes, situaciones en que no se aplicaría sanción alguna siempre que la acción penal hubiere sido intencional o como consecuencia de delito de violación, de delito de rapto no seguido de matrimonio, consecuencia de incesto, estupro y el aborto terapéutico referido a la práctica para evitar un peligro para la vida o la salud de la madre y que no podía ser evitado por otros medios.

- Hay la posibilidad en estos casos entonces el debate es falso porque ya tenemos nosotros y dirás que somos el país que tiene penas más leves para el aborto y además somos el país que tienen las indicaciones más completas para el aborto en América Latina", afirmó Blattmann.

El Ministro de Justicia sostuvo que el problema no sólo se resume en los términos

expuestos debido a que también se refleja un conflicto de intereses entre la autorización de la mujer que considera, que no quiere tener el hijo y el derecho a la vida.

Para evitar este problema, dijo, se debe proporcionar mayor educación sexual dirigida especialmente a mujeres en edad fértil y la responsabilidad compartida de la pareja.

“Lo que hay que debatir es educar mejor a nuestra población, dar una actitud abierta a estos problemas y no se trata de meter a todos a la cárcel.

“Si nos acostumbramos a resolver todo por el mecanismo penal estaremos reconociendo la derrota de los otros mecanismos de la sociedad civil que son muchos”, afirmó.

Respecto a la situación económica, Blattmann señaló que el problema no se debe limitar a la cuestión de costo, porque no se trata de poner precio a la vida humana.

“Quien habla sobre el tema es la Constitución porque refleja un poco los movimientos que han habido durante muchos años, la discusión sería de tal vez incluir un elemento en estas indicaciones, el problema económico, pero creo que la voluntad del legislador es que la vida tiene mayor importancia que lo económico”, aseguró.

La autoridad también indicó que el problema no se supera con la represión porque eso determinará que haya clandestinidad.

“La forma de resolver no es mayor represión ni liberalización del aborto el debate no es ese, sino en mejorar la situación socio-económica y mejorar la información”, concluyó.

Durante este año:

## Comités de Vigilancia fiscalizarán la inversión de Bs 796 millones

El control social sobre los recursos económicos está en 309 municipios del país. Sánchez de Lozada recibirá hoy a los presidentes de los Comités de Vigilancia del país.

Los recursos económicos que manejan los 311 municipios de todo el país y que este año ascenderán a Bs 796,4 millones, destinados principalmente a promover el desarrollo del área rural, serán fiscalizados por los Comités de Vigilancia, de los que sólo falta crear dos en el Beni.

El indicado monto es lo que tienen presupuestado para este año los municipios de todo el país, de los cuales se ha desembolsado hasta ahora el 30%, es decir Bs 238 millones.

En La Paz están reunidos actualmente los presidentes de 280 Comités de Vigilancia del país, en un seminario que evaluará los aciertos, dificultades y experiencias que tuvieron al ejercer el control social sobre los gobiernos municipales.

Los comités fiscalizan la labor del municipio y los concejales y tienen la obligación de garantizar que el 90% de los recursos asignados se invierta en proyectos de desarrollo social y productivo y evitar que se gasten en “cosas superfluyas y que no rinden”, según el ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovich.

“Ustedes actúan en representación del pueblo, que depositó su confianza, y tienen más que nadie el derecho de hablar en su nombre, exigir acciones al gobierno y a los municipios que están para servirlos”, dijo Teodovich al comentar que por ese derecho los Comités no pueden ser visto como enemigos del poder municipal.

### CIUDADANOS

En una evaluación de los avances de la participación popular desde abril de 1994, el secretario nacional del sector, Carlos Hugo Molina, manifestó que lo más importante del proceso es que ahora en el país “se tiene menos habitantes y más ciudadanos”.

Según Teodovich, más allá de plantear la legalización del aborto es necesario iniciar la discusión para buscar puntos de coincidencia con la Iglesia católica y con toda la sociedad boliviana. “No podemos ponernos en contra de la necesidad de preservar la vida humana, tanto del embrión que está en el seno materno como de la madre que muere por el aborto”, añadió.

Para finalizar, ratificó que no comparte la opinión de Sandoval, pero que es necesario abrir un espacio de discusión y analizar todas las artísticas que tiene el problema.

Del total de organizaciones de base 250 son comunidades indígenas, 2.300 juntas vecinales y 10.400 sindicatos y organizaciones campesinas.

“Devolver la palabra al pueblo y promover un diálogo horizontal sin promover el centralismo administrativo ni



## Miembros de Comités de Vigilancia quieren dietas

Algunos presidentes de los 309 Comités de Vigilancia, que se encuentran en la ciudad de La Paz, plantearon ayer la posibilidad de que su trabajo de fiscalización de los gobiernos municipales sea remunerado con una dieta.

Ese es un pedido que muchos Comités han venido haciendo desde que comenzaron a crearse, pero ayer se concretó en una solicitud de la delegación de Santa Cruz, que pidió que se fije una dieta mínima por sesión que realicen, aunque no sugirió montos.

En todo el país los miembros de los Comités de Vigilancia son 1.600 y según la Ley de Participación Popular no reciben compensación alguna por su trabajo, que es de servicio social.

La dieta estimularía el trabajo de fiscalización de los municipios, principalmente en el área rural, donde los campesinos necesitan compensar su inversión de tiempo en la variedad de tareas asignadas por la Ley de Participación Popular.

El pedido parece general y es uno de los puntos de discusión en las reuniones que se llevan a cabo con el secretario nacional de Participación Popular, Carlos Hugo Molina, y que hoy plantearán al Jefe de Estado.

afirmó Molina.

### SIN DISCRIMINACIONES

Para inaugurar el seminario también se hicieron presentes el ministro de Comunicación, Guillermo Richter; el prefecto de La Paz, Germán Quiroga; y dos miembros del

gobierno municipal paceño, Ronald Mac Lean y Gabriela Candia.

Richter y Quiroga coincidieron en señalar que la casi total conformación de los Comités de Vigilancia en todo el país, con miembros elegidos desde organizaciones de base, muestra que el país se afianza democráticamente.

“Se acabó la Bolivia en la que había pobladores de primera en las ciudades y de segunda en el área rural. Todos tenemos el mismo valor”, dijo Quiroga y Richter subrayó que ahora “se han igualado las diferencias campocuidad y se construye una nueva relación equitativa y democrática entre la población y los municipios”.

### ENTREVISTA

Para el día de hoy, a las 17:00 horas, está previsto que por lo menos 300 presidentes de Comités de Vigilancia se entrevisten con el Primer Mandatario, a quien expondrán directamente los alcances y limitaciones de su trabajo y las formas de potenciarlo desde el Poder Ejecutivo.

## Según la OPS

### La contaminación del agua es la causa principal de las epidemias

En Latinoamérica y el Caribe, 130 millones de habitantes, de un total calculado en 620 millones, no tienen un adecuado acceso al agua potable.

Por Francisco Roque Ba-

cárcera

Washington, 20 may (EFE) - La contaminación del agua es el problema sanitario más grave en América Latina y una de las principales causas de la reaparición de epidemias, según un informe de la Organización Panamericana de la Salud (OPS).

“La contaminación del agua es uno de los problemas más graves”, señaló a EFE Gabriel Schumura, especialista de la OPS.

Paradógicamente, la reserva

reserva de agua pero, por otro lado, este recurso está en peligro, afirmó el informe de la OPS.

El informe destaca que el riesgo del cólera, que se considera bajo control hasta hace unos años, puede transformarse en “una bomba de tiempo” de no adoptarse medidas preventivas para combatir este riesgo.

Bajo las presentes circunstancias y dado el alto nivel de contaminación de las reservas, las naciones de América Latina corren el riesgo de ver agudizada la crisis en la próxima centuria por la reducción de las fuentes de agua limpia.

Para prevenir la futura crisis “sugiere la OPS”, los gobiernos deberán adoptar fuertes medidas para conservar el agua y proteger las fuentes disponibles de la contaminación.

Un cálculo de la OPS señala que las naciones de la región deberán destinar en la próxima década 115 millones de dólares para preservar las fuentes de abastecimiento y mejorar la infraestructura de las aguas negras.

La contaminación por aguas negras, el acelerado crecimiento urbano y la falta de conciencia ciudadana sobre los desechos humanos son otros de los factores que han ampliado los riesgos de infección y que se han traducido en la reaparición del cólera y la intensificación de las infecciones.

Desde la reaparición del cólera en 1991 en la región, 1.3 millones de personas quedaron infectadas y 11.000 murieron.

mientras que 80.000 niños presentan anualmente a causa de la diarrea. En ambos casos la contaminación del agua es la causa fundamental.

El informe destaca que el riesgo del cólera, que se considera bajo control hasta hace unos años, puede transformarse en “una bomba de tiempo” de no adoptarse medidas preventivas para combatir este riesgo.

El panorama de salubridad se ve empeorado por la resistencia de las bacterias a las drogas hasta ahora conocidas y empleadas para combatirlas, señaló Stephen Corber, director de prevención de infecciones de la OPS.

Los tercios de la población de las naciones de América Latina corren el riesgo de ver agudizada la crisis en la próxima centuria por la reducción de las fuentes de agua limpia.

Para prevenir la futura crisis “sugiere la OPS”, los gobiernos deberán adoptar fuertes medidas para conservar el agua y proteger las fuentes disponibles de la contaminación.

menta un crecimiento anual del 30 por ciento.

Esos segmentos de la población, como víctimas de la escasez de los servicios de abastecimiento y mejorar la infraestructura de las aguas negras.

La contaminación por aguas negras, el acelerado crecimiento urbano y la falta de conciencia ciudadana sobre los desechos humanos son otros de los factores que han ampliado los riesgos de infección y que se han traducido en la reaparición del cólera y la intensificación de las infecciones.

El informe destaca que el riesgo del cólera, que se considera bajo control hasta hace unos años, puede transformarse en “una bomba de tiempo” de no adoptarse medidas preventivas para combatir este riesgo.

El panorama de salubridad se ve empeorado por la resistencia de las bacterias a las drogas hasta ahora conocidas y empleadas para combatirlas, señaló Stephen Corber, director de prevención de infecciones de la OPS.

Los tercios de la población de las naciones de América Latina corren el riesgo de ver agudizada la crisis en la próxima centuria por la reducción de las fuentes de agua limpia.

Para prevenir la futura crisis “sugiere la OPS”, los gobiernos deberán adoptar fuertes medidas para conservar el agua y proteger las fuentes disponibles de la contaminación.

Los tercios de la población de las naciones de América Latina corren el riesgo de ver agudizada la crisis en la próxima centuria por la reducción de las fuentes de agua limpia.

Para prevenir la futura crisis “sugiere la OPS”, los gobiernos deberán adoptar fuertes medidas para conservar el agua y proteger las fuentes disponibles de la contaminación.

Los tercios de la población de las naciones de América Latina corren el riesgo de ver agudizada la crisis en la próxima centuria por la reducción de las fuentes de agua limpia.

## Para la rehabilitación de los suelos

### El gobierno busca frenar la desertización de tierras

El Programa de Nacional de Lucha contra la Desertificación y la Sequía (PRONALDES) planteó al gobierno la prevención de la degradación de tierras, su rehabilitación y la recuperación de aquellas parcialmente desertificadas, que permitirán mitigar los niveles de pobreza prevalentes en las regiones afectadas.

Según un informe del Ministerio de Desarrollo Sostenible, en Bolivia el problema de la desertificación de los suelos se agudizó en los últimos años, afectando no solo al frágil equilibrio ecológico de las regiones, sino también a la economía de los productores agrícolas.

Para combatir ese problema, dentro de las políticas de acción desarrolladas por la Secretaría Nacional de Recursos Naturales y Medio Ambiente del Ministerio de Desarrollo Sostenible, se creó el PRONALDES, que dará prioridad a acciones de corto y mediano plazo en las subregiones del altiplano, valles y el Chaco, donde se encuentra el 77% del total de la población del país.

El proyecto cuenta con el apoyo técnico y financiero del Programa Conjunto PNUD/FAO, PNUD/Secretaría Interina del CIND, PNUD/UNSO, Proyecto ETAP y Proyecto BID/Grupo Especial Bolivia.

El diagnóstico realizado por el PRONALDES advierte que las pérdidas ocasionadas por el fenómeno de la sequía a nivel agropecuario, entre pequeños y grandes productores, es un aspecto que requiere urgente solución.

El diagnóstico realizado por el PRONALDES advierte que las pérdidas ocasionadas por el fenómeno de la sequía a nivel agropecuario, entre pequeños y grandes productores, es un aspecto que requiere urgente solución.

La desertificación es la degradación de tierras en zonas

áridas, semiáridas y subhúmedas secas, resultante de diversos factores, tales como las variaciones climáticas y la actividad humana, señala el informe.

Ese fenómeno se debe al proceso de traslado de sedimentos por los ríos, principalmente durante la remoción de suelos a través de la erosión (es el caso que se presenta en los ríos Pilcomayo, Grande y Desaguadero); además por el incremento de sales o salinización de los suelos a causa de inundaciones con aguas salinas, o por medio de riego inapropiado; y también por la concentración de elementos tóxicos en el suelo y agua, provenientes de las actividades mineras, industriales y urbanas, principalmente.

Otras causas se dan por la actividad agrícola y ampliación

de la frontera agrícola, para lo cual se realizan quemas o chaques para habilitar nuevas tierras, que son abandonadas luego de tres o cinco años de explotación por el agotamiento de nutrientes, dejando suelos pobres y expuestos a la erosión hidráulica.

El incremento de las tierras degradadas por efecto de la erosión de suelos es producto de la presión del hombre en ambientes frágiles, como ocurre en las

áreas de fisiografía accidentada con pérdida de cobertura vegetal de producción, frecuentes en el valle central de Tarija y en el valle alto de Cochabamba.

Con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) se está aplicando actualmente el Proyecto “Desertificación y Desarrollo Sostenible en las regiones áridas, semiáridas y subhúmedas de Sudamérica”.

Los presidentes de los Comités de Vigilancia de todo el país evalúan su desempeño como fiscalizadores de los alcaldes y concejales municipales.

gobierno municipal paceño, Ronald Mac Lean y Gabriela Candia.

Richter y Quiroga coincidieron en señalar que la casi total conformación de los Comités de Vigilancia en todo el país, con miembros elegidos desde organizaciones de base, muestra que el país se afianza democráticamente.

“Se acabó la Bolivia en la que había pobladores de primera en las ciudades y de segunda en el área rural. Todos tenemos el mismo valor”, dijo Quiroga y Richter subrayó que ahora “se han igualado las diferencias campocuidad y se construye una nueva relación equitativa y democrática entre la población y los municipios”.

ENTREVISTA

Para el día de hoy, a las 17:00 horas, está previsto que por lo menos 300 presidentes de Comités de Vigilancia se entrevisten con el Primer Mandatario, a quien expondrán directamente los alcances y limitaciones de su trabajo y las formas de potenciarlo desde el Poder Ejecutivo.

Para el día de hoy, a las 17:00 horas, está previsto que por lo menos 300 presidentes de Comités de Vigilancia se entrevisten con el Primer Mandatario, a quien expondrán directamente los alcances y limitaciones de su trabajo y las formas de potenciarlo desde el Poder Ejecutivo.

“Se acabó la Bolivia en la que había pobladores de primera en las ciudades y de segunda en el área rural. Todos tenemos el mismo valor”, dijo Quiroga y Richter subrayó que ahora “se han igualado las diferencias campocuidad y se construye una nueva relación equitativa y democrática entre la población y los municipios”.

ENTREVISTA

Para el día de hoy, a las 17:00 horas, está previsto que por lo menos 300 presidentes de Comités de Vigilancia se entrevisten con el Primer Mandatario, a quien expondrán directamente los alcances y limitaciones de su trabajo y las formas de potenciarlo desde el Poder Ejecutivo.

“Se acabó la Bolivia en la que había pobladores de primera en las ciudades y de segunda en el área rural. Todos tenemos el mismo valor”, dijo Quiroga y Richter subrayó que ahora “se han igualado las diferencias campocuidad y se construye una nueva relación equitativa y democrática entre la población y los municipios”.

Narcovínculos:

# EE.UU. niega ser la "mano negra"

Es un asunto que sólo compete a la justicia boliviana, dice la Embajada de EE.UU. en La Paz.

(Erbol).- La Embajada de Estados Unidos en Bolivia negó categóricamente que una "mano negra" norteamericana hubiera tenido influencia alguna en el proceso de los "narcovínculos" que involucra al dirigente del MIR, Oscar Eid Franco.

El Consejero para Asuntos Políticos de esa representación diplomática, Stephen Wesche, dijo que el caso de los "narcovínculos" es netamente

boliviano y es un tema de competencia exclusiva de los tribunales nacionales.

"Lo importante es que se haga justicia, y que haya fortalecimiento de la justicia de Bolivia, pero nosotros no tenemos un papel, ese es un asunto netamente boliviano", puntualizó el diplomático.

El jueves de la semana pasada, los fiscales antidroga pidieron una pena de 15 años de prisión para Oscar Eid Fran-

co, por los delitos de encubrimiento al narcotráfico.

Los fiscales también requirieron sentencia de 30 años de cárcel para Cástulo Saucedo Alba y Julia Saucedo, esta última viuda del desaparecido Isaac "oso" Chavarria Díez de Medina.

Conocido el requerimiento fiscal, Eid Franco aseguró que algunos "felipillos" (imadientes) de un poder foráneo buscan la descalificación de partidos políticos y su muerte civil.

En las últimas horas se publicaron denuncias en sentido que la embajada norteamericana habría tenido alguna responsabilidad en los sucesos.

La relación entre "miristas" y EE.UU quedó resquebrada, cuando, en enero de 1996, se reveló que el gobierno de ese país suspendió las visas al ex-Presidente Jaime Paz Zamora, a su hermana Rosario y al detenido Eid Franco.

Presentó a la FELCN pruebas de sus denuncias

**Evo Morales: "La mejor profesión es ser UMOPAR, ahí se roba más"**

La mejor profesión en Bolivia es ser miembro de UMOPAR, porque ahí roban mejor, afirmó ayer el dirigente cocalero Evo Morales, tras prestar sus declaraciones en la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) ratificando sus acusaciones contra miembros de la unidad antidroga.

"Una de las mejores profesiones que ahora existe es el de UMOPAR, no por el sueldo que reciben, no por los bonos que reciben de los Estados Unidos, sino fundamentalmente por los robos que cometen en la zona del trópico de Cochabamba", agregó el dirigente cocalero.

Evo Morales denunció que miembros de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR) estaban vendiendo coca y precursoras en la región del Chapare.

Ante esta denuncia el Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) decidió iniciar las investigaciones por lo que convocó al dirigente cocalero para que presente sus declaraciones informativas.

Evo Morales afirmó que en estas declaraciones presentó las suficientes pruebas que avalan su denuncia por lo que exigió que el gobierno ahora haga su parte sancionando a los miembros que cometieron estos hechos de corrupción.

Tenemos una prueba escrita, tenemos fotografías de como se rompen los candados, de como se rompen cajas de seguridad de las familias campesinas, vamos a seguir trayendo denuncias escritas con firmas y sellos de los diferentes sindicatos", subrayó.

Explicó que pese a que muchos de los vehículos de UMOPAR no llevan placas se logró identificar que la camioneta blanca con placa 475, ingresó con coca en la zona del Monte Rico y salió sin ella.

Añadió que esta es una prueba clara de como los umopares quitan la coca a los campesinos para luego entregarlas a los narcotraficantes que operan en esa región del Chapare.

Explicó que el 7 de mayo un cocalero fue brutalmente agredido y golpeado con machete, el 14 de mayo rompiendo cajas de seguridad que tienen las familias campesinas y se llevaron grabadores, cuchillas y una garrafa de gas.

"Esto es para empezar, vamos a seguir denunciando los actos de corrupción, estamos investigando sobre otras formas que oportunamente vamos a hacer conocer", acotó.

Consultado sobre si se pudo conocer los nombres de los efectivos de UMOPAR que cometieron estas irregularidades, afirmó que no, porque estos no llevan los nombres en sus uniformes como se señalará el Ministerio de Gobierno.

"Lo que el ministro nos pidió es el lugar y la fecha, eso es lo que le estamos dando; ahora les corresponde a las autoridades de gobierno sancionar a los corruptos", dijo.

El dirigente cocalero pidió garantías para todos los cocalecos que denuncien hechos de corrupción, porque teme que los efectivos de UMOPAR tomen venganza.

Por su parte el director de la FELCN Tomás Aturizaga afirmó que si el dirigente cocalero no demuestra sus acusaciones puede ser sometido a un proceso legal por el delito de difamación.

Consultado sobre este tema el fiscal Leopoldo Ramos quería estar adscrito al caso afirmó que por la amplitud de las denuncias del dirigente cocalero se convocará a los testigos presentes de los hechos.

Añadió que las investigaciones continuarán su curso para establecer si existieron las irregularidades denunciadas por Evo Morales y así sancionar a los culpables.



Carlos Sánchez Berzain

## Los "narcovínculos" agitan la polémica Carlos Sánchez: En lugar de discurso político el MIR debe hablar de pruebas

El ministro de Gobierno afirmó ayer que el Movimiento Revolucionario de Izquierda (MIR) habla de cosas políticas y no de pruebas, distractivo de esta manera al país.

"Es un falso debate, el tema de los famosos narcovínculos no es un tema político, es un tema judicial que está siendo conocido por los tribunales de justicia y es ahí donde se debe debatir, y quienes tienen que hacerlo son los abogados, fiscales y la gente que tiene que ver con el proceso", dijo.

Añadió que quienes quieren hacer de los narcovínculos un evento político, lo hacen para distraer la atención, evitando que la población mire el debate jurídico y cuáles son las pruebas, en que consisten ellos.

Los dirigentes del Movimiento de Izquierda Revolucionario (MIR) acusaron al gobierno de ser el impulsor del proceso contra Oscar Eid, a quien calificaron como un preso político.

Sin embargo ese hecho fue rechazado por diferentes dirigentes del MNR, entre ellos Raúl Lemus, quien afirmó que la mano negra no es de su partido sino de los Estados Unidos.

El ministro Sánchez afirmó que el debate generado por las declaraciones de los dirigentes miristas, tiene el ánimo de politizar el tema de los narcovínculos y que obedece a una estrategia política, a la que ni el gobierno ni su partido le harán caso.

Añadió que la gente que está debatiendo ese tema desde el punto de vista político está equivocada, porque es un asunto en el que se tienen que ver las acciones, las pruebas, hacer una calificación de los actos delictivos que se pudieron comprobar, por lo que el debate corresponde al Poder Judicial.

No se tiene que perder el proceso en declaraciones de gente que no conoce el expediente, yo no conozco los datos del proceso, por lo tanto no puedo aventurarme a comentarlos", manifestó.

Pidió no confundir las instituciones con sus componentes, porque los delitos no cometan las instituciones sino las personas, lo que es una responsabilidad absolutamente individual.

Obligación de demostrar esas acusaciones y los acusados de demostrar lo contrario.

"Esse es un proceso penal por asunto de narcotráfico, en el que hay un personaje político muy conocido, pero eso es otra cosa, hay que mirar a esto desde el punto de vista judicial, de lo que es el juicio de los actos de las personas", agregó.

Señaló que los fiscales presentaron sus pruebas y pidieron una pena, por lo que simplemente la defensa tiene que hacer su parte como en todo proceso judicial.

No se tiene que perder el proceso en declaraciones de gente que no conoce el expediente, yo no conozco los datos del proceso, por lo tanto no puedo aventurarme a comentarlos", manifestó.

Pidió no confundir las instituciones con sus componentes, porque los delitos no cometan las instituciones sino las personas, lo que es una responsabilidad absolutamente individual.



El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, a su lado el prefecto Germán Quiroga, observan el desfile de los ex soldados del Chaco.

## El Alto Mando Militar no asistió Goni rindió homenaje a los héroes de Cañada Strongest

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada asistió ayer a la Misa de Réquiem en homenaje a la memoria de los héroes de la Batalla de Cañada Strongest y en conmemoración al 62 aniversario de ese histórico episodio de la Guerra del Chaco.

A las 10:30 horas el Primer Mandatario rindió homenaje a esos héroes, pero en un hecho inusual el Alto Mando Militar no estuvo presente

en los actos oficiales que tuvieron lugar en la plaza Murillo.

Después de la Misa de Réquiem, realizada en la Catedral Metropolitana de La Paz, el Presidente y los pocos sobrevivientes de la Guerra del Chaco y de la batalla de Cañada Strongest prestaron la columna de honor realizada por fracciones de las tres fuerzas militares.

## Equipados hasta los dientes 275 policías polivalentes protegerán a la ciudadanía

Equipados con silbatos, bastones, linternas, radios, pistolas de 9 milímetros y otros instrumentos necesarios para prestar auxilio, 275 policías polivalentes juraron ayer proteger a la ciudadanía y efectivizar la labor de la institución del orden.

Los 275 policías polivalentes o "superpolicías" trabajan inicialmente en la ciudad de La Paz en primera instancia y lo harán las 24 horas del día distribuidos en tres grupos.

Los polivalentes iniciaron

su trabajo extraoficialmente durante la huelga indefinida de la Central Obrera Boliviana (COB) como equipo de apoyo y en la búsqueda del niño crucifijo Franklin Hernández Cuellar secuestrado el 10 de abril.

“Esta es la adecuada dinámica para que el ciudadano encuentre en la Policía gente amistosa que está para darle protección y seguridad, este tipo de unidades serán amplias constantemente en todo el territorio nacional”, dijo el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

Añadió que los polivalentes como su nombre los señala tendrán varias misiones, especialmente en casos de robo agravado, atracos y secuestros y protección del medio ambiente, por lo que se encuentran armados y equipados con los necesarios para hacer un efectivo trabajo. Subrayó que la creación de esta nueva unidad policial tiene como objetivo fundamental el de optimizar el servicio de la institución del orden por lo que su trabajo será constante.

Para este objetivo además se

El Fiscal puede pasar de acusador a encubridor

## Leopoldo Ramos podría ser juzgado por encubrir a Fernández Lazcano

Leopoldo Ramos, el polémico fiscal antidroga.



(ERBOL).- El fiscal antidroga Leopoldo Ramos podría ser procesado por encubrimiento de delitos relacionados con narcotráfico, por desobedecer una orden judicial para que investigue a Edgar Fernández Lazcano, acusado del presunto narcotraficante Isaac Chavarria, advirtió la jueza Nancy Bustillos.

Explicó que la Ley 1006 plantea esa posibilidad cuando una autoridad evade un requerimiento judicial y esa es el caso de Ramos, quien desde diciembre último no amplió un informe que el Juzgado requirió sobre Fernández Lazcano.

La jueza explicó que tanto en las conclusiones de los fiscales antidroga en el caso "narcovínculos" como en el requerimiento de sentencia, se determinó la situación de Fernández Lazcano, polémico personaje considerado clave para incriminar a la plana mayor del MIR en sus relaciones con el difunto Isaac Chavarria.

La jueza dijo que si no se determina, desde el punto de vista de la Fiscalía, la situación de todas las personas involucradas en el proceso, será difícil que los juzgadores emitan la sentencia respectiva.

Informó que en el curso de este lunes se notificó al Fiscal Leopoldo Ramos Herrada con una resolución del Juzgado Primero de Sustancias Controladas de La Paz, por la que se dan 48 horas para que se subsane la negligencia en que ya incurrió el representante del Ministerio Público.

(JATHA).- Bolivia no cerrará sus fronteras para los refugiados provenientes de los países limítrofes, dijo ayer el titular de Justicia, René Blattmann, contradiciendo las declaraciones realizadas por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y por el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

Indicó que el país es signatario de la Convención de 1951 y cualquier cambio que deseé hacer en este marco debería ser comunicado con un año de anticipación a las Naciones Unidas. "No podemos decir vamos a cerrar nuestras fronteras, ello significaría la denuncia de la Convención del 51", afirmó la autoridad.

El cierre de las puertas de Bolivia a refugiados de países vecinos había sido anunciado hace varias semanas por el ministro Sánchez Berzain y corroborado por el presidente Sánchez de Lozada, con el argumento de evitar el ingreso de presuntos terroristas.

Explicó que lo que si hará con estricto control es revisar las solicitu-

## Ministro Blattmann: No se vetará a refugiados pero habrá selección rigurosa

Organismos internacionales, especialmente velando que se aplique el acuerdo de la Convención que se otorga este beneficio que afecta a las Naciones Unidas, entre los países que firman la Convención.

Blattmann reiteró que Bolivia hace discriminaciones y va a aplicar los convenios firmados por tanto parece que hubo una fusión de términos, cuando de este tema.

Aludiendo también a declaraciones de Sánchez Berzain, la autoridad de Justicia dijo que no se pretende hablar de que en democracia se debe existir este tipo de sistema de vigilancia de los derechos humanos, y más bien recordó que por ejemplo, Bolivia está viviendo en democracia, pero su deseo es de tener una eficiencia en la protección de los derechos humanos.

En algunas regiones por la necesidad de poner oficinas de DDHH en algunas regiones porque tienen denuncias de violación a los derechos humanos.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán diversas actividades hasta el próximo día 26, entre una entrevista con el viceministro de Relaciones Exteriores, Germán Beltrán, y con el historiador boliviano, Carlos González.

“Queremos estrechar los lazos que, desde siempre en la historia, acercan a los pueblos de Cuba y Bolivia”, subrayó González.

Además recordó que, por voto unánime, el Parlamento boliviano condenó la ley Helms-Brown, que endurece e internacionaliza el embargo económico establecido contra la isla, y opinó que esa ley es expresión de una persecución, por lo que respaldamos a los hermanos cubanos.

Los parlamentarios bolivianos tendrán

## Según el MIR y CONDEPA Uso del río es ilegal

(JATHA) - Los senadores opositores, del MIR y CONDEPA, sostuvieron ayer, en conferencia de prensa, que es ilegal el uso de aguas del río Silala por parte de Chile. Gonzalo Valda, Cárdenas, Arturo Liebers, Edgar Lazo (MIR) y Carlos García Suárez (CONDEPA) señalaron que "el Silala nace en Bolivia y a través de un trabajo de canales es dirigido desde territorio boliviano hacia Chile".

El senador Gonzalo Valda indicó que "las conclusiones preliminares de una reciente vista realizada en la zona del Silala, son que este río es boliviano y no un límite arrecifado, además que los manantiales y ojos de agua se encuentran en territorio boliviano a por lo menos seis kilómetros de la linea fronteriza con Chile".

El parlamentario del MIR indicó que "la segunda conclusión es que no se puede afirmar que el cauce que sigue el Silala es natural, porque a partir del acopio y concentración de aguas se ha canalizado mediante acequias en una suerte de galerías filtrantes e inclusive se ha entubado en territorio boliviano el caudal del río Silala".

Indicó que el cauce del Silala está orientado por cauces artificiales y no puede ser de ninguna manera que el informe de la Cancillería de la República plantea otra cosa que está fuera de la realidad".

Valda sostuvo luego que "la tercera conclusión es que el uso del río Silala es ilegal porque la Cancillería y el Ministerio de Defensa informaron de un decreto ley por el

que estas aguas se utilizan para el ferrocarril Antofagasta-La Paz y habiendo desaparecido este objetivo y debido a que sirve para otros menesteres es nula la concesión porque no tiene validez su uso es arbitrario".

"Se debe analizar la compensación por el uso de aguas de territorio boliviano, y para esto debe reunirse la comisión mixta-chilena y que debe ser refundado por el Congreso", agregó el senador del MIR enfatizando que "lo sorprendente es que se encontró una serial de metal no levantada por el Instituto Geográfico Militar y si por YPF desde 1994, cuando el ministro Juan Vilalobos aseguró que estaban delimitados los hitos fronterizos por el IGM".

A su vez, el senador Arturo Liebers aseveró que "se instaló un pluviómetro en la zona boliviana pero pertenece a Chile lo que es un hecho por demás irregular".

"Si los bolivianos ponesmos este instrumento en territorio chileno seguro que nos matan", aseveró.

A su vez, el senador de CONDEPA Carlos García Suárez dijo que no ha concluido aún la acción de fiscalización sobre este asunto.

"Se debe responder a muchas incógnitas como la señalización de YPF en 1994 antes de que se capitalice esta empresa y antes de que el trazo de ducto sea aprobado por el rodillo oficialista, queremos saber qué intereses ocultos existen para vulnerar nuestra soberanía y dignidad", agregó el condepeista.

Para el 27 y 28 de este mes

## Seis cancilleres confirmaron su asistencia a reunión del Grupo de Río

Pese a que el canciller Antonio Araníbar anunció ayer que ocho ministros de relaciones exteriores confirmaron su asistencia a la XV reunión Ordinaria de Cancilleres del Grupo de Río, que se realizará en Cochabamba el 27 y 28 de este mes, la Secretaría Pro Tempore dijo que, solo seis cancilleres ratificaron su llegada a Bolivia para el encuentro ministerial.

Según su misma fuente otros tres ministros informaron que mandarán a su representante y cinco no anuncianan, más de un despacho de la agencia Retha.

Según su misma fuente otros tres ministros informaron que mandarán a su representante y cinco no anuncianan, más de un despacho de la agencia Retha.

Miguel Ángel Gurria (Méjico), Francisco Túroa (Perú), Lázaro Martínez (Chile), Galo Lazo (Ecuador), Miguel Ángel Burelli (Venezuela), y, obviamente, Antonio Araníbar de Bolivia, confirmaron su presencia.

Los cancilleres de Jamaica, Panamá, Brasil y Argentina no estuvieron presentes en ese comité internacional, pero asistieron representantes diplomáticos de esas naciones.

Araníbar dijo que la falta a la reunión del canciller Panamá no es una cuestión política y se debe a un delicado estado de salud. En todo caso no perjudicaría la postura de esa nación de lucha antidroga en Panamá.

Los cancilleres del Grupo de Río se reunirán en Cochabamba el 27 y 28 de este mes, para evaluar la crisis política en Paraguay, los avances en la coordinación de la lucha contra el narcotráfico y los temas para la futura reunión de la Cumbre de Grupos Portales, los 14 coordinadores nacionales, quienes

recibirán los informes sectoriales y de la troika, para luego elaborar un documento que será remitido a los cancilleres.

La reunión revisará además la agenda, el formato y los temas propuestos que serán incorporados a la Declaración de Cochabamba de la X Cumbre del Grupo de Río.

### AGENDA PARA EL 26 DE MAYO

· Informe de la Secretaría Pro Tempore respecto a las gestiones realizadas ante la crisis institucional de la república del Paraguay.

· Informe de la Secretaría Pro Tempore sobre los resultados de la reunión de trabajo del Grupo de Río sobre estrategias para combatir el narcotráfico en el siglo XXI, que tendrá lugar en el CICAD en Washington entre el 21 y 24 de mayo de 1998.

· Análisis sobre el ofrecimiento del gobierno de Panamá para la conformación de un Centro Multilateral Interamericano para la Lucha Contra el Narcotráfico y Delitos Conexos.

· Seguimiento a la VI Reunión Ministerial Institucional entre el Grupo de Río y la Unión Europea que se realizó en Cochabamba el 15 y 16 de abril.

· Informe sobre la sesión de trabajo de los Coordinadores del Grupo de Río en Jamaica.

· Elaboración del formato, programa, agenda y temas que serán incluidos en la Declaración de Jefes de Estado y de Gobierno en la X Cumbre del Grupo de Río.

· Presentación de una propuesta de agenda para las reuniones institucionalizadas en el marco de la Asamblea General de la ONU.

## Breves Breves Breves

### MARCOVÍNCULOS

El informe final sobre el uso de los "narcovínculos" podrá ser concluido en junio para aprobarlo en las sesiones del congreso extraordinario a celebrarse el 10 de junio anuncio ayer el Presidente de la Comisión.

El tema debió ser abordado por las comisiones de Constitución y de Poderes, pero, finalmente, se dejó para la Comisión de Poderes.

El congreso ordinario, por su parte, evitó arribar a un acuerdo.

Sandoval dijo la falta de acuerdo entre los miembros de la comisión impidió que el tema sea tratado. En las sesiones extraordinarias se buscará ese caso de investigación en un informe al plenario.

JOSE LUIS HARIB es el nuevo secretario de Régimen, Reemplaza a Erick Reckling.

Harib, que era hasta ayer subsecretario de Prevención y

Rehabilitación Social, dijo que su trabajo estará orientado a la "rehabilitación del interno".

"Hoy asumimos un compromiso para recuperar la filosofía fundamental del régimen penitenciario cuyo sujeto y protagonista básico es el sujeto que está detenido, la persona que necesita una rehabilitación", señaló tras ser posesionado por el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez.

EMBAJADORA DE ARGENTINA

El gobierno de Bolivia decidió ayer con la máxima orden el "Condor de los Andes" en el grado de Gran Cruz a la embajadora de la República Argentina, María del Carmen Echeverría, quien se halla a punto de concluir su misión en el país.

El canciller Antonio Araníbar, a tiempo de imponerle la joya, destacó la labor de la diplomática y su empeño personal para que las relaciones entre los dos países se consoliden y profundicen.

Canciller pide que el tema no se politice

## Gobierno estudia leyes que autorizan a Chile usar el río Silala

Antonio Araníbar anunció la posibilidad de reunirse con su colega de Chile Miguel Insulza, para hablar sobre la compensación que debe otorgar ese país por la utilización de las aguas del Silala.

Para pedir una compensación por el uso de aguas de territorio boliviano, y para esto debe reunirse la comisión mixta-chilena y que debe ser refundado por el Congreso", agregó el senador del MIR enfatizando que "lo sorprendente es que se encontró una serial de metal no levantada por el Instituto Geográfico Militar y si por YPF desde 1994, cuando el ministro Juan Vilalobos aseguró que estaban delimitados los hitos fronterizos por el IGM".

"Vamos a revisar todos los instrumentos jurídicos que están detrás de este uso y aprovechamiento de las aguas y ver la duración que los mismos tenían, y de ello derivaremos las posibilidades de un eventual planteamiento de compensación a Bolivia", señaló.

Tras reiterar que no hay desvío del río Silala sino más bien una utilización de sus aguas por Chile a través de construcciones de captación desde el nacimiento de esa cuenca, Araníbar dijo que los decretos y leyes datan de hace un siglo.

Una comisión interpoderes, encabezada por el canciller Araníbar, integrada por el ministro de Defensa Jorge Otavicev, los senadores Gonzalo Valda, Martín Quiroz y Raúl Gallo; los peticionarios Arturo Liebers y Carlos García, comprobó que las aguas del Silala son aprovechadas en su totalidad por Chile.

La comisión que viajó a la zona del Silala el sábado anterior, evidenció también que no hay remoción de hitos y que no existe modificación alguna de acuerdo a lo establecido en la demarcación definida en 1906.

"Esto ya está de buen tamaño, no hay desviación del río Silala", agregó Araníbar.

### NO DEBE CONFUNDIRSE

Lo que en realidad sucede y no debe derivar en confusiones, según el Canciller Araníbar, es que hay obras artificiales de captación de las aguas dentro del curso natural del río Silala por Chile.

De tal manera que las aguas subterráneas que afloran son conducidas por construcciones que datan desde hace más de un siglo.

Según su explicación, las obras de captación fueron complementadas en 1968 por obras de tratamiento de las aguas, canales y filtros que fueron construidos por los chilenos.

El Silala nace en Bolivia a 37 kilómetros de la zona fronteriza, entre el cerro del mismo nombre y el Incaliri de donde se desprenden de un canal construido con piedras planas. Sus aguas descienden por la gravidad y llegan hasta Chile.

Según su explicación, las obras de captación fueron complementadas en 1968 por obras de tratamiento de las aguas, canales y filtros que fueron construidos por los chilenos.

El Silala nace en Bolivia a 37 kilómetros de la zona fronteriza, entre el cerro del mismo nombre y el Incaliri de donde se desprenden de un canal construido con piedras planas. Sus aguas descienden por la gravidad y llegan hasta Chile.

CONVERSAR CON INSULZA

Aunque el canciller de Chile, Miguel Insulza no confirmó su visita a Bolivia para la reunión de cancilleres en Cochabamba el 27 y 28 de este mes, Araníbar no descartó la posibilidad de establecer un encuentro no oficial para conversar sobre el río Silala.

Dijo que es muy posible que en el marco de esa reunión se



Una pequeña corriente de agua cristalina es el río Silala, ahora centro de una polémica nacional. Pero su importancia es mucho mayor no sólo por soberanía, también porque riega una tierra reseca donde el agua vale oro.

## Propuesta de un senador mirista

## Habría que cobrar \$US 3,1 millones al año por uso de aguas

Si se reclama el uso por unos 90 años, el monto es millonario, dijo el senador mirista Liebers. - En Chile se vende el metro cúbico de agua a \$US 5.

(ANF). - Una compensación económica de Chile a Bolivia por el uso de las aguas del río Silala podría generar ingresos económicos por unos 3.1 millones de dólares al año, afirmó el senador del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), Arturo Liebers, quien indicó que el líquido elemento en la zona desértica vale oro.

El parlamentario fue parte de una Comisión del Congreso que viajó el pasado fin de semana a la frontera con el vecino país, en la Provincia Sud Lípez del Departamento de Potosí, para evidenciar el desvío de la cuenca del Silala y la construcción de ductos para la captación de agua.

Explicó que el Silala tiene un caudal de 200 litros por segundo, 17.280 metros cúbicos por día, 518.400 metros cúbicos por mes y 6.220.800 metros cúbicos por año.

El parlamentario, representante por Tarija, dijo que con el embalse de la represa de San Jacinto el agua se vende a 25 centavos el metro

cúbico y si se hace un cálculo de 50 centavos, que podría costar en la zona desértica, los ingresos económicos para Bolivia serían importantes.

Dijo que si los 6.220.800 metros cúbicos se venden a 50 centavos, cada año se tendrían ingresos por 3.110.000 dólares americanos.

"El agua en esa zona vale oro. Si se calcula por el uso que hizo Chile por desde fines del siglo pasado, la suma es elevada", puntualizó.

Si se hace un pedido de compensación económica por los 90 años, aproximadamente, que Chile aprovechó las aguas del Silala se tendría la nada despreciable suma de 279.9 millones de dólares americanos.

Dijo que la cuenca del Silala proviene de manantiales y aguas subterráneas y que en la zona es casi desértica. En el desierto de Atacama mencionó que no llueve desde hace unos 200 años y el río aporta agua a la zona del lado chileno.

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

pueda lograr un encuentro bilateral, pero también anunciaría la posibilidad de que el diplomático chileno no asista al cónclave de Cochabamba.

### NO POLITIZAR

El canciller del MIR Gonzalo Valda de encontrarse en una campaña de politización del tema Silala debido a que hizo declaraciones

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten a Chile la utilización de las aguas.

Araníbar señaló que "este es un tema nacional y no puede ser enfocado desde el punto de vista político partidario".

que distorsionan la realidad.

Valda afirmó que existe un desvío de las aguas, debido a que tanto el tubo abierto como el entubamiento en la zona resultan ser ilegales porque permiten

Ministro de Hacienda

# Existe consenso en materia económica de los países americanos

Candia destacó, tras su retorno de Nueva Orleans, donde estuvo reunido con sus colegas de América, la importancia de la reforma de pensiones como elemento generador de ahorro interno.

A su retorno de Nueva Orleans, donde se llevó a cabo la Reunión de Ministros de Hacienda del Hemisferio Occidental, los días 17 y 18, el ministro Fernando Candia dijo que existe un consenso en materia económica, resultado de experiencias comunes de crisis que enfrentan los países americanos.

A esa reunión asistieron los ministros de Hacienda de los países participantes en la Cumbre de las Américas, con el propósito de considerar problemas comunes relacionados al logro de un crecimiento económico estable. En su comunicado conjunto, los ministros señalaron que el desenrolamiento, la liberalización y la integración de los mercados financieros constituyen elementos esenciales de la visión común de economías integradas y en rápida expansión.

Las deliberaciones de la reunión se centraron en el mantenimiento de políticas para las inversiones privadas, el desarrollo, liberalización e integración de los mercados financieros, y la lucha contra los crímenes financieros.

Candia destacó algunos puntos, que en su criterio son los más importantes, para el sostenimiento de los esfuerzos que en materia económica se están llevando adelante.

## REFORMA DE PENSIONES Y AHORRO INTERNO

"Uno de los temas principales para mirar el desarrollo sostenible hacia adelante, es poder asegurar bases de ahorro interno lo suficientemente grandes como para promover las inversiones que los países necesitan", señaló.



Candia manifestó que en el marco de las reformas que más pueden contribuir a generar ahorro interno, está la necesidad de llevar adelante la reforma de pensiones cuanto antes. Hoy en día los sistemas de pensiones en las Américas se encuentran amenazados por una severa crisis que se extiende a las finanzas públicas. Agregó que una crisis de finanzas públicas tendría graves consecuencias para las economías nacionales y recuperaría negativamente en las economías regionales.

## DEUDA EXTERNA

Con relación a la deuda externa de los países americanos, Candia señaló que los ministros hicieron un llamado al Fondo Monetario Internacional y al Banco Mundial para que con-

creten las iniciativas, que se comenzaron a discutir este año, en torno al alivio de la deuda externa multilateral de los países más afectados en la región. Destacó la importancia que ese aspecto tiene para Bolivia, ya que es uno de los países elegibles para beneficiarse con esa iniciativa y que, de concretarse, se traduciría en un impulso enorme para el país, sobre todo porque le permitiría aumentar sus tasas de ahorro interno.

## CRIMEN FINANCIERO

Dentro de este concepto general se reunieron tres aspectos centrales de las economías: el lavado de dinero, evasión tributaria y contrabando. Candia mencionó que esa situación fue tratada con un criterio mucho más amplio y que se señalaron acciones específicas, con carác-

tter bilateral, multilateral e individual, que cada uno de los países debe llevar a cabo para combatir el fenómeno de la corrupción, que muchas veces está asociada con ese tipo de actividades.

## CRISIS FINANCIERA

Explicó que se identificó que la causa fundamental de las crisis financieras ha sido la ausencia de una adecuada supervisión bancaria. En ese entendido, el grupo de ministros determinó encomendar al Banco Interamericano de Desarrollo la tarea de crear un programa de formación y capacitación de supervisores bancarios, como una de las labores inmediatas para homogeneizar la capacidad funcional de todos los supervisores de la región y prevenir las crisis financieras, en lugar de corregirlas o paliarlas. Indicó que se ha puesto énfasis en la necesidad de trabajar con sistemas de información transparentes, no solamente sobre los sistemas bancarios sino también sobre las economías.

## POBREZA

Al respecto, indicó que la pobreza es un elemento que no puede tratarse fuera de las consideraciones económicas y financieras que realizan los ministerios de hacienda. Agregó que la condición básica para tener condiciones atractivas para la inversión privada y condiciones económicas estables, pasa por resolver los problemas de pobreza. "El tema de la pobreza no es un imperativo ético, afirmó, es una necesidad técnica fundamental para que los programas de reforma económica tengan buenos resultados".

## Informe de la Superintendencia

### Diez por ciento de la cartera directa total está en mora

(ERBOL).- El diez por ciento de la cartera directa total del sistema bancario, se encuentra en mora, según el último informe de la Superintendencia de Bancos.

Al 12 de mayo, la cartera total de préstamos llegó al equivalente de 2.729.79 millones de dólares, de los cuales se mantienen en situación vigente 2.453.88

millones de dólares. Según el informe, 275.91 millones de dólares ingresaron en mora y de ese total 163.69 millones en situación vencida y 112.22 millones en plena ejecución.

El 87.80 por ciento del total de los dineros fueron prestados en moneda extranjera y solo el 12.2 por ciento en moneda nacional y con mantenimiento de valor.



Franklin Cárdenas



## ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

### Convocatoria a Auditoria Externa

Se convoca a los señores AUDITORES debidamente inscritos en el Colegio de Auditores a presentar propuestas para efectuar la AUDITORIA EXTERNA de los estados financieros elaborados de la gestión 1995, de este Ilustre Colegio de Abogados de La Paz.

Las propuestas se recibirán en la Secretaría General del Colegio calle Indaburo N° 1062, hasta el día 25 del presente mes de mayo a horas 12:00 en sobre cerrado bajo el rótulo de AUDITORIA EXTERNA.

Mayores informes en la Secretaría General.

La Paz, mayo de 1996

EL DIRECTORIO



CORPORACION MINERA DE BOLIVIA  
GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

### INVITACION DIRECTA No. CMB-T-360/96 PRIMERA CONVOCATORIA

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, invita a las Empresas de Servicios Especializadas en el ramo legalmente constituidas, para realizar las: OPERACIONES DE BOMBEO Y MANTENIMIENTO DE ACCESOS, GALERIAS, WINCHES ELECTRICOS Y CUADROS EN INTERIOR MINA DEL CENTRO MINERO SAN JOSE.

Los Términos de Referencia o Pliego de especificaciones Técnicas podrán recoger, previa cancelación de Bs 100.00 en las oficinas de:

COMIBOL-TESORERIA 1er. Piso Avenida Camacho No. 1396-Teléfono 341847-La Paz.

COMIBOL-Gerencia Unidad Operativa y Servicios-Calle Camacho No. 1460 y Junín-Oruro-Teléfono 50268.

COMIBOL-Administración Centro Minero Unificado-Pailaviri teléfono fax 062-22041-Potosí.

Las ofertas para esta invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMIBOL-3er. piso del Edificio Central, Avenida Camacho esq. Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hrs. 11 a.m. del día 30 de mayo de 1996.

La Paz, 20 de mayo de 1996



CORPORACION MINERA DE BOLIVIA  
GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

### INVITACION DIRECTA No. CMB-T-361/96 PRIMERA CONVOCATORIA

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, invita a las Empresas de Servicios Especializadas en el ramo legalmente constituidas, para realizar las: OPERACIONES DE BOMBEO Y MANTENIMIENTO DE ACCESOS, GALERIAS, WINCHES ELECTRICOS Y CUADROS EN INTERIOR Y EXTERIOR MINA EN LA SECCION SAN VICENTE - CENTRO MINERO QUECHISLA - COMIBOL. Los Términos de Referencia o Pliego de especificaciones Técnicas podrán recoger, previa cancelación de Bs 100.00 en las oficinas de:

COMIBOL-TESORERIA 1er. Piso Avenida Camacho No. 1396-Teléfono 341847-La Paz.

COMIBOL-Gerencia Unidad Operativa y Servicios-Calle Camacho No. 1460 y Junín-Oruro-Teléfono 50268.

COMIBOL-Administración Centro Minero Unificado-Pailaviri teléfono fax 062-22041-Potosí.

Las ofertas para esta invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMIBOL-3er. piso del Edificio Central, Avenida Camacho esq. Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hrs. 11 a.m. del día 30 de mayo de 1996.

La Paz, 20 de mayo de 1996



Luego de la inauguración oficial

## La FEXBOL 96 espera ser visitada por todos los paise

número se duplicó y este se esperan unas 70.000 personas.

Por su parte, el gerente general de la FEXBOL 96, Víctor Uribe, aseguró que desde ayer se abrió la puerta de la feria para visitantes y organizadores de la tercera versión de la feria.

Villalobos destacó que en la organización de la feria participan jóvenes empresarios, que por su propia iniciativa realizan un evento de la magnitud de la FEXBOL y señaló que Bolivia avanza a paso seguro en la globalización e integración de los mercados.

El secretario nacional de Industria y Comercio, Douglas Ascarrún, subrayó el esfuerzo de los expositores al esforzarse dentro del espacio limitado de la infraestructura del coliseo.

Las autoridades concordaron en la inauguración de la feria el visitante puede encontrar una gama de servicios que van desde seguridad en el estacionamiento hasta el servicio de telecomunicaciones.

Recordó que el Ministerio de Desarrollo Económico otorgó un lote del Ministerio de Agricultura, ubicado en la zona de Seguéncoma-La Costanera, destinado a un recinto ferial permanente para la pequeña empresa.

"Estamos hablando con las distintas autoridades para conseguir el apoyo financiero y técnico, a fin de que la feria pueda tener una infraestructura necesaria para prestar los servicios y que funcione institucionalmente", anunció el ministro.

Cabe señalar que la primera FEXBOL se realizó en 1994 y a ella asistieron 18.000 personas. Al año siguiente el

donación XVII. La Empresa Illman de Veizaga todavía debe 280 mil dólares al di

Cárdenas informó que fue vendida la

dad de la donación XVIII a la empresa Inter-

nal y que el pago del producto fue al con-

Los fertilizantes de la donación XIX se

llegaron al país y para su licitación se ha p

una reunión con el ministro de la Presid

Guillermo Justiniano, añadió.

Los fertilizantes donados por el gobie

Japón fueron vendidos a 13.5 dólares el

porque ese era su precio en el mercado.

El presidente del Fondo de Apoyo Ca

Franklin Cárdenas.

"No hemos previsto que los precios de

fertilizantes suban después de la ve

Cárdenas y añadió que la suspensión de

donaciones del gobierno de Holanda no con-

tituye un factor para que el precio de este

producto se eleve hasta 22 dólares el

explicó.

LICITACION DE ALMACENES

A través de un comunicado de prensa Fondo de Desarrollo Campesino desmiente

acusaciones de Kieffer aseverando que

depósitos para almacenaje no han sido con-

dados porque el producto no ha llegado al

hoy. Además, "la contratación de ser-

depósito para los fertilizantes es considerada

como una compra menor de acuerdo a

cuantías de contratación (Ley 1178) y con

el Art. 219 inc. a) de las Normas Básicas

Sistema Administrativo de Bienes y Ser

cios que determina la adquisición de un ser-

icio cuyo costo no sea mayor a 20.000 Bs.", se

ñota.

Según el comunicado, el alquiler de de-

para fertilizantes no favorece a ninguno

dirigente del MNR y que todas las acciones

realiza el FDC cumplen con las leyes, nor-

reglamentos, "así como que no ocurrió durante

la administración del ex Acuerdo Patriótico".

## La CAO se alista a elegir a su nuevo presidente

SANTA CRUZ (PRESENCIA).- La Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO), importante organización de productores que tiene su sede en la ciudad de Santa Cruz, se alista para la elección de su nuevo dirigente, que sucederá a Erwin Reckin.

Ricardo Frerking, actual vicepresidente, anuncio su candidatura durante conferencia de prensa en los locales administrativos de la Asociación Nacional de Productores de Oleaginosas y Trigo (ANAPO), organización que lo apoya.

Se oficializó también la participación a la elección del primer vicepresidente en la persona de Luis Núñez Ríbera (actual segundo vicepresidente) y de José Tomás Raymundo.

Ricardo Frerking, apoyado en su candidatura por los sectores de los agricultores, lechero y de ANAPO, es la persona que tiene mayor posibilidad de acceder a la presidencia de la Cámara Agropecuaria.

Frerking representa de alguna manera el "oficialismo" y la continuidad frente a su virtual opositor, Odín Benítez, presidente de PROMASOL (Asociación de Productores de Maíz, Sorgo, Girasol y Fre-

jol), cuya candidatura no est

ía confirmada.

El candidato señala su inten-

ción de efectuar una reestruc-

tación de la parte interna de la

CAO. Pretende también aumentar la

participación de la Cámara Agro-

pecuaria en el ámbito regional.

Señaló que las leyes de Pe-

reación Popular y de Desarrollo

Administrativo están en-

ciendo una mayor participación

de la CAO en los Departamentos

de se de aprovechar de esta oportu-

nidad para ampliar sus fun-

cionamiento.

En caso de ser electo presidente

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la

participación en la administración

de la CAO, se alista a la



Promesa del gobierno a los jubilados

## Los que nunca han recibido un centavo, ahora tendrán rentas

los principios de universalidad, solidaridad, unidad de gestión, oportunidad y eficacia al cabo de más de 40 años han quedado sólo en principios y nada más, dice el gobierno.

La reforma al sistema de pensiones ampliará el universo de rentistas de 120.000 a 500.000, dijo ayer el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo. De ese modo, bolivianos que nunca antes habían percibido un centavo de renta, ahora con la reforma, lo harán, sostuvo.

“Si no queréis ustedes creer no crean; pero va a ser así”, dijo Revollo ante un auditorio incrédulo que con una intensa rechida e insultos a gritos terminó por exasperar a su secretario de Pensiones, Alfonso Peña.

El ministro explicó que la reforma al sistema de pensiones plantea una redistribución de la riqueza y que será la primera vez que se hará en Bolivia.

### ESTE FIN DE AÑO, RECIBIRÁN DINERO

Dado este fin de año no sólo los jubilados recibirán acciones, sino también dinero y eso visibilizará la reelección del MNR, dijo a grises el ministro mientras los jubilados rechazaban con gritos y nuevos insultos la reforma al sistema de pensiones.

Revollo aseguró que esa

“sistema no persigue otra fina económica, sino más bien so-

lidaridad”.

“Cree que los jubilados no están entendiendo la reforma al sistema de pensiones, cree que cuando ellos entiendan serán los primeros allá”, afirmó.

“Queremos pocos jubilados, muchos aportantes y grandes ingresos porque en ese principio está la unidad de gestión”, explicó.

Ante el reclamo de “solidaridad” que plantearon reiteradamente los jubilados, Peña

seguro que la solidaridad se dará por el principio de unidad de gestión.

El secretario de Pensiones

dijo que la nueva reforma incorporará a la gente que hoy no cotiza para el seguro social por carecer de una relación contractual en función de su

trabajo.

En cuanto a los reclamos

## Gobierno concluyó proyecto de reforma de pensiones

Rentas de jubilados se mantienen intactas y seguirán percibiendo sus beneficios, asegura Revollo.

Reporte de acciones de capitalización a 3,7 millones de ciudadanos se hará hasta fin de año.

(Metha).- El proyecto básico de reforma del sistema de pensiones fue revisado y aprobado el último fin de semana por el presidente Gonzalo Sánchez de la Cal, como punto de partida en un amplio proceso de consulta nacional, se informó.

El presidente Sánchez de la Cal, el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, los secretarios nacionales de Capitalización y de Pensiones, otros funcionarios y asesores nacionales y extranjeros trabajaron en la estrategia de creación de los Fondos de Pensiones y el proyecto de la Ley de Pensiones.

El ministro Revollo explicó a que existe una definición que el Banco de Inversiones no intervendrá en la constitución de las AFPs, pero que no puede ser identificado hasta tener la “No Objeción” del Banco Mundial.

“Pero la base legal es que las que los jubilados siguen percibiendo sus rentas”,

Otro aspecto definido, agrega, es la distribución de los recursos de la capitalización que se concentrará hasta antes de fin de año a más de 3,7 millones de pensionados, como establece la Ley de Capitalización, y eso significa que con la Ley de Pensiones

se amplía el universo de cobertura que hoy está limitado a unos 450.000 rentistas.

Revollo explicó que definidas las corridas financieras, se tocará también el monto que percibirá cada ciudadano.

Reiteró que a partir de hoy,

el gobierno desarrollará un

programa intenso de reuniones para la explicación, la orientación y el tratamiento del tema

ya que la Ley de Pensiones debe

ingresar al Congreso Extraordinario y los Fondos de Pensiones Privada y los Fondos de Pensiones

nacionales se deben establecer

licitados y adjudicados antes de fin de año.

Revollo insistió en que el

Gobierno promoverá la inversión

nacional donde los agentes

privados bolivianos tendrán

oportunidad de competir, junto

a otras propuestas del exterior.

Dijo que la Ley de Pensiones

debe estar aprobada antes del

mes de agosto porque “es im-

prescindible que todos los bolivianos observen el impacto po-

sitivo de la capitalización y reci-

bir lo que ha prometido este

gobierno”.

En el tema de las denominadas “corridas financieras”, dijo

que se está observando diver-

sas opciones.

“Lo que seguiremos anali-

zando esta semana es cómo va

a impactar el nuevo ingreso en

una población que nunca ha

tenido seguro en el país, a toda

la economía”, terminó.

En primera escaramuza con el gobierno

## Jubilados hicieron oídos sordos a cualquier intento de diálogo

Silbatinas y vociferazos, fue el ambiente que reinó en el primer encuentro entre jubilados y gobierno



**PROTESTAS.** Los jubilados protestaron ayer airadamente al escuchar la propuesta gubernamental sobre la reforma del sistema de pensiones.

Pese a que los habían invitados, los jubilados hicieron ayer oídos sordos a cualquier explicación proveniente de representantes del gobierno. En un ambiente de silbatinas, vociferazos y gritos se desarrolló el denominado “Foro Debate Nacional Sobre Seguridad Social y Capitalización Individual”, donde ni el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, el secretario de Pensiones, Alfonso Peña, o el senador del MNR, Javier Tórrez Goitia, fueron escuchados.

Tan caldeados estaban los ánimos en el Paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés que terminaron por desquiciar al secretario de Pensiones, Alfonso Peña, quien terminó amenazando a los jubilados: “nos vemos compañeros y a ver qué grita más y cómo nos entendemos”.

Torres Goitia prefirió lamentar la conducta de varios asistentes ya que, según dijo, impidieron escuchar la ponencia clave del

foro debate, cual era la del ministro de Capitalización. Mientras no reine la serenidad y la tolerancia

será difícil que se encuentre una solución al problema de la seguridad social, afirmó.



**SILENCIO.** El silencio reinó ayer en el foro debate sobre seguridad social cuando los expositores criticaron la capitalización individual de la seguridad social.

## Opositores a la reforma dicen: La carga la soportarán sólo los trabajadores

El proyecto persigue fines económicos y capitalizadores antes que sociales, sostiene Pablo Ramos. Un matemático actuarial asegura que con el nuevo sistema, el año 2020 un trabajador promedio percibirá una renta de apenas 13 dólares.

En relación a la capitalización individual, dijo que eso es un engaño, porque los 120.000 rentistas no tienen garantizado el pago de sus rentas y que a 500.000 rentistas más no será posible darles el alivio de vejez, como no fue posible cumplir con la creación de 500.000 empleos.

De ese modo, explicó que ni los patronos o empleadores ni el Estado aportaron al seguro a largo plazo, porque una vez puesta en marcha la “capitalización individual”, toda la carga caerá sobre las espaldas de los trabajadores.

En criterio de Venegas, con esa medida, se vulnerarán los principios básicos contenidos en el Código de Seguridad Social, de solidaridad y universalidad, en cada una de las prestaciones.

Actualmente, para el seguro a corto plazo el aporte para la jubilación es tributario, por lo que se debe cubrir el pago de las rentas a los más de 120.000 jubilados y rentistas de todo el país.

Venegas, que hizo encendidos ataques al proceso de capitalización de las empresas estatales, mencionó por ejemplo que esa medida en realidad es privatización, desde donde se lo mire.

Contrariamente a lo que anun-

ció el gobierno, bajo la nueva modalidad de pensiones no existe un incremento de beneficios. “Es atentatoria a la propia economía del Estado, pues le crea cargas que hasta hoy la seguridad social las absorbió por sí sola”.

Advirtió que si el gobierno se empeña en aprobar la reforma de pensiones tal como lo plantea, tendrá serios problemas sociales, porque “no hay justicia social sin seguridad social”.

### SOLO 13 DÓLARES

Una renta de 13 dólares, incluso 9, recibirá un jubilado promedio el año 2020 después de que se aplique el sistema de capitalización individual, según los cálculos de Abelardo Valdez, un jubilado y matemático actuarial que participó ayer en el foro debate.

Según sus cálculos, tomando en cuenta un reajuste de 12% anual y habiendo aportado el 10% de su sueldo, un trabajador que actualmente gana 600 bolivianos habrá acumulado en su cuenta individual a lo largo de 25 años, un promedio de 104 mil bolivianos.

Si ese trabajador vive un

promedio de 12 años más resulta que recibirá una renta de Bs 721, monto que según sus cálculos, llegaría a tener el valor de 9 a 13 dólares.

En el año 2020, el salario mínimo sería de más de 7 mil bolivianos. “Como el actual proyecto de ley de reforma de pensiones persigue la capitalización individual, todos los jubilados percibirán una renta mínima de un salario mínimo, entonces será al final del Estado el que tenga que compensar”.

En tanto, señala que para las administradoras de fondos de pensiones el negocio resultaría jugoso. Según sus cálculos recibirían un flujo de 107 millones de dólares anuales y al cabo de 25 años de rendimiento acumulativo un monto mayor a los 15 mil millones de dólares.

“Esto es lo que deslumbra al gobierno” para iniciar la reforma de pensiones y no la seguridad de los jubilados, dijo.

De ahí que se manifestó totalmente a favor del actual sistema y dijo que los trabajadores y jubilados deberían defenderlo.

## Jubilados de diferentes sectores

## “Estamos dispuestos a defender con sangre la seguridad social”

El secretario ejecutivo de la CNRJB, Wenceslao Argandoña, explicó que la crisis del sistema de pensiones se originó en los actos de corrupción cometidos por funcionarios políticos.

En representación de sus organizaciones, varios dirigentes del sector privado, tras escuchar el plan de reforma de pensiones, advirtieron: “Estamos dispuestos a defender con sangre la seguridad social”.

En ese contexto es difícil incluir que otros 500.000 ancianos sean beneficiados por el alivio de la vejez que plantea el gobierno, porque no habrá recursos para pagarles su renta.

Pastor Alcocer, dirigente de la Asociación de Rentistas Mineros de La Paz, explicó que “la seguridad social ha costado sangre y aquello que con sangre lo conseguimos con sangre lo defendere-

mos”.

Agregó que en este momento se impone abandonar la capitalización individual como propuesta para resolver la crisis de los fondos de pensiones y que el gobierno prometa que se va a respetar la seguridad social.

Por su lado, el dirigente de los rentistas fabriles de La Paz, Pablo Limachi, contó que por las conquistas sociales han derramado sangre los trabajadores y

que los actos de corrupción por parte de funcionarios politizados encrustados en el sistema de pensiones, fue el daño más grande que sufrió ese servicio.

Añadió que la deuda del Estado a la seguridad social asciende a 1.303 millones de dólares, monto que si fuera pagado fortalecería al sistema de pensiones del país.

Argandoña mencionó que la ley de pensiones de capitalización individual es anticonstitucional y atenta a los derechos sociales establecidos por el Código de Seguridad Social vigente hasta el momento.

Denunció, además, que la capitalización individual beneficiaría a la empresa privada exclusivamente, porque sería la que se encargue del manejo de los aportes de los trabajadores activos por más de 20 años, sin que nadie se lo reclame.

Finalmente, propuso la creación del banco de seguridad social, así como la ampliación de la cobertura, como opciones para solucionar la crisis del sistema de pensiones.

Paso previo para levantar sanciones a Bagdad

## Irak firma un acuerdo con la ONU para vender petróleo

NACIONES UNIDAS, (REUTER).- Irak y la ONU firmaron ayer un acuerdo que autorizará a ese país vender petróleo para la compra de alimentos.

El acuerdo permitirá al gobierno de Bagdad volver al mercado internacional del crudo por primera vez en casi seis años.

"Es un acuerdo", dijo el portavoz de la ONU Sylvana Foa después que el tratado fue firmado por el embajador iraquí, Abdul Amīn al-Anbari, y el subsecretario de la ONU para Asuntos Legales, Hans Corell.

"Finalmente nuestros esfuerzos han sido fructíferos", declaró Anbari sonriente a la prensa.

Agregó que el petróleo comenzará a salir en un mes, y consideró que el acuerdo es un primer paso para el levantamiento de las sanciones contra Irak.

"Esperamos que este memorando sea la base de un entendimiento entre Irak y Naciones Unidas", subrayó Anbari.

El pacto se basa en la resolución 986 del Consejo de Seguridad de la ONU, adoptada en 1995, que permite a Bagdad vender 2.000 millones de dólares en petróleo a lo largo de seis meses para comprar alimentos, medicinas y bienes humanitarios con el fin de aliviar los efectos de las sanciones sobre la población civil.

El acuerdo podrá ser renovado si el Consejo de Seguridad determina que se ha cumplido de acuerdo con los términos de su resolución.

El pacto permitirá la venta de 700.000 barriles diarios de petróleo iraquí, muy por debajo de la producción del país antes de la guerra, de tres millones de barriles por día.

Irak se había opuesto al acuerdo, así como

uno similar ofrecido por el Consejo de Seguridad en 1991, por considerar que la vigilancia de las ventas de petróleo y de la distribución de bienes adquiridos con los ingresos obtenidos, violaría su soberanía.

El acuerdo firmado ayer establece movimientos sin restricciones para los observadores de la ONU, aunque no precisa el número de enviados que irían al país.

La embajadora estadounidense ante la ONU, Madelaine Albright, dijo que "es un día excelente para el pueblo de Irak, que no ha podido obtener la cantidad necesaria de alimentos y medicinas debido a las prioridades de (el presidente) Saddam Hussein".

### REACCIONES

La Casa Blanca calificó ayer el acuerdo de intercambio de alimentos por crudo firmado entre la ONU y Irak de "importante victoria" para los intentos de la organización de responder a las necesidades humanitarias del pueblo iraquí.

El portavoz de la Casa Blanca, Mike McCurry, dijo que la aceptación de Irak de los términos del Consejo de Seguridad de la ONU debía haberse producido mucho antes.

El portavoz de la presidencia estadounidense dijo que el acuerdo demuestra la necesidad de que el Consejo de Seguridad sea firme en su oposición a la negociación de una relajación de las resoluciones adoptadas tras la Guerra del Golfo.

En Gran Bretaña, el gobierno expresó su satisfacción por la decisión de Irak. El canciller británico, Malcolm Rifkind, dijo: "La negativa de Saddam Hussein de aplicar (el acuerdo) durante más de un año ha causado sufrimiento innecesario al pueblo iraquí.

La aplicación traerá algún alivio".



El presidente Boris Yeltsin como se ve en la foto. (Foto: AP)

Según la guerrilla chechena

## Militares rusos preparan un atentado contra Yeltsin

MOSCÚ, (EFE).- La guerrilla separatista chechena declaró ayer que tiene pruebas de que los militares rusos preparan un atentado contra la vida del presidente de Rusia, Boris Yeltsin, durante su anuncio viaje a Chechenia, todavía sin fecha.

Agentes de contraespionaje (rebeldes) detuvieron a un teniente coronel de los servicios secretos rusos, Alexander Markin, quien reveló que "militares del Ejército federal preparan un acto terrorista contra Yeltsin durante su estancia en Chechenia", afirmó Movladi Udugov, ministro de Información del Gobierno separatista checheno.

Udugov dijo a la agencia "Eco de Moscú" que Markin había trabajado anteriormente en Chechenia como jefe del departamento de Interior del Gobierno prorruso checheno en la región de Urus-Martán.

En febrero pasado, según Udugov, el contraespionaje militar ruso simuló el secuestro de Markin, tras lo cual se le encendió que se hiciera pasar por tráfico de armas para entablar contactos con comandantes separatistas de la zona sureste de Chechenia.

Al mismo tiempo, según la supuesta confesión de Markin en interrogatorios, él debía recibir determinadas órdenes por su radioteléfono portátil sintonizado en la frecuencia de los separatistas una hora después de la llegada de Yeltsin a la república rebelde.

Udugov se negó a dar más detalles, pero dijo

que el martes el Departamento de Contrainteligencia checheno (rebeldes) "publicará oficialmente nuevos datos que confirman la seriedad de las intenciones de los círculos castristas rusos a atentar contra la vida de Yeltsin durante su visita a Chechenia".

Yeltsin, consciente de que la guerra checheno-pavloviana costaría la ansiada renovación de su mandato en los comicios de junio próximo, anunció un "paseo" para Chechenia y prometió viajar a la república rebelde este mes de mayo para impulsar personalmente el comienzo de negociaciones pacíficas.

Los ministros rusos de Seguridad, Mijail Sukhov, Interior, Anatoli Kulikov, y Defensa, Rostislav Grachov, exigieron al presidente que renunciase este viaje ante la imposibilidad de garantizar seguridad personal.

Uno de sus argumentos fue la promesa del guerrillero Shamil Basaiev -que tomó un millar de rehenes civiles en la ciudad rusa de Budionovsk en junio de 1995- de eliminar a Yeltsin si éste comete el "insulto" de viajar a Chechenia con "finos papeles" electorales.

Sin embargo, Yeltsin ya reiteró en varias ocasiones que efectuará el viaje a Chechenia "para resistencia" de su entorno y el riesgo que supone para su vida, al tiempo que el Gobierno ruso checheno negó estar preparando la muerte del presidente ruso.

Udugov se negó a dar más detalles, pero dijo

Un muerto y tres heridos en Córdoba

## ETA lanza su primer ataque contra el Gobierno de Aznar

MADRID, (REUTER).- Una bomba cobró ayer la vida de un sargento en la sureña ciudad española de Córdoba, en el primer ataque atribuido a los separatistas vascos de ETA desde que el gobierno conservador asumió hace dos semanas.

El jefe del gobierno español, José María Aznar, dijo que su administración responderá rápidamente con medidas y el ala política de ETA, Herri Batasuna, propuso negociaciones sobre la independencia vasca.

Pero el ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja, advirtió que las medidas del gobierno no serán dirigidas por lo que calificó como actos terroristas.

La explosión matutina en el basurero de una parada de autobús generalmente usada por soldados, mató al sargento Miguel Ángel Ayllón, de 27 años.

También dejó herido a otro militar y a una pareja de civiles, dijo la policía local.

La bomba aparentemente estalló antes de lo previsto y no pudo destruir un autobús militar que

recoge regularmente personal militar en esa parte y que se encontraba a 200 metros del lugar, dijeron funcionarios.

Asesores de Aznar habían advertido a los gobernantes extranjeros amistosos que se esperaba rebrote de violencia por los separatistas de ETA vez que su Partido Popular (PP) asumiera el poder.

Funcionarios y diplomáticos dijeron que el ataque fue claramente diseñado como un mensaje de ETA (Patria Vasca y Libertad) para anunciar su independencia.

Un portavoz del ministerio del Interior afirmó que el país debe prepararse para lo peor, cuando ETA podría atacar donde pudiera.

Esta es una acción terrorista de ETA para decir 'estamos aquí', dijo.

ETA ha matado a 800 personas desde que comenzó su campaña por la independencia del País Vasco.

## DIPUTADO KIEFFER DESCONOCE NORMAS BÁSICAS DE ADQUISICIONES

Respecto a declaraciones formuladas por el Diputado Fernando Kieffer, el FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, aclara ante la opinión pública, lo siguiente:

1.- El Diputado Kieffer desconoce las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios (Resolución Suprema No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1995) que disponen cuándo las contrataciones son inferiores a Bs. 20.000.- no es necesaria una licitación pública, tampoco se requieren 20 días de plazo. La Resolución Suprema No. 216145 en su disposición segunda dice:

"Se establece las siguientes cuantías de contratación de bienes, servicios y obras para las entidades del sector público referidas en los artículos 3 y 4 de la Ley 12178.

a) Compras menores, con un límite máximo de veinte mil bolivianos (Bs. 20.000.-).

b) Invitación directa, desde veinte mil un bolivianos (Bs. 20.001.-) hasta seiscientos mil bolivianos (Bs. 600.000.-).

c) Licitación Pública, desde seiscientos mil un bolivianos (Bs. 600.001.-) en adelante"

Como se ve, en este caso, la contratación de almacenes para el depósito de fertilizantes al ser por un monto entre Bs. 8.000.- a Bs. 10.000.-, es una compra menor. Por tanto, no se requieren los 20 días exigidos para la Invitación directa ni los 30 días de la licitación pública (Art. 38 de las Normas Básicas).

2.- En cuanto a la planilla salarial, el Diputado Kieffer se refiere a una situación anterior a la reestructuración del FDC. Los nuevos Estatutos aprobados por el Directorio de la Institución, establecen que los ejecutivos incluido el Presidente del FDC, forman parte de la estructura de empleados de planta, dentro del nuevo régimen laboral del Servicio Público y las escalas establecidas conjuntamente con la Cooperación Internacional.

3.- Finalmente, aclaramos que todo el personal del FDC está al día en el pago de sus impuestos, incluido el Presidente de la Institución.

La Paz, 20 de abril de 1996

RR.PP. Y PRENSA FDC

Paso previo para levantar sanciones a Bagdad

## Irak firma un acuerdo con la ONU para vender petróleo

NACIONES UNIDAS, (REUTER).- Irak y la ONU firmaron ayer un acuerdo que autorizará a ese país vender petróleo para la compra de alimentos.

El acuerdo permitirá al gobierno de Bagdad volver al mercado internacional del crudo por primera vez en casi seis años.

"Es un acuerdo", dijo el portavoz de la ONU Sylvana Foa después que el tratado fue firmado por el embajador iraquí, Abdul Amīn al-Anbari, y el subsecretario de la ONU para Asuntos Legales, Hans Corell.

"Finalmente nuestros esfuerzos han sido fructíferos", declaró Anbari sonriente a la prensa.

Agregó que el petróleo comenzará a salir en un mes, y consideró que el acuerdo es un primer paso para el levantamiento de las sanciones contra Irak.

"Esperamos que este memorando sea la base de un entendimiento entre Irak y Naciones Unidas", subrayó Anbari.

El pacto se basa en la resolución 986 del Consejo de Seguridad de la ONU, adoptada en 1995, que permite a Bagdad vender 2.000 millones de dólares en petróleo a lo largo de seis meses para comprar alimentos, medicinas y bienes humanitarios con el fin de aliviar los efectos de las sanciones sobre la población civil.

El acuerdo podrá ser renovado si el Consejo de Seguridad determina que se ha cumplido de acuerdo con los términos de su resolución.

El pacto permitirá la venta de 700.000 barriles diarios de petróleo iraquí, muy por debajo de la producción del país antes de la guerra, de tres millones de barriles por día.

Irak se había opuesto al acuerdo, así como

uno similar ofrecido por el Consejo de Seguridad en 1991, por considerar que la vigilancia de las ventas de petróleo y de la distribución de bienes adquiridos con los ingresos obtenidos, violaría su soberanía.

El acuerdo firmado ayer establece movimientos sin restricciones para los observadores de la ONU, aunque no precisa el número de enviados que irían al país.

La embajadora estadounidense ante la ONU, Madelaine Albright, dijo que "es un día excelente para el pueblo de Irak, que no ha podido obtener la cantidad necesaria de alimentos y medicinas debido a las prioridades de (el presidente) Saddam Hussein".

### REACCIONES

La Casa Blanca calificó ayer el acuerdo de intercambio de alimentos por crudo firmado entre la ONU y Irak de "importante victoria" para los intentos de la organización de responder a las necesidades humanitarias del pueblo iraquí.

El portavoz de la Casa Blanca, Mike McCurry, dijo que la aceptación de Irak de los términos del Consejo de Seguridad de la ONU debía haberse producido mucho antes.

El portavoz de la presidencia estadounidense dijo que el acuerdo demuestra la necesidad de que el Consejo de Seguridad sea firme en su oposición a la negociación de una relajación de las resoluciones adoptadas tras la Guerra del Golfo.

En Gran Bretaña, el gobierno expresó su satisfacción por la decisión de Irak. El canciller británico, Malcolm Rifkind, dijo: "La negativa de Saddam Hussein de aplicar (el acuerdo) durante más de un año ha causado sufrimiento innecesario al pueblo iraquí.

La aplicación traerá algún alivio".



El presidente Boris Yeltsin como se ve en la foto. (Foto: AP)

Según la guerrilla chechena

## Militares rusos preparan un atentado contra Yeltsin

MOSCÚ, (EFE).- La guerrilla separatista chechena declaró ayer que tiene pruebas de que los militares rusos preparan un atentado contra la vida del presidente de Rusia, Boris Yeltsin, durante su anuncio viaje a Chechenia, todavía sin fecha.

Agentes de contraespionaje (rebeldes) detuvieron a un teniente coronel de los servicios secretos rusos, Alexander Markin, quien reveló que "militares del Ejército federal preparan un acto terrorista contra Yeltsin durante su estancia en Chechenia", afirmó Movladi Udugov, ministro de Información del Gobierno separatista checheno.

Udugov dijo a la agencia "Eco de Moscú" que Markin había trabajado anteriormente en Chechenia como jefe del departamento de Interior del Gobierno prorruso checheno en la región de Urus-Martán.

En febrero pasado, según Udugov, el contraespionaje militar ruso simuló el secuestro de Markin, tras lo cual se le encendió que se hiciera pasar por tráfico de armas para entablar contactos con comandantes separatistas de la zona sureste de Chechenia.

Al mismo tiempo, según la supuesta confesión de Markin en interrogatorios, él debía recibir determinadas órdenes por su radioteléfono portátil sintonizado en la frecuencia de los separatistas una hora después de la llegada de Yeltsin a la república rebelde.

Udugov se negó a dar más detalles, pero dijo



El presidente Boris Yeltsin como se ve en la foto. (Foto: AP)

Un muerto y tres heridos en Córdoba

## ETA lanza su primer ataque contra el Gobierno de Aznar

MADRID, (REUTER).- Una bomba cobró ayer la vida de un sargento en la sureña ciudad española de Córdoba, en el primer ataque atribuido a los separatistas vascos de ETA desde que el gobierno conservador asumió hace dos semanas.

El jefe del gobierno español, José María Aznar, dijo que su administración responderá rápidamente con medidas y el ala política de ETA, Herri Batasuna, propuso negociaciones sobre la independencia vasca.

Pero el ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja, advirtió que las medidas del gobierno no serán dirigidas por lo que calificó como actos terroristas.

La explosión matutina en el basurero de una parada de autobús generalmente usada por soldados, mató al sargento Miguel Ángel Ayllón, de 27 años.

También dejó herido a otro militar y a una pareja de civiles, dijo la policía local.

La bomba aparentemente estalló antes de lo previsto y no pudo destruir un autobús militar que



El presidente Boris Yeltsin como se ve en la foto. (Foto: AP)



El presidente Boris Yeltsin como se ve en la foto. (Foto: AP)

Según la guerrilla chechena

## Militares rusos preparan un atentado contra Yeltsin

MOSCÚ, (EFE).- La guerrilla separatista chechena declaró ayer que tiene pruebas de que los militares rusos preparan un atentado contra la vida del presidente de Rusia, Boris Yeltsin, durante su anuncio viaje a Chechenia, todavía sin fecha.

Agentes de contraespionaje (rebeldes) detuvieron a un teniente coronel de los servicios secretos rusos, Alexander Markin, quien reveló que "militares del Ejército federal preparan un acto terrorista contra Yeltsin durante su estancia en Chechenia", afirmó Movladi Udugov, ministro de Información del Gobierno separatista checheno.

Udugov dijo a la agencia "Eco de Moscú" que Markin había trabajado anteriormente en Chechenia como jefe del departamento de Interior del Gobierno prorruso checheno en la región de Urus-Martán.

En febrero pasado, según Udugov, el contraespionaje militar ruso simuló el secuestro de Markin, tras lo cual se le encendió que se hiciera pasar por tráfico de armas para entablar contactos con comandantes separatistas de la zona sureste de Chechenia.

Al mismo tiempo, según la supuesta confesión de Markin en interrogatorios, él debía recibir determinadas órdenes por su radioteléfono portátil sintonizado en la frecuencia de los separatistas una hora después de la llegada de Yeltsin a la república rebelde.

Udugov se negó a dar más detalles, pero dijo



El presidente Boris Yeltsin como se ve en la foto. (Foto: AP)

Un muerto y tres heridos en Córdoba

## ETA lanza su primer ataque contra el Gobierno de Aznar

MADRID, (REUTER).- Una bomba cobró ayer la vida de un sargento en la sureña ciudad española de Córdoba, en el primer ataque atribuido a los separatistas vascos de ETA desde que el gobierno conservador asumió hace dos semanas.

El jefe del gobierno español, José María Aznar, dijo que su administración responderá rápidamente con medidas y el ala política de ETA, Herri Batasuna, propuso negociaciones sobre la independencia vasca.

Pero el ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja, advirtió que las medidas del gobierno no serán dirigidas por lo que calificó como actos terroristas.

La explosión matutina en el basurero de una parada de autobús generalmente usada por soldados, mató al sargento Miguel Ángel Ayllón, de 27 años.

También dejó herido a otro militar y a una pareja de civiles, dijo la policía local.

La bomba aparentemente estalló antes de lo previsto y no pudo destruir un autobús militar que



El presidente Boris Yeltsin como se ve en la foto. (Foto: AP)



El presidente Boris Yeltsin como se ve en la foto. (Foto: AP)

Según la guerrilla chechena

## Militares rusos preparan un atentado contra Yeltsin

MOSCÚ, (EFE).- La guerrilla separatista chechena declaró ayer que tiene pruebas de que los militares rusos preparan un atentado contra la vida del presidente de Rusia, Boris Yeltsin, durante su anuncio viaje a Chechenia, todavía sin fecha.

Agentes de contraespionaje (rebeldes) detuvieron a un teniente coronel de los servicios secretos rusos, Alexander Markin, quien reveló que "militares del Ejército federal preparan un acto terrorista contra Yeltsin durante su estancia en Chechenia", afirmó Movladi Udugov, ministro de Información del Gobierno separatista checheno.

Udugov dijo a la agencia "Eco de Moscú" que Markin había trabajado anteriormente en Chechenia como jefe del departamento de Interior del Gobierno prorruso checheno en la región de Urus-Martán.

En febrero pasado, según Udugov, el contraespionaje militar ruso simuló el secuestro de Markin, tras lo cual se le encendió que se hiciera pasar por tráfico de armas para entablar contactos con comandantes separatistas de la zona sureste de Chechenia.

Al mismo tiempo, según la supuesta confesión de Markin en interrogatorios, él debía recibir determinadas órdenes por su radioteléfono portátil sintonizado en la frecuencia de los separatistas una hora después de la llegada de Yeltsin a la república rebelde.

Udugov se negó a dar más detalles, pero dijo



El presidente Boris Yeltsin como se ve en la foto. (Foto: AP)



El presidente Boris Yeltsin como se ve en la foto. (Foto: AP)

Según la guerrilla chechena



## Possible elección de Bucaram en Ecuador preocupa al Perú

**LIMA, (EFE).** La posibilidad de que el populista Abdala Bucaram sea elegido Presidente de Ecuador en una segunda vuelta electoral en julio próximo ha sido recibida con preocupación y cautela en Perú.

Bucaram ganó el derecho a disputar la Presidencia de su país en una segunda vuelta al quedar segundo en las elecciones celebrada el domingo, en las que el ganador, Jaime Nebot, no obtuvo más de la mitad de los votos.

La participación de Bucaram en la segunda vuelta fue recibida con preocupación por el presidente de la comisión de Relaciones Exteriores del Congreso peruano, Luis Delgado Aparicio, quien recordó que el candidato a las presidenciales de Ecuador tuvo una posición "agresiva" hacia Perú.

El candidato "roldosista", según Delgado, "es un personaje exótico que ha tenido expresiones extremadamente agresivas contra el Perú y que ha dicho que su tesis sobre el problema ecuatoriano-peruano es de la herida abierta".

"Sin embargo, hay que señalar que en esta campaña electoral ha sido menos beligerante que antes al tocar el tema y ha reconocido también que la población ecuatoriana quiere una solución pacífica al diferendo con el Perú", agregó.

En cuanto a Nebot, el congresista señaló que "es un político que se ha preparado en serio, pues se sabe que si él gana, el nuevo Canciller ecuatoriano será el diplomático Mario Alemán y que se

propone seguir la política actual del Estado ecuatoriano".

El ex senador de la oposición y jurista independiente Javier Valle Riestra dijo que la posición de Bucaram "es preocupante, porque se trata de un personaje que pertenece a una dinastía demagógica, que puede tener nacionalidad ecuatoriana pero carece de americanidad para entender la realidad de la región".

"Ya no hay heridas abiertas entre Ecuador y Perú, y si las hubo ya están cicatrizadas; es demágico por eso querer reabrir heridas sólo para ganar votos", agregó el jurista.

La nueva condición "pre-diseñable" de Bucaram fue rechazada también por la prensa peruana.

El periodista Nicolás Luque, director del programa político de televisión "La Revista Dominicana", el de mayor audiencia, afirmó el domingo que "un eventual triunfo de Bucaram sería una seria amenaza para el proceso de paz entre Ecuador y el Perú".

Tras calificar al candidato "roldosista" de ser el ecuatoriano "más guerrista", Luque recordó que éste fue el único político de su país que le negó su apoyo a las conversaciones de paz iniciadas por el actual presidente de Ecuador, Sixto Durán-Ballén.

Ecuador y Perú mantuvieron una guerra no declarada del 26 de enero al 28 de febrero de 1995, causada por una antigua reclamación territorial ecuatoriana.

## El "narcoescándalo" en Colombia

# Ex senadora acusa a 40 congresistas de tener nexos con el cártel de Cali

Entre los acusados por la ex senadora detenida desde hace meses, figuran el ex presidente del Parlamento Latinoamericano, senador Humberto Peláez Gutiérrez, y Rodrigo Arcila, uno de los tres diputados que instruyen la causa parlamentaria sobre "narcofinanciamiento" contra el presidente Ernesto Samper.

**BOGOTÁ, (EFE).** La ex senadora colombiana María Izquierdo entregó a la Fiscalía General de la Nación y a la Corte Suprema de Justicia, según una versión que publica el diario "El Espectador", de la capital colombiana.

La ex senadora se ha constituido en uno de los principales acusadores de la clase política desde que la Corte Suprema la vinculó con las investigaciones del "narcoescándalo" y ordenó su detención.

Reclusa en una estación policial de Bogotá, María Izquierdo renunció al Senado para que su caso fuera trasladado a la Fiscalía General.

La versión periodística explora que la ex senadora no sólo ha confesado que recibió del cartel de la cocaína de Cali un total de noventa millones de pesos (84.300 dólares) -dos terceras partes para pagar el rescate de su esposo, que fue secuestrado-, sino que ha comprometido a muchos de sus ex colegas en el Congreso.

Izquierdo ha asegurado que recibió el dinero a través de la campaña electoral del presidente actual del país, Ernesto Samper, que desde hace un año afronta una delicada crisis institucional por denuncias de que su empresa política recibió una millonaria aportación del narcotráfico.

Según los testimonios de la ex senadora, todos los parlamentarios que viajaban a Cali sabían

que sus gastos de hotel eran cubiertos por empresas de fachadas de la organización de las drogas.

Entre los implicados por María Izquierdo están la docena de congresistas y ex congresistas que han sido enviados a prisión por la Corte Suprema, lo mismo que otros tantos que son investigados por una fiscalía preliminar por el mismo escándalo.

El citado diario bogotano señala que la Fiscalía General incluye los casos de los demás políticos involucrados por la ex senadora para establecer si existen indicios para trasladar sus ca-

ses a la Corte Suprema.

Izquierdo ha asegurado que recibió el dinero a través de la campaña electoral del presidente actual del país, Ernesto Samper, que desde hace un año afronta una delicada crisis institucional por denuncias de que su empresa política recibió una millonaria aportación del narcotráfico.

Según los testimonios de la ex senadora, todos los parlamentarios que viajaban a Cali sabían

## Hablan de inminentes enfrentamientos

# Avanzan las tropas y los zapatistas se repliegan a zonas altas en Chiapas



Los zapatistas se declararon en "alerta máxima" ante un presunto avance de tropas en Chiapas. (Foto Arch.)

**SAN CRISTOBAL DE LAS CASAS, México, (REUTERS).** Guerrilleros zapatistas se repliegaron a zonas altas de las montañas de Chiapas, en el sur mexicano, tras declarar una "alerta máxima" ante el avance de tropas militares, dijeron fuentes insurgentes.

Un emisario de los insurrectos denunció el domingo la amenaza de inminentes enfrentamientos con efectivos del ejército regular que se apostaron a escasos kilómetros de una comunidad indígena bajo control del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN).

Rebel fuentes militares afirmaron simultáneamente que los operativos formaban parte de una intensa "campaña contra el narcotráfico" y descartaron categoríicamente el despliegue de supuestas acciones contra-insurgentes.

"No buscamos ningún otro tipo de resultados en esta operación", declaró a enviados de la prensa mexicana el coronel de infantería José Ledin, quien confirmó que tropas del ejército se desplazaron por la región en busca de enemigos.

La tensión en las serranías de este suroriental estado mexicano, fronterizo con Guatemala, surgió en momentos en que permanece estancado un diálogo de paz establecido hace 14 meses entre el gobierno mexicano y la comandancia del EZLN.

El estado de "alerta máxima" y el consecuente repliegue táctico de los zapatistas fueron anunciados el domingo por el "capitán Noé", miembro del EZLN, en la localidad indígena cercana a la Selva Lacandona, donde opera el movimiento rebelde.

Noé afirmó que las tropas militares se habían instalado el domingo a sólo dos kilómetros de Oventic.

El alerta máxima quiere decir que es la última, que puede haber enfrentamientos, un choque de repente", dijo el enmascarado emisario insurgente a periodistas de medios informativos mexicanos.

El EZLN encabezado desde enero de 1994 una rebelión indígena en las serranías de Chiapas y las operaciones militares contrainsurgentes están suspendidas desde marzo de 1995, cuando comenzó un diálogo de paz entre el gobierno del presidente Ernesto Zedillo y el movimiento insurgente.

En iniciales combates, que siguieron al alzamiento armado el primer día de 1994, dejaron un saldo de 145 muertos.

La denuncia zapatista y la emergencia "máxima" entre sus filas fue difundida horas antes de conocerse una carta que el "subcomandante Marcos", jefe político y estratega militar del EZLN, dirigió el domingo a miembros de la mediadora Comisión de Cordida y Pacificación (COP) que integran legisladores y los partidos políticos.

El EZLN encabezado desde enero de 1994 una rebelión indígena en las serranías de Chiapas y las operaciones militares contrainsurgentes están suspendidas desde marzo de 1995, cuando comenzó un diálogo de paz entre el gobierno del presidente Ernesto Zedillo y el movimiento insurgente.

Si persiste la concepción jurídica de que los zapatistas son terroristas, el gobierno retira el compromiso del diálogo", escribió Marcos en la carta dirigida a esta ciudad colonial de Chiapas.

El periodista Javier Elorza y el indígena Sebastián Entián, entre presuntos miembros del EZLN, fueron turados en febrero de 1995, fuesen secuestrados hace dos semanas y 13 y seis años de prisión, respectivamente, bajo cargos de terrorismo, rebelión y conspiración".

## Brasil y Venezuela impulsarán una "alianza estratégica"

**BRASILIA, (EFE).** Los presidentes de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, y de Venezuela, Rafael Caldera, impulsarán la asociación energética y la integración fronteriza entre ambas naciones como una "alianza estratégica" que deberá multiplicar la cooperación y el comercio.

Así lo señalaron los gobiernos de ambas naciones en una declaración firmada ayer, lunes, en el primer día de la visita de Caldera a Brasil y se refirieron en particular a los proyectos de asociación entre las empresas petroleras y las de energía eléctrica.

Cardoso y Caldera manifestaron su satisfacción por el "sustitutivo incremento" en las compras brasileñas de petróleo venezolano, que situó a Venezuela como tercer vendedor de crudo a Brasil.

Destacaron también "el significado estratégico" de la cooperación entre "Petróleos Brasileños S.A." (Petrobras) y "Petróleos de Venezuela S.A." (PDVSA).

En ese sentido, se informó de que PDVSA participará con capital en una refinería que se construirá en el noreste brasileño y explorarán de forma conjunta reservas de gas natural y de productos asociados a los dos lados de la frontera.

Asimismo, los presidentes ordenaron la reanudación, el próximo mes, de las conversaciones entre técnicos de la "ELETROBRA" y "EDELCA" sobre la interconexión eléctrica Guri-Boa Vista-Manaus, las cuales deberán contar con la participación

de "PETROBRAS" y PDVSA.

Esas negociaciones se encuentran estancadas porque no se han podido poner de acuerdo en el precio.

Asimismo, Caldera anunció que Venezuela y el Mercado Común del Sur (MERCOSUR, integrado por Paraguay, Uruguay, Brasil y Argentina) podrán firmar un acuerdo marco de libre comercio en diciembre próximo.

El Presidente aseguró que en poco tiempo estará negociando el llamado "patrimonio histórico" entre Venezuela y el bloque.

En el marco de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) sobre preferencias arancelarias.

Reveló que ha sido invitado por el MERCOSUR para participar en la cumbre del mecanismo de integración que se celebrará en diciembre próximo en Fortaleza, capital del estado de Ceará, noreste de Brasil, donde "podrá firmarse el acuerdo".

Calderá aclaró que, no obstante, ese proceso tendrá que producirse basándose en el fortalecimiento de los bloques subregionales, es decir, entre el MERCOSUR y la Comunidad Andina (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela).

Al término de su entrevista con Cardoso en el Palacio de Planalto, el gobernante venezolano destacó el impulso que se le ha dado a las relaciones bilaterales en los últimos dos años y reiteró su convicción de que el comercio y las inversiones reciprocas "aumentarán todos los días".

## Para combatir al narcotráfico Panamá autorizó sobrevuelos de EE.UU. en la selva del Darién

**PANAMA, (EFE).** Panamá autorizó al Comando Sur de EEUU, acantonado en las riberas del Canal, a sobrevolar en la selva del Darién, selva fronteriza con Colombia, para combatir el narcotráfico, informó ayer el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Se trata de vuelos destinados a identificar y detectar edificios simulados y posibles sitios de aterrizaje que se sospecha estén asociados a la producción y tráfico de drogas", según un comunicado de la cancillería.

Estas operaciones constituyen un mecanismo práctico y efectivo de cooperación internacional contra la producción o tráfico de drogas y "se realizan mediante autorización que, en su condición de Estado libre y soberano, otorga Panamá a las fuerzas armadas norteamericanas", subrayó el Gobierno.

La nota oficial, que revela que en lo que va de año se han efectuado varias acciones de este tipo, precisa que entre el 26 de abril y el 7 de mayo pasados ya se autorizaron sobrevuelos en áreas selváticas del Darién y el río Sherman.

**TROPAS**  
El ministerio panameño de Exteriores subrayó, además, que "no ha autorizado ni existen tropas de los Estados Unidos acantonados en la zona fronteriza con Colombia".

El Gobierno panameño re-

veló el pasado 8 de mayo que autorizó operaciones militares estadounidenses en la frontera panameño-colombiana, una inhóspita zona selvática del Darién donde se ha denunciado la posible incursión de grupos guerrilleros de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

El ministro de Gobierno y Justicia, Raúl Montenegro, dijo que las operaciones militares norteamericanas "han sido autorizadas por el Gobierno nacional por periodos cortos, pero

más que nada con el propósito de brindar a las autoridades el respaldo en la seguridad de la frontera".

Montenegro fue interpelado el 8 de mayo por el Parlamento panameño sobre las medidas de seguridad que puso en práctica su despacho en la zona fronteriza con Colombia, tras haber divulgado una supuesta amenaza de los zapatistas.

Montenegro calificó de "incorrecta" para Panamá mantener una actitud de "alerta" para que "no se suscite ningún incidente que sea lamentable para los panameños".

Dos días después de ser interpelado Montenegro, el Comando Sur reveló que probó equipo militar avanzado en la selva de Panamá con Colombia.

En la supuesta misiva, las FARC daban por hecho contactos con las autoridades panameñas, a las que reiteraban su disposición a no atacar a los policías fronterizos de Panamá porque su lucha era contra el Gobierno colombiano.

Montenegro calificó de "incorrecta" para Panamá mantener una actitud de "alerta" para que "no se suscite ningún incidente que sea lamentable para los panameños".

El pago del valor de la matrícula (Bs. 26.00) se realizará en la Caja de cada facultad y se les entregará el respectivo recibo por Bs. 26.00 luego se procederá al canje de la matrícula con los siguientes requisitos:

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS VICERRECTORADO

### COMUNICADO

Se comunica a los estudiantes de la Universidad Mayor de San Andrés que el pago y canje de la matrícula correspondiente a la Gestión 1996 se efectuará a partir del día lunes 20 de mayo hasta el viernes 24 de junio. Pasada esta fecha, los estudiantes que no cumplan con la matrícula deberán realizar el depósito de Bs. 100 de acuerdo a normas vigentes.

### ALUMNOS ANTIGUOS:

El pago del valor de la matrícula (Bs. 26.00) se realizará en la Caja de cada facultad y se les entregará el respectivo recibo por Bs. 26.00 luego se procederá al canje de la matrícula con los siguientes requisitos:

- Recibo de pago
- Cédula Universitaria o cédula de identidad
- 1 fotografía 2,5 x 3 cm.

### ALUMNOS NUEVOS Y CASOS ESPECIALES: (Traspasos, reinscripciones, carrera Paralela etc.).

El pago del valor de la matrícula (Bs. 26.00) se realizará en la caja de cada facultad.

El canje de la matrícula se efectuará en las oficinas de Gestiones Admisiones (planta baja, Monoblock Central) de acuerdo a cronograma con los siguientes requisitos:

- Recibo de pago
- Certificado de habilitación
- 2 fotografías de 2,5 x 3 cm.
- Título de Bachiller
- Cédula de identidad
- Formulario de registro estudiantil

### ALUMNOS PROFESIONALES Y EXTRANJEROS:

El pago del valor de la matrícula se realizará en las oficinas del Teatro Universitario de Bs. 150.00 para Profesionales y \$US. 70.- para extranjeros.

El canje de la matrícula se realizará en cada facultad y/o carrera.

Lic. Donato Gómez Bacarreza

PRESIDENTE DE LA ACADEMIA BOLIVIANA DE LENGUAS NATIVAS

Universidad Mayor de San Andrés  
Sociedad Académica de Lenguas Nativas

Presidente: Dr. Juan Carlos Paredes  
Vicepresidente: Dr. Luis Fernando Gómez Bacarreza

Secretario: Dr. Luis Fernando Gómez Bacarreza

Tesorero: Dr. Luis Fernando Gómez Bacarreza



# PRESENCIA del PAIS

2a. sección

La Paz, Bolivia  
martes 21 de mayo de 1996

Según el Comité Cívico

## A Santa Cruz le corresponden, por justicia, 28 diputados

En la actualidad, este departamento tiene 17 diputaciones. Los proyectos de interpretación del Art. 60 de la CPE indican que Santa Cruz tendría 20 diputados.

**SANTA CRUZ, PRESENCIA.** A este departamento, al decir del presidente del Comité Pro Santa Cruz, Héctor Justilano, "por derecho y por justicia", le corresponden 28 diputados, criterio que sustenta al interpretar el polémico artículo 60 de la Constitución Política del Estado.

La posición de todo el ente cívico, desacusa en el factor numérico de población, factor que anota el mencionado artículo, pero, junto a un segundo factor: la equidad en favor de los "departamentos

figura con 20 escaños: 10 por uninominal y 10 por listas de los candidatos a presidente, vicepresidente y senadores. Este documento de trabajo, que ha sido calificado de "injusto" por los cívicos, ha sido preparado por parlamentarios y representantes de las Fundaciones Milenio, Fundemos y Konrad Adenauer.

El proyecto en cuestión -base para estudio en el congreso- establece estas asignaciones:

Algunos miembros de la brigada parlamentaria de

Departamento	Uninominal	De listas	Total
La Paz	15	15	30
Santa Cruz	10	10	20
Cochabamba	9	9	18
Potosí	8	8	16
Chuquisaca	6	6	12
Oruro	5	5	10
Tarija	5	4	9
Beni	5	4	9
Pando	3	3	6
<b>Totales</b>	<b>66</b>	<b>64</b>	<b>130</b>

con menor población y con menor grado de desarrollo económico".

Justilano, en base a la interpretación que le concede el organismo cívico de aquél al artículo 60, llamó ayer la convocatoria para llevar adelante "una gran asamblea en Santa Cruz para conseguir que 28 diputados en la cámara baja del Poder Legislativo. Al momento, este departamento tiene 17 diputaciones. La "crucada" impulsada por el Comité Cívico, considera a movilizar a todos los sectores de este departamento para conseguir el número indicado de diputados.

Días atrás, aquí, miembros del grupo de trabajo del proyecto de la ley interpretativa del artículo 60, informaron que este departamento

este departamento, han expresado su conformidad con la distribución de escaños del proyecto mencionado, sin embargo, otros parlamentarios crucenios, no están de acuerdo y apoyan abiertamente la posición del Comité Pro Santa Cruz.

Por las actitudes y críticas que existen sobre la materia en este departamento, se vislumbra un período de difíciles negociaciones para arribar a una posición concertada en relación a la cantidad de escaños de diputados para las elecciones de 1997.

El Comité Cívico, en virtud a sus argumentos, está decidido a realizar una batalla frontal y firme para obtener 28 diputados, en base al resultado que arrojó el último censo de población del país.

Con retrato de media hora

Los escolares de los distritos altiplánicos del país tienen desde ayer media hora de tolerancia en su ingreso, por el frío del invierno.



Los escolares de los distritos altiplánicos del país tienen desde ayer media hora de tolerancia en su ingreso, por el frío del invierno.

Con retrato de media hora

## Horario de invierno en La Paz, El Alto y Oruro

No hay fecha tope para la vigencia del horario de invierno.

**ORURO, PRESENCIA-ANF.** Por disposición de la Secretaría Nacional de Educación a partir de este lunes entró en vigencia el horario de invierno en la escuela de La Paz, El Alto y Oruro.

Según el director general de Educación, Carlos Orozco, en coordinación con las direcciones de La Paz, El Alto y Oruro se dispuso retrasar una media hora a las escuelas y adelantar media hora la tarde.

Este horario de invierno está vigente también para los distritos de Tupiza, Uyuni, Villazón y otros donde se registran fuertes intensos y concluyó al inicio de la vacación de verano programada para el 24 de julio próximo.

**CERO EN ORURO** Durante la semana pasada, las temperaturas del día fluctuaron entre seis y tres grados bajo cero en madrugada, no más de 10 grados

hasta cerca al mediodía y por las tardes después de las 18:00 horas nuevamente con temperaturas de hasta dos o tres grados bajo cero.

Los pronósticos de tiempo en el altiplano, muestran las más bajas temperaturas del país, hecho que preocupa a las autoridades para adoptar el horario de invierno.

El director Departamental de Educación en Oruro, Mario Taipa, informó que pese a tal modificación, se ha recomendado a los directores de establecimientos y al magisterio en su conjunto, tratar de cumplir la planificación de actividades en los turnos definidos, de manera que no se resten posibilidades de avance normal de los ya atrasados programas educativos, especialmente en el sector fiscal.

Si bien no se define fecha tope del horario de invierno, como sucede anualmente este se prolongaría hasta fines del mes de junio, cuando declina el crudo invierno en la zona altiplánica.

Comentó que algunos inversionistas están interesados en ese proyecto y por ello vendrán a Chuquisaca dentro de un mes.

En ambos distritos hay 6.000 afectados por el mal

## La malaria hace estragos en Guayaramerín y Riberalta

En el Beni hay sólo 60.000 dosis para combatir el mosquito, que según las autoridades no son suficientes para hacer frente al paludismo. No hay labores educativas en poblaciones infestadas. Las familias de San Joaquín se trasladaron a Brasil en busca de atención médica.

**TRINIDAD, PRESENCIA.** Hasta la fecha son 3.000 las personas infectadas por el parásito transmitido por el mosquito anofel, sólo en las poblaciones que se encuentran alrededor de Guayaramerín, mientras crece similar número de enfermos en poblaciones próximas de Riberalta.

El informe fue proporcionado por el director departamental de Salud, Walter Guzmán Hurtado, quien indicó que la provincia más afectada con este mosquito es la de Vaca Diez, aunque tampoco desconoció el crecimiento de los casos de paludismo en las provincias Moxos e Iténez.

Indicó que de las muestras que se han sacado recientemente a pacientes con síntomas de esta enfermedad, el 25 por ciento ha dado positivo; es decir un total de 3.000 personas afectadas por este virus en los alrededores de Guayaramerín.

A su juicio profesional el FALSIPAROM es el virus más peligroso de la malaria, ya que existe el VIVAX que pasa desapercibido en la región. "Este parásito es el más problemático y que está trayendo muchas preocupaciones y por ello hay que combatirlo", agregó.

Insistió en la necesidad de comenzar una campaña de fumigación en los sectores más afectados por este mosquito con el propósito de evitar el incremento de casos.

**VACUNACIÓN**

Por otro lado, el secretario de Desarrollo Humano, Carlos Hugo Iriarte, dijo que se cuenta actualmente con una donación de 60.000 dosis de vacuna contra este mosquito, las mismas que comenzarán a ser aplicadas en los próximos días.

## Holanda concederá \$US 4.900.000 para catastro rural de Chuquisaca

**SUCRE, PRESENCIA.** El gobierno de Holanda concederá una cooperación de 4.9 millones de dólares para la ejecución del catastro rural de Chuquisaca, informó el prefecto Enrique Urquidi Hodgkinson.

Dicha autoridad participó de algunas reuniones que tuvo el Presidente de la República Gonzalo Sánchez de Lozada y el Canciller Antonio Aranibar en Holanda, la anterior semana.

Al margen de los logros para el país, Chuquisaca se beneficiaría con esos recursos económicos. Para ese propósito se firmó un acuerdo con Holanda.

Urquidi dijo que una comisión holandesa llegará para observar directamente la importancia de un catastro en el área rural del departamento.

El gobierno boliviano deberá colocar edificios de contrapartida para hacer realidad ese propósito.

Por otra parte el prefecto presentó al gobierno holandés un resumen del plan de electrificación rural de Chuquisaca.

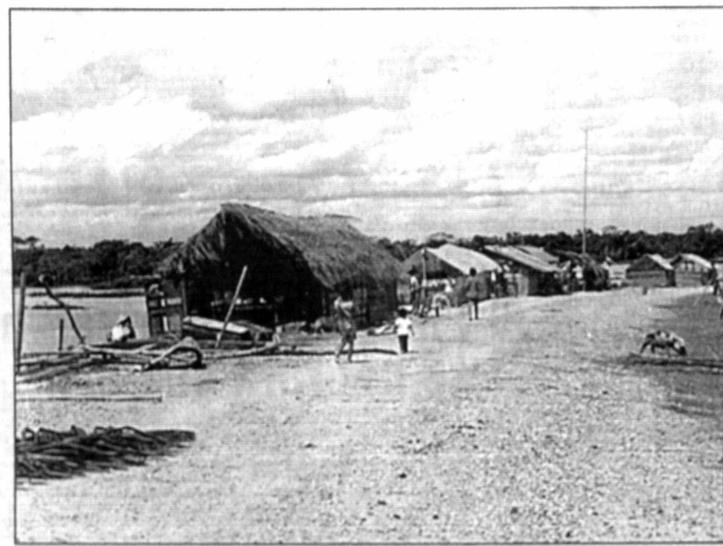
Holanda reaccionó positivamente. Una empresa privada de ese país que trabaja con programas de protección del medio ambiente mostró su interés de ayudar.

Con ese fin arribaría, en la primera quincena de junio, otra comisión integrada por técnicos de una consultora holandesa.

"Esa empresa privada necesita cumplir unos compromisos que tiene con el gobierno de Holanda para hacer inversiones en protección medio ambiental y esto lo puede hacer en Holanda o en cualquier otro país del mundo", añadió.

Urquidi también explicó, en la reunión que tuvo Sánchez de Lozada con un grupo selecto de empresarios europeos, las características de la interconexión ferroviaria.

Comentó que algunos inversionistas están interesados en ese proyecto y por ello vendrán a Chuquisaca dentro de un mes.



A su juicio profesional el FALSIPAROM es el virus más peligroso de la malaria, ya que existe el VIVAX que pasa desapercibido en la región. "Este parásito es el más problemático y que está trayendo muchas preocupaciones y por ello hay que combatirlo", agregó.

### HUYEN AL BRASIL

La malaria también está presente en San Joaquín y la extensa frontera norte, cuyos pobladores, abandonaron sus comunidades para buscar atención médica en el Brasil. Se reportó que siete familias de la

base naval "La Orquídea", par-

Por lo menos 6.000 personas asentadas en las irremediables zonas rurales de Guayaramerín y Riberalta, están infectadas por la malaria, mal que ataca en las zonas rurales deprimidas.

tiernas a Costa Márquez-Brasil, en busca de atención médica; mientras que en las poblaciones de "Puerto Ustárez", "Las Pampitas", "Montevideo", "Windsor" y otras, las labores escolares fueron suspendidas, porque maestros y alumnos fueron afectados.

## Exportaciones no tradicionales pasan por su mejor momento

Al 30 de abril se exportó por un valor de 12,8 millones de dólares, con un incremento de más del 100%. - Transformadores de energía, objetos de cristal, muebles de madera y coca se proyectan con mejores perspectivas.

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** Las exportaciones no tradicionales de este departamento se duplicaron en valor durante los primeros cuatro meses de este año en comparación al mismo período de 1995, por lo que se estima que pasan por su mejor momento, al menos, en lo que a los datos de los últimos cinco años se refiere.

De acuerdo a la información proporcionada por la Cámara Departamental de Exportadores de Cochabamba (CADEXCO), hasta el 30 de abril recién pasado se exportó por un total de 12.848.650 dólares, cifra que supera en más del 100% las ventas en el exterior de la gestión pasada que sumaron los 6.101.308 dólares.

El comportamiento obtenido durante este año permite pensar que Cochabamba se proyecta como un potencial centro de exportación, más aún, si se tiene en cuenta nuevos rubros que se incorporan a la lista de oferta exportable como los transformadores de energía eléctrica, objetos de cristal reciclado, muebles de madera y la coca destinada al mercado de Estados Unidos de América del Norte.

Según la información, los principales mercados de los productos exportados por Cochabamba son Perú, Chile, Estados Unidos, Ecuador, Francia, Japón, Holanda, España, Paraguay y Uruguay. El transporte terrestre es utilizado para un 70% de las exportaciones, mientras que el ferrocarril para un 25% y el transporte aéreo para el 5% restante.

Las vías de salida de las exportaciones de productos regionales son las fronteras con Perú y Chile porque, además, gran parte de la producción exportable está destinada a esos mercados.

**CIFRAS DE ABRIL**

Por su parte, el Sistema de Ventanilla Única de Exportación (SIVE), informó que las exportaciones en abril de este año sumaron 6.148.627,38 dólares por un volumen global de 18.387.421,89 kilogramos de productos tradicionales y no tradicionales.

Del total citado las exportaciones tradicionales alcanzaron un 17,95% y las no tradicionales un



Las flores, uno de los rubros de las exportaciones no tradicionales de Cochabamba.

De allí salen al Japón y África

## Autoridades de Migración del Beni acusadas por venta de pasaportes

El prefecto Majluf anuncia investigación y castigo por presuntos cobros indebidos.

**TRINIDAD, PRESENCIA.** Los principales autoridades de Migración del Departamento podrían ser suspendidas en sus funciones por presuntos actos de corrupción.

Recientemente, el prefecto Antonio Majluf recibió una denuncia escrita de Amparo Kanieki de Raldes y de Alfredo Raldes Aguilera, quienes manifestaron su preocupación por el cobro indebido del que fueron objeto al tramitar sus pasaportes para viajar al Japón.

Según los denunciantes, en Migración les cobraron 350 bolívianos por cada pasaporte por tratarse de un país fuera de Sudamérica, y que para trasladarse a una nación del continente cuesta 250 bolívianos.

Se sindica de la comisión de estos delitos al Director Departamental de Migración, Julio César Gómez Añez, y al Subdirector de la misma institución Johnny Cortez.

Sobre este tema, el prefecto Antonio Majluf, quien no ocultó su malestar por estos hechos denunciados, señaló que los responsables serán sancionados de acuerdo a ley.

Advirtió que iniciará una investigación exhaustiva sobre estos hechos de corrupción "con el propósito de verificar la veracidad de la denuncia y para saber quiénes son los implicados".

El costo del pasaporte para cualquier parte del mundo llega a costar oficialmente 200 bolívianos, ya que se tiene que pagar Bs. 80 por el kárden, Bs. 20 por hoja de filiación, Bs. 20 por radiograma y Bs. 80 por legalización.

La primera autoridad política del departamento aseguró que estos hechos de corrupción serán cortados de raíz, no sólo con la destitución de quienes sean responsables, sino además con su procesamiento.

Hace algunos meses fue desmittido de estas funciones Jesús Jiménez, que ejercía funciones de director departamental de Migración, quien salió acusado de participar en la tramitación de pasaportes falsos.

La casa está lista

## Sucre espera a sus invitados

El presidente del Perú confirmó su presencia para el 25 de mayo. Llegará junto a decenas de periodistas. - Sánchez de Lozada y Cárdenes lo harán con un día de anticipación. Diplomáticos, parlamentarios, militares, policías y alcaldes evocarán la revolución de 1809.

**SUCRE, PRESENCIA.** Con los brazos abiertos, con sus calles limpias, edificios y casas que relucen por su repintado, con sus balcones hermosos, ventanas brillando y una temperatura agradable, Sucre espera a sus invitados.

La Capital de la República se ha preparado como nunca para recordar la revolución de 1809, cuando aquí se encendió la chispa revolucionaria que, luego, dio lugar al nacimiento de la Bolivia.

El gobierno municipal -junto a instituciones privadas y públicas- ha establecido un amplio programa cívico, cultural, académico, militar, etc. Lo más trascendental, sin lugar a dudas, ocurrirá el 25 de mayo.

La tranquila ciudad de Sucre -habitualmente invadida por miles de estudiantes y universitarios- acogerá a los presidentes Gonzalo Sánchez de Lozada (Bolivia) y Alberto Fujimori (Perú).

También estarán los expresidentes bolivianos: Hugo Banzer Suárez (ADN) y Jaime Paz Zamora (MIR), ministros de Estado, diplomáticos, alcaldes, parlamentarios, concejales, militares y policías.

Los tres poderes del Estado: Legislativo, Ejecutivo y Judicial, rendirán homenaje a quienes hicieron posible nuestra independencia.

El Primer Mandatario boliviano llegará a Sucre el viernes en horas de la tarde. El Vicepresidente Victor Hugo Cárdenas por la mañana del mismo día.

Mientras que el Jefe de Estado del Perú Alberto Fujimori recién llegará a las siete de la mañana del sábado 25, al aeropuerto Juana Azurduy de Padilla, según confirmó el Cónsul peruano en Sucre, Radil Caggia.

Inicialmente se había programado ese arribo

### Programa de la semana cívica

#### Entérese de lo que habrá hoy en Sucre

MARTES 21

8:00.- Hora cívica en el Instituto Militar Tte. Edmundo Andrade.

10:00.- Aniversario del Hospital de la Mujer. Inicio del programa gratuito de atención de parto. Entrega de equipos médicos al hospital Jaime Sánchez Pörzel.

11:00.- Entrega de casetas por Nestlé a vendedoras del mercado central.

19:00.- Inauguración de la escuela nocturna Roberto Alvarado.

19:30.- Exposición pictórica en la Casa de la Cultura.

en 1624.

Entre los títulos que posee están: Ciudad Patria, Monumento de la Humanidad concedido por la UNESCO; Ciudad Monumento de América otorgado por la OEA; Cuna de la Evangelización en Sudamérica según los historiadores.

A lo largo de sus 456 años de vida, esta ciudad de 155.000 habitantes ha tenido muchos nombres: Charcas, La Plata, Chuquisaca y Sucre.

Es considerada como la Capital del Automovilismo, la Ciudad Universitaria, el Centro Turístico y Médico. Por sus casas, edificios y monumentos ha sido llamada la Ciudad Blanca de América.

para la tarde del viernes pero la agenda recargada del mandatario peruano no le permitirá.

Caggia anunció que el presidente del Perú estará acompañado de un numeroso grupo de periodistas.

Los organismos policiales y los grupos especiales de seguridad han empezado a desplegar una intensa labor para garantizar una tranquila celebración cívica.

Mediante operativos sorpresa están siendo detenidos delincuentes que llegaron del interior.

Poco a poco las calles del centro histórico están quedando una maravilla. El blanco de ha apodado de los edificios públicos y privados. Los templos, las capillas, los museos y otros lugares históricos y turísticos están imponentes.

Sucre es sede del Poder Judicial, de la Fiscalía General, de la Universidad Andina, del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, Ponplata. Aquí está la Universidad Mayor, Real y Pontificia de San Francisco Xavier fundada

## Actualidad departamental

### Cumpleaños sin regalos

Una fiesta sin música, sin regalos y sin alegría no es fiesta. Un aniversario cívico de un departamento sin realizaciones no tiene sentido. Chuquisaca está a punto de vivir momentos tristes.

Nuestra posición es pessimista ni tristeza. Es realista. Por eso con mucha responsabilidad creemos que esta tierra no tiene nada que festejar. El gobierno hace poco.

Los proyectos más reclamados no están concluidos pese a las constantes promesas y a las decenas de documentos firmados por las autoridades del Poder Ejecutivo.

Para muestra son suficientes algunos botones. El pequeño y primer tramo del camino diagonal Jaime Mendoza, entre Sucre y Yamparaez, no está terminado.

Según parlamentarios oficiales el Servicio Nacional de Caminos no supo fiscalizar a la empresa contratista Apolo-lassa y por eso no hay ni un solo metro de camino asfaltado.

El aeropuerto Juana Azurduy de Padilla -que dio tantos recursos para recaudaciones- sigue en la agenda de las promesas.

Hasta ahora no ha sido reparada su franja de aterrizaje, la iluminación, los equipos de radioayuda y el carro bombero siguen en los discursos y declaraciones de prensa.

Con bombos y platillos, el prefecto Enrique Urquidi anunció el esfaldado de 10 Kms. del camino a Cochabamba hasta el 25 de mayo. Pero no pasa nada.

Hasta ahora el gobierno no ha hecho los trámites para que FONPLATA otorgue un crédito de 12 millones de dólares para el tramo Potosí-Monteagudo.

El gobierno debe a Chuquisaca por la exportación de gas, urge realizar el estudio de diseño final, impacto ambiental y económico de la Ruta de Los Libertadores, etc.

Es cierto que no todo es malo. De hacerse realidad una promesa, el Poder Ejecutivo comprará los terrenos para un nuevo aeropuerto en Yamparaez y un fondo rústico en La Florida para un

centro de convenciones.

Han comenzado las obras del gasoducto entre El Puente (Tarija) y Ca-margo (Chuquisaca); varios puentes están siendo construidos en el camino San Pedro-Tarvita-Azurduz.

La curva sur del Estadio Patria está en su fase de conclusión para la subsección de la Copa América.

Si embargo faltó mucho. Urge que esta tierra sea declarada zona de tratamiento preferencial, que se incentive la inversión, la producción; que Chuquisaca se integre al eje económico.

El departamento necesita de autoridades legítimas, representativas, capaces de escuchar con humildad los aplausos y de tolerancia las críticas.

Chuquisaca requiere de profesionales, de visionarios, optimistas, realistas y no de autosuficientes, ni de políticos egoístas.

No hay que olvidar que Sucre es la capital de un departamento azotado por la pobreza. Según el Mapa de la Pobreza elaborado por CORDECH y UDAPSO, el 77% de los habitantes sufre la carencia de los servicios más básicos.

Hay regiones rurales donde el 99% de la gente no conoce el agua potable, la energía eléctrica, los sistemas de alcantarillado. El analfabetismo, la desnutrición y la mortalidad antiguana a miles de personas.

La mayoría de los campesinos se ven obligados a dejar sus pueblos porque no tienen suficientes terrenos para cultivar, no hay escuelas, hospitales, caminos, transporte. Miles de chiquisqueros buscan mejor vida en Santa Cruz, en el Chapare y en la Argentina.

Que en la fiesta cívica, la ciudad brille; que se hagan homenajes; que las bandas retumben en los desfiles; y que, sobre todo, quienes están en el poder trabajen más por el auténtico desarrollo.

## En la carretera Santa Cruz-Beni se cobrará peaje

**TRINIDAD, PRESENCIA.** Los prefectos de Santa Cruz y del Beni se reunirán próximamente en Trinidad para analizar el cobro del peaje de la carretera que une a estos dos departamentos.

El informe fue confirmado por Antonio Majluf Morales, prefecto del departamento, quien luego de participar este fin de semana de una reunión con funcionarios del gobierno departamental de Santa Cruz manifestó que hay muchos temas por considerar.

Indicó que en esta primera reunión realizada en Santa Cruz no estuvo su similar ya que tuvo que ir a cumplir con una invitación. "Sin embargo logramos intercambiar criterios e informaciones sobre el proceso de

descentralización, sus avances y dificultades", agregó.

Al mismo tiempo señaló que debido a la ausencia de su similar en dicha reunión se dejó pendiente temas como el cobro del peaje de la carretera a Santa Cruz, el financiamiento del gasto social, entre otros.

Explicó que todavía no se ha definido la fecha en que se volverán a reunir aquí en Trini-

dad, pero que en los próximos días, este hecho será concreto.

Dijo que en la reunión que sostendrán en esta ciudad se firmará un convenio de cooperación mutua entre ambos gobiernos departamentales con el propósito de trabajar en forma conjunta y encaminar algunos proyectos que beneficien a los dos departamentos.

## EN ORURO

EDITORIA PRESENCIAS S.R.L. necesita en la ciudad de Oruro oficinas en la zona central, preferentemente hacia la calle, para nuestra agencia y corresponsalía, las ofertas deben dirigirlas a la Casilla 3276 La Paz.

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° ORU-187/96  
PRIMERA LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL  
(2da. Publicación)

LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORURO  
a nombre y por cuenta de los Gobiernos Municipales de Corque, Huayllamarca y 2da Huayllamarca

CON FINANCIAMIENTO DEL

FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

PLIEGO: P-4298-2

PROVISIÓN DE MOBILIARIO ESCOLAR

PROYECTOS: Escuela Central Condorí, Escuela Central de Opoqueri, Núcleo Escolar Choquecota, Escuela Central Huayllamarca, Escuela Multigrado Canapata, Escuela Multigrado Pichacani, Escuela Multigrado Vilacollo y Escuela Multigrado Chulluncayani.

CÓDIGOS: EF/ORU/4587/4144/1137/913/902/8636/8533

Valor del pliego:

Boleta de Seriedad de Oferta:

Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días

Los proyectos señalados se encuentran ubicados en las comunidades de Condorí, Opoqueri, Choquecota, Huayllamarca, Canapata, Pichacani, Vilacollo y Chulluncayani del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridas en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la calle Padgador N° 5648 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para facilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los E.E.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Prefectura del Departamento de Oruro, ubicadas en la Plaza 10 de Febrero de la ciudad de Oruro, hasta horas 9:30 a.m. del día jueves 20 de junio de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en las oficinas de Asesoría Legal de la Prefectura del Departamento de Oruro a horas 10:30 a.m. del día jueves 20 de junio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizarán a partir del día lunes 20 de mayo de 1996.

Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.

## OBRAS del Gobierno Nacional



PRIMERA CONVOCATORIA N° TRJ-193/96  
LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL  
(2da. Publicación)

### LA SECRETARIA REGIONAL DE SALUD TARIJA

#### CON FINANCIAMIENTO DEL

#### FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

PLIEGO: P-4306-2

EQUIPO DE TRANSPORTE (motocicletas)

PROYECTO: PROVISIÓN DE EQUIPO DE TRANSPORTE - DISTRITO BERMEJO

Valor de cada pliego: Bs. 350.-

Ubicados en el área rural del Departamento de TARIJA

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán adquirirse en las oficinas del Fondo de Inversión Social, ubicadas en la calle Ingaví esq. Rodo Pantoja No. 0992 (Plazuela Uriondo) de la ciudad de Tarija. Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para facilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de «Seriedad de Oferta» de:

Sus. 450.-

con una validez de ciento veinte días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en la oficina de Asesoría Legal de la Secretaría Regional de Salud de Tarija, ubicadas en la avenida Potosí E-0543 de la ciudad de Tarija, hasta horas 10:00 a.m. del día jueves 20 de junio de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Secretaría Regional de Salud de Tarija, a horas 10:30 a.m. del día jueves 20 de junio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizará a partir del día lunes 20 de mayo de 1996.

## EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CULPINA CON FINANCIAMIENTO DEL

### FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Se invita a Empresas Constructoras a presentar Ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4305-1

CÓDIGO: EF08/CHQ/5161

PROYECTO: ESCUELA CECILIO GUZMAN DE ROJAS

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de 12 aulas, módulo administrativo, biblioteca, vivienda, 2 baterías sanitarias.

Ubicada en la comunidad de Culpina, Provincia Sud Chiri, Departamento de Chuquisaca.

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Invitación deberán ser adquiridas en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Av. Hernando Siles N° 713, edificio Canaviri, tercero piso de la ciudad de Sucre por el precio de Bs. 850.-

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para facilitarse los Oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las Ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los E.E.UU. de \$us 750.- con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de Ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las Ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Culpina, hasta horas 14:30 del día martes 18 de junio de 1996.

La apertura de Ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Culpina a horas 15:00 del día martes 18 de junio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 20 de mayo de 1996.

Chuquisaca, mayo de 1996

In la carretera Cochabamba-

Santa Cruz

## Vuelco de camión causó la muerte de 6 personas

COCHABAMBA, EFE. - El vuelco de un camión en la carretera Cochabamba-Santa Cruz, a la altura de seis personas y el conductor, informó ayer el coronel Tito Párraga.

El hecho se produjo el pasado sábado cerca a la región denominada ENDE-Corani, a las 10:30 horas, cuando el camión con placa CSC-1717, conducido por Evert Vidal Cadima, volcó debido a una falla mecánica en sus frenos.

El coronel Párraga indicó que el vehículo sufrió la rotura de la cadena del líquido de frenos y el conductor perdió el control del camión y volcó al lado derecho provocando la muerte de los seis pasajeros.

Las personas que fallecieron son Evert Vidal Cadima de 40 años de edad (conductor), Carlota Rojas Rodríguez (40 y esposa del chofer), Dolores Céspedes Cossío (25), Lisseth Quiroga Rojas (8 meses) y un menor no identificado de alrededor de 3 años.

Las diez personas heridas fueron trasladadas de inmediato al hospital Viedma de esta ciudad, socorridas por otros vehículos y pobladores de la región que se comunicaron con la Unidad de Transito.

Soporte de \$US 300.000

## Alcalde cruceño financiará viviendas con recursos propios

SANTA CRUZ, PRESENCIA. - Johnny Fernández Saucedo, alcalde municipal de esta ciudad y de la UCSS, comprometió otorgar un soporte de 300.000 dólares de sus propios recursos, para llevar adelante un plan de viviendas de interés social en favor de los habitantes de los barrios periféricos de esta capital.

Indicó que ese soporte base, será administrado por una cooperativa solvente a fin de otorgar créditos sin intereses. Los recursos serán utilizados para construcción y mejoras de viviendas para gente pobre.

Fernández dio a conocer de un plan en ocasión de la posesión de la nueva directiva de la Federación de Juntas Vecinales

de Santa Cruz, organismo presidido al momento por Rodolfo Landívar. El jefe comunal, también se comprometió a ofrecer nuevos planes para la solución gradualmente de los graves problemas que afectan a la gente humilde de los barrios periféricos de esta capital.

Por otra parte, expresando su preocupación por el futuro de su partida, indicó que a partir de esta semana realizará viajes a los diferentes departamentos del país para conocer personalmente la marcha de UCSS, aclaró, que de lunes a viernes, se consagrará íntegramente al gobierno comunal de esta capital, mientras los sábados y domingos, los destinará a sus viajes al interior del país.

De San Ignacio de Velasco

## Obispo no cree que el gobierno legalice el aborto

SAN IGNACIO DE VELASCO, ERBOL. - Mons. Carlos Stettler, obispo de la Diócesis de San Ignacio de Velasco, dijo que no es posible que el gobierno boliviano de ponga sus platos a legalizar el aborto, ya que el propto presidente Gonzalo Sánchez de Loza es católico y la mayoría de la población es católica.

El obispo de la diócesis dijo que la iglesia rechaza la práctica del aborto porque sería destruir la vida en un libertinaje. Otra que se debe concientizar a la sociedad y fundamentalmente, la educación a la juventud para la vida.

Mons. Stettler rechazó la propuesta del Secretario Nacional de Salud, Oscar Sandoval Morón, quien propuso legalizar el aborto en el país. Por el contrario, dijo,

se debe elevar el nivel de vida con trabajo, eliminando la pobreza y eso es tarea de todos.

La autoridad católica lamentó que también en la Iglesia se practique el aborto, realizado por algún médico irresponsable que se aparta de su juramento de cuidar la vida y sólo quieren ganar dinero.

Mons. Stettler dijo que los problemas en la familia y las presiones, además el no saber cómo seguir adelante, son causas que conducen a la extrema medida de llegar al aborto.

Reiteró que la posición de la Iglesia es clara y no admite la legalización del aborto, ya que la criatura que crece en el vientre de la madre recibe la vida de Dios y nadie tiene derecho ni potestad para cortarla.

Hay interinato en muchos cargos

## Oruro no tiene fiscal de Distrito titular

El Colegio de Abogados denuncia que por falta de esta autoridad hay retardación de justicia, en el departamento y tráfico de influencias.

ORURO, PRESENCIA. - La falta de un fiscal de distrito titular, para la zona, está ocasionando serios problemas a litigantes y alterando el orden del Colegio de Abogados, expresó el presidente, Francisco Torrico Moreira.

Así en el Ministerio Público que tiene que mantenerse por más tiempo que hay varios fiscales interinatos.

Un abogado puntualizó que el fiscal de distrito interino, no tiene las responsabilidades que su cargo en defensa del interés público, lo que se traduce establecamente en una marcada regularidad de muchos procesos.

Así que hay necesidad de que los parlamentarios de Oruro, en la instancia que corresponda, el propongan en la Cámara de Diputados, de manera que sea designado el titular y también otros tres fiscales interinatos.

Los casos de retardo de justicia han sido denunciados en parte, particularmente en ciudades de menor población.

Así, los dirigentes de la Caja, en el caso de las demandas de trabajo, se planteó una situación de agravio. En este sentido, se demandó a los jueces una definición del informe sobre beneficios sociales. Varios trabajadores cumplen huelga de hambre como protesta por la demora en la justicia orureña, en re-

# El 99% de los abortos que se practica en Cochabamba es ilegal

Efectos del post-aborto son una de las principales causas de muerte en las mujeres. - Con la salud reproductiva se pretende disminuir la mortalidad materna, según las autoridades. - El director del Instituto de Bioética afirmó que la campaña pro-preservativo es burda.

COCHABAMBA, PRESENCIA. - Si bien no se cuenta con estadísticas o aproximaciones sobre la cantidad de abortos que se practica en este departamento, se asegura que el 99% de estos son ilegales y solo el 1% alcanza al llamado aborto terapéutico que se realiza en caso de incesto, grave enfermedad mental o violación, previo proceso judicial.

Debido a lo anterior, los efectos del post-aborto se constituyen en una de las principales causas del alto índice de mortalidad femenina y materna porque mujeres solteras y también madres se someten para evitar la llegada de un "hijo no deseado".

Según las autoridades de salud, con el programa de salud reproductiva se pretende disminuir la mortalidad materna, no aumentar los abortos, sin embargo, el director del Instituto de Bioética, R.P. Miguel Manzanares, considera que la campaña pro-usuario de preservativo que se lleva a cabo en la televisión "es burda" y no deseada".

El aborto, si se trata de hacer una interrupción del embarazo sin justificación alguna, es lo que se denomina ilegal, sin embargo, existen algunas excepciones cuando se trata de casos de incesto, de enfermedades mentales o violación. El resto de los abortos, un 99%, se constituyen en ilegales", declaró.

Informó que las acciones de salud en el país están dirigidas a reducir las altas tasas de incidencia porque el aborto como causa

de mortalidad femenina se constituye en un 25 a 30% como un motivo directo de muerte. "Nuestra preocupación como Secretaría Nacional de Salud es tratar de reducir la mortalidad materna que anteriormente manejaba una cifra de 390 mujeres por 100.000 nacidas vivas", manifestó a tiempo de indicar que el programa de salud reproductiva que se ejecuta permitirá disminuir los embarazos no deseados y no aumentar la tasa de abortos. También se dispone de un programa de planificación familiar para que las mujeres sean beneficiadas con estas ofertas que, insistió, tienen como propósito disminuir los embarazos no deseados.

COPIA BURDA

Contrariamente, el director del Instituto de Bioética, R.P. Miguel Manzanares, calificó como "burda" la campaña gubernamental de promoción de preservativos que atenta contra los sentimientos de la familia e incluso de los mismos jóvenes a los que se presenta como

una incitación a tener relaciones sexuales únicamente con la garantía del condón.

Advertió sobre el peligro que significa la información inadecuada en sentido de que un embarazo puede ser atendido adecuadamente y, de esta manera, se puede abolir los grandes males - sobre todo de chicas adolescentes quienes, en consecuencia, pueden tener relaciones sexuales como si fuera un pasatiempo.

En su opinión, la promoción televisiva de los preservativos es encarada por el gobierno de forma equivocada no sólo porque sus objetivos no están definidos tal como corresponde, sino porque tiene efectos contrarios que son rechazados por los propios jóvenes.

Aseveró que las relaciones sexuales en pareja, dentro del matrimonio, son algo muy digno y tienen que darse dentro de las condiciones que plantea la unión de un hombre y una mujer, es decir, la parte legal, la parte espiritual y de familia.

Habrá una reunión en la ciudad de La Paz

## Se buscará la paz entre laymes y qaqachakas

SIGLO XX, NORTE DE POTOSÍ, ERBOL. - Las autoridades políticas y policiales de los departamentos de Oruro y Potosí se reunieron ayer en el Ministerio de Defensa de La Paz, para definir soluciones al ancestral conflicto de los laymes y qaqachakas del norte de Potosí y sur de Oruro, respectivamente.

La reunión, inicialmente prevista en la ciudad de Oruro, fue derivada a la sede de gobierno para contar con soluciones definitivas. Para ello, se prevé la asistencia de representantes de los laymes y los qaqachakas, los dos pueblos en permanente conflicto.

El subprefecto de la provincia de Bustillo anunció, para este martes 21, a las 14:00 horas, la reunión entre los prefectos, Yerko Kukoc de Oruro y Mirtilo Quevedo de Oruro y los comandantes policiales de ambos departamentos.

Como primera propuesta de solución se demandará el ingreso inmediato del ejército a la zona de conflicto para apaciguar los ánimos de los laymes y qaqachakas, quienes están trabajando en una guerra sin cuartel, por linderos.

## Prefecto Kukoc: Bolivia no pierde territorio en la frontera con Chile

POTOSÍ, PRESENCIA. - El prefecto Yerko Kukoc ratificó ayer que "Potosí no está perdiendo ni un centímetro de su territorio - en la frontera con Chile - y se resiste nuestra soberanía nacional". La afirmación hizo a su regreso de la segunda visita efectuada a la población de Laguna Colorada y a los hitos fronterizos donde se encuentran ubicados los conflictivos límites territoriales entre Bolivia y Chile.

Afirmó que se impuso la verdad, pues en la segunda visita se esclarecieron muchos aspectos como la inamovilidad de los hitos fronterizos que fueron colocados en 1906, especialmente en circunscriptión del Cerro Sillala y los hitos 73 y 74.

"Los mismos gendarmes chilenos, están conscientes y respetan nuestros hitos, por lo que no hay ningún problema fronterizo, puesto que la línea es imaginaria y no se la ve, cuando estamos en un cañadón de un hito a otro y eso ha permitido que a través del trabajo realizado por el Instituto Geográfico Militar, se determine exactamente cuál es el lugar de la frontera, la misma que está a 600 metros bajo la primera construcción de agua (casetas) y a 50 metros antes de llegar a la piscina grande en el lado chileno", explicó.

DESPISTAJE DE AGUAS

Por otro lado, Kukoc ratificó que no hay desviación de aguas ya que éstas siguen su curso natural

sobre el canal correspondiente, construido y luego mejorado y que data de hace aproximadamente 100 años, cuando aún era territorio boliviano antes del Tratado de 1904.

La Cancillería de la República demostró, con documento, "que no hubo ningún desvío de las aguas, sino se mejoró sobre el mismo lecho del río. Sin embargo se dio un uso "abusivo" por parte de los pobladores chilenos, porque han usufructuado durante años estas aguas. Este tema corresponde aclarar y gestionar a la Cancillería que comprometió efectuar la representación correspondiente".

DESPERSTIGIO E INJURIA

Con relación al despliegue que sufrió la autoridad departamental, Kukoc lamentó que "mi nombre haya sido mancillado pero gracias a Dios siempre la verdad se impone y este tema ya está en los canales de la Cancillería de la República y Ministerio de Defensa, por lo que considero que debe ponerse punto final a este tema".

Consultado sobre las versiones periodísticas en torno a que militares bolivianos estaban facilitando agua a Chile, la autoridad departamental aclaró que efectivamente algunas denuncias tenían algo de verdad pero mucho de falso.

## Bolivia y Argentina disminuyen casos de malaria en zona fronteriza

TARIJA, PRESENCIA. - Bolivia y Argentina disminuyeron los casos de malaria en la zona fronteriza entre ambos países, tras intensos esfuerzos desplegados en cumplimiento del Programa Estratégico de Salud Víctima y Argentino (ARBOIL II).

Como ejemplo en la zona de Yacuiba de entre 9.500 a 10.000 casos de malaria registrados en 1995 las cifras disminuyeron a un poco más de 7.500, según el Director Departamental de Salud, Renán Justiniano Grosz, al remarcar en la importancia de la sostenibilidad del programa, en adelante.

Justiniano dijo que la malaria es un mal que afecta a ambos países en la zona fronteriza, probablemente los casos sean más en Bolivia por ser un país con mayor pobreza, sin embargo, el vecino si bien alcanzó me-

jores niveles de desarrollo y tiene una población mayor, también sufre el problema de la pobreza.

Al indicar que el programa de salud emprendido, básicamente comprende el rociado químico y la administración de medicamentos a casos positivos como probables, precisó que la Argentina aporta más de 800 mil dólares con una contraparte boliviana.

Esta contraparte se refiere fundamentalmente a la participación con recursos humanos, vehículos, medicamentos e insumos que permiten el acceso a las zonas rurales donde probablemente se dan los indicadores favorables de este mal que afecta a la población.

Del total del aporte argentino en 1995 se desembolsaron 400 mil dólares, en 1996 se prevé un desembolso de 200 mil dólares y para

el 97 se proyecta la entrega de más de 200 mil dólares, en el propósito de lograr la sostenibilidad del Programa.



## ACLARACION

El pasado sábado 18 de mayo, en la edición de PRESENCIA correspondiente a ese día, se publicó un aviso del Servicio Nacional de Caminos, bajo el título de INVITACION PUBLICA S.N.C. CC.VV. No. 06/96 MEJORAMIENTO Y DRENAGE MEJOR - SEGUNDA CONVOCATORIA en el cual se registró un error de número en la descripción del Puentev.Tunari-Isuntha que apareció con una longitud de 80 metros cuando la longitud correcta es de 30 (treinta) metros. Pedimos a los interesados en esta convocatoria tomar nota de esta rectificación.



## CAJA NACIONAL DE SALUD

### LICITACION PUBLICA Nº DA-009/96-L PRIMERA CONVOCATORIA

LA CAJA NACIONAL DE SALUD INVITA A TODAS LAS EMPRESAS CONSTRUCTORAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAÍS, EN FORMA INDIVIDUAL O MEDIANTE SOCIEDADES ACCIDENTALES A PRESENTAR SUS PROPUESTAS PARA LA EJECUCION DE OBRAS DE:

### AMPLIACION DEL HOSPITAL OBRERO N° 1 Dr. VICTOR PAZ ESTENSSORO

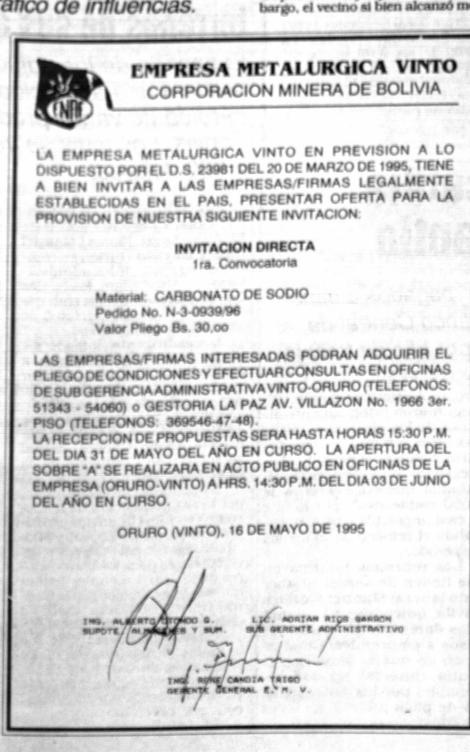
LOS PLIEGOS DE ESPECIFICACIONES TECNICAS PODRAN SER RECABADOS A PARTIR DEL DIA LUNES 3 DE JUNIO DEL PRESENTE ANO EN EL DEPARTAMENTO NACIONAL DE COMPRAS UBICADOS EN EL 6º PISO DEL EDIFICIO EX-CADEAJE, CALLE ALMIRANTE GRAU Y AV. MARISCAL SANTA CRUZ, PREVIA CANCELACION DEL COSTO DEL PLIEGO, EN LA SECCION DE TESORERIA. LAS CONSULTAS PODRAN EFECTUARSE POR ESCRITO EN LA MISMA DIRECCION.

FINANCIAMIENTO: Recursos Propios.

LAS PROPUESTAS SE RECIBIRAN EN SOBRE CERRADO Y LACRADO EN EL DEPARTAMENTO DE COMPRAS DE LA CAJA NACIONAL DE SALUD HASTA HORAS 16:00 DEL DIA LUNES 8 DE JULIO DE 1996. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA 30 MINUTOS DESPUES DEL PLAZO DE PRESENTACION DE PROPUESTAS.

VALOR: \$us 1.000.00.-

Avenida Mariscal Santa Cruz Esquina Almirante Grau. Edificio C.N.S.  
Piso N° 6 Departamento de Compras - Teléfono: 35-1992 - FAX: 31-5777  
LA PAZ - BOLIVIA



# Clavijo volverá, pero como concejal alteño

## Últimos cambios prevén larga gestión del nuevo alcalde interino

*Las medidas transitorias determinadas por el actual burgomaestre Alberto Jiménez son de largo alcance. El concejal David Foronda es el nuevo jefe de bancada de CONDEPA.*

Con los nuevos cambios y medidas que se operaron en siete días de interinato en la actual administración del alcalde de El Alto, Alberto Jiménez, se prevé que su gestión se prolongará más allá de los diez días, tiempo que pidió el alcalde titular Flavio Clavijo para recuperarse de su supuesta de-licada salud.

Los cambios y medidas no sólo se operaron en la administración de la comuna alteña, sino también al interior del partido que controla el municipio, CONDEPA.

El alcalde interino, pese a anunciar que durante su gestión de diez días no ejecutará cambios significativos, la pasada semana ratificó a dos oficiales mayores y poseyeron al nuevo Oficial Mayor Técnico. Posteriormente instruyó a la Jefatura de Recursos Humanos dejar sin efecto los contratos de trabajo ejecutados en mayo. También decidió adoptar un riguroso control en la puerta de las instalaciones de la comuna alteña. Y, finalmente, decidió descartar todo convenio de cogerbanabilidad con las organizaciones vecinales y sindicales.

De acuerdo con fuentes confiables y cercanas a CONDEPA, el pasado jueves, por decisión del jefe nacional de ese partido, Carlos Palenque, se decidió nominar como nuevo jefe de la bancada de El Alto al



Alberto Jiménez

concejal David Foronda, quien reemplaza en ese cargo al actual alcalde interino.

### SOLO CAMBIOS TRANSITORIOS

Para el actual alcalde de esa ciudad, los cambios que se operan en la comuna sólo son transitorios. Por ejemplo, el control de ingreso a la alcaldía, según Jiménez, pretende que los movimientos de protesta por el pago de recolección de basura no dificulten las labores administrativas de los funcionarios.

Sobre la ratificación de dos de los oficiales mayores y el cambio de uno, se procedió en vista de que presentaron sus cartas de renuncia. Y para ra-

tificar a dos de los renunciantes se evaluó el trabajo que desarrollaron.

Con relación a dejar sin efecto los contratos de trabajo en mayo, explicó que la medida se adoptó para que no afecte al presupuesto que se estableció para la presente gestión.

### CONCERTACIÓN SIN CUOTAS DE PODER

El nuevo alcalde de El Alto planteó la revisión de la cogerbanabilidad con las organizaciones alteñas, en el marco de la concertación sin otorgar ninguna cuota de poder, lo que se tiene establecido en puestos de trabajo en la concesión de determinadas jefaturas, como planteó la Federación de Gremiales de El Alto.

Jiménez explicó que con la concertación no se quiere lesionar a las organizaciones, si no que se la ejecute en función del desarrollo de El Alto.

### RETORNO A LA DEFENSA

Por todo lo establecido, se prevé que Flavio Clavijo, alcalde elegido en los comicios municipales de diciembre último, retornará sólo como concejal para defender su anterior gestión, cuando se trate el informe de la Contraloría General de la República, lo cual está previsto para la próxima semana. Casi todos los cargos están distribuidos, no queda nada para el alcalde que goza de licencia por motivos de salud.

De 28 instituciones paceñas

Prefectura despedirá a corruptos e inefficientes

Los corruptos e inefficientes de 28 instituciones que sean transferidas a la Prefectura de La Paz serán despedidos, anuncio ayer el prefecto Germán Quiroga. "No es un tema de partido o color político, los efficientes pueden estar tranquilos, no nos vamos a politizar estas instituciones, pero vamos a hacerlo eficiente y a seguirlo".

Quiroga citó los casos de corrupción en albergues de menores dependientes de ONAMFA, que pasaron a depender de la Prefectura, donde la gente sólo cobraba estípendios, se robaban alimentos y los jóvenes de los orfanatos eran objetos de abusos.

Las instituciones que a partir de junio próximo pasarán a la Prefectura son: La ex-CODEPAZ, secretarías regionales de Salud de La Paz y El Alto, Secretaría de Agricultura y Ganadería, Secretaría de Ambiente y Gestión, Secretaría Regional de Desarrollo Rural, Secretaría Regional de Turismo y Servicio Nacional de Caminos.

Dirección Departamental de Educación, Dirección Departamental de Deportes, ONAMFA La Paz y El Alto, Centro de Desarrollo Forestal, Centro de Desarrollo Pesquero (Regional) y Centro de Desarrollo Pesquero (Tiquina-Pongo).

También están: el Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria, Instituto Boliviano de Tecnología Nuclear, Instituto Nacional de Medicina Nuclear, Instituto Boliviano de Salud Ocupacional, Instituto Boliviano de Biología de la Atmósfera, Instituto Nacional de Tratamiento y Rehabilitación de Adictos y Drogodependientes, Instituto de Rehabilitación Felipe Díaz, Instituto Boliviano de la Ceguera, Escuela de Salud de La Paz y Urbanismo y Vivienda.

La Paz-EI Alto

PRESENCIA

martes 21 de mayo de 1991

MacLean quiere privatizarlos

## Consultoras levantan censo en los mercados

*El alcalde cree que con la venta los que obtengan puestos de venta en los mercados se sentirán como en la planta baja del Hotel Radisson.*

El alcalde Ronald MacLean no cambió de idea en la privatización de los mercados del centro de la ciudad de La Paz, pese a que las vendedoras de ellos la rechazaron, incluso con una sentida movilización callejera realizada el último viernes.

"Iremos adelante. No se puede perjudicar a la ciudad, que es la propietaria de los predios de los mercados", dijo al justificar la continuidad del proceso de privatización, que contempla en estos días el levantamiento de datos o censo en los mercados de la ciudad, por parte de consultoras privadas contratadas para el efecto.

Los resultados del trabajo de las consultoras serán utilizados para la elaboración del proyecto de modernización de los mercados, mediante la inversión de capitales por parte de empresarios privados. El proyecto será implementado -como ejemplo- en el mercado cuyas bases estén más organizadas, además donde reciba mayor consenso la propuesta, a decir de MacLean.

**VENDEDORAS DIVIDIDAS Y MANIPULADAS?**

Respecto al cierre de las vendedoras, el alcalde dijo que si bien su administración no forzará la aplicación de su propuesta, tampoco se puede perjudicar a la ciudad, que es dueña de los predios donde están edificados los mercados.

También intentó minimizar el rechazo, opinando que ella obedecía al temor de que surjan

problemas entre las propietarias en el momento de pagar los puestos en propiedad definitiva, luego que existió el cierre clandestino de ellos.

También dijo que hay una visión entre las vendedoras base y algunas maestras "de ríos". Las primeras estarían manipuladas políticamente para trazar la privatización, mientras que las segundas "están realmente interesadas en el so".

Ese criterio ya fue recibido por las vendedoras del mercado La Paz, que el viernes 18 de mayo batió la protesta contra la privatización, la que acusa a la Federación de Maestras y Maestros que "dialogó" con MacLean para ser una organización apoyada en representatividad y organizada por militantes de ADN.

### UN PUESTO EN EL RADISSON?

Dentro de su campaña privatización de los mercados, MacLean comparó los puestos que estaban en oferta con uno del Hotel Radisson. Dijo que algunas señoras (vendedoras) llegaron a cuestionar de si propias estas "les pregunté si les gustaría tener un puesto de venta planta baja del Radisson; pero eso es lo que queremos hacer".

El alcalde está convencido que la privatización de los mercados generaría mucha actividad en la ciudad, que actualmente está deprimida.

### Hay deficiente supervisión

## Constructoras utilizan mala calidad de losetas en El Alto

*El Consejo de Vigilancia pidió no se pague por las obras mal realizadas en cuatro zonas alteradas.*

Por la mala calidad de losetas, el Consejo de Vigilancia de El Alto pidió a la comuna alteña suspender el pago a las empresas que realizaron trabajos de enselado en la Zona 16 de Julio, Villa Adela, Villa Exaltación y Zona 12 de Octubre.

De acuerdo con el informe de Hugo Asunción, presidente de ese Comité, ante la denuncia de los vecinos de esas cuatro villas, se verificó ocularmente que las losetas no tienen resistencia, en vista de que se quebraban fácilmente.

Además se advirtió que es en las calles Palenque y Mercedes Kuncar de la Zona 12 de Octubre, donde se evidenció el rápido desgaste de las losetas.

Asunción explicó que las empresas que se adjudicaron las obras en las zonas donde se realizan los trabajos del enselado, están utilizando un material de mala calidad.

El presidente del Comité de Vigilancia informó también que

pedirán que la comuna sus desembolsos a las empresas que están ejecutando los trabajos, hasta que reemplazan las losetas de mala calidad.

"Nos veremos obligados Comité, a hacer los trámites pertinentes para sancionar a empresas constructoras que cumplen los requisitos establecidos de especificaciones",

### SOLO DURAN SEIS MESES

Asunción manifestó que las obras que se están realizando en la Zona 12 de Octubre tienen una duración de seis y siete meses. A juicio del representante, en la medida que se elaboran las losetas se emplea poco cemento, por esa razón el material se desgasta rápidamente.

"Si eso sucede en seis meses que pasará en dos años", dijo.

Anunció que en los próximos días se tendrá el listado de empresas que utilizaron en su trabajo losetas de mala calidad.

El pecado de los adjudicatarios fue no asistir a una asamblea, lo que ocasionó la pérdida de varios predios dispuestos por Fonvis. Los lotes se vendieron entre 40 y 200 dólares.

### Corrupción en el ente fiscalizado

## Exdirigentes de la COR lotean terrenos de sus afiliados

*Los exdirigentes de la COR fueron los que no asistieron a una asamblea, lo que ocasionó la pérdida de varios predios dispuestos por Fonvis. Los lotes se vendieron entre 40 y 200 dólares.*

Los exdirigentes de la Central Obrera Regional (COR) de El Alto, Angel Flores, Gabriel Nina y Lorenzo Gutiérrez, vendieron terrenos de los adjudicatarios de Alto Chijimi, los cuales fueron asignados a los trabajadores por el Fondo Nacional de Vivienda Social (Fonvis).

Los exdirigentes loteadores, junto a otros, procedieron a excluirse de la lista y otorgar sus lotes a otras personas, sólo por el hecho de que los adjudicatarios inscritos legalmente no asistieron a una asamblea, denunció Adolfo Chávez, actual secretario de Conflictos de la COR.

De acuerdo con la denuncia, por la readjudicación de los terrenos en Alto Chijimi los exdirigentes cobraron \$US 400 y 300.

En esa zona el FONVIS otorgó 100 lotes para los trabajadores de El Alto, los cuales tenían que ser adjudicados por la Central Obrera Boliviana (COB) en coordinación con la COR.

Chávez manifestó que los actuales dirigentes de dicha central tienen todos los documentos para probar que tanto Gutiérrez como Flores y Nina se convirtieron en loteadores.

El denunciante dio cuenta

que en una última reunión sostuvieron los adjudicatarios con el secretario de Vivienda de la COB, Manuel Sánchez, estableció que se respetaría la primera lista enviada a su organismo de los trabajadores del país.

Además, anunció que FONVIS establecerá las acciones legales pertinentes contra los tres exdirigentes de la COR en vista de que vendieron terrenos que no les pertenecen.

### CONGRESO EN 30 DIAS

Chávez indicó que los exdirigentes involucrados en la venta ilegal de terrenos de trabajadores alteños, promoverán el desconocimiento de la COR en vista de que no les pertenecen.

Manifestó que en el año que viene, se fijará la fecha del congreso de los trabajadores alteños. Chávez anuncio que el Comité Ejecutivo propondrá en ese evento se desarrolle un plazo de 30 días, a partir de la emisión de la convocatoria, para que los dirigentes no tienen la intención de prorrogar sus cargos.

### Molestia por control policial en ingreso a la comuna alteña

## Los despedidos de la Alcaldía demandan bonos de cesantía

*Con los antecedentes de los bonos "extralegales" pagados a mineros relocalizados, ferroviarios y empleados del Banco Central de Bolivia, los trabajadores ediles piden \$US 2.500 por año de trabajo*

*Los trabajadores de la comuna alteña, que en las últimas semanas fueron despedidos por la administración MacLean dentro de un proceso de racionalización, accordaron ayer demandar el pago de bonos de cesantía de \$US 2.500 por año de trabajo.*

Según los datos proporcionados por el secretario de Relaciones del Sindicato de Trabajadores Municipales, Evaristo Quispe, de los centenares de despedidos sólo unas 210 personas estaban sindicalizadas, para quienes se exigió su reincorporación. Las restantes tienen contratos fijos de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extralegal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extra-

legal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extra-

legal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extra-

legal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extra-

legal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extra-

legal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extra-

legal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extra-

legal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extra-

legal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extra-

legal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 empleados", por lo que casi imposible seguir negociando el retorno de todos los despedidos.

Los retirados informaron que tienen de asesor al abogado laboral Manuel Morales Dávila, quien ayer ya orientó a los damnificados sobre los pasos a emprender. Concluyeron en que el bono de cesantía, llamado también "bono extra-

legal", de \$US 2.500 por año de trabajo.

Asimismo, piden a las autoridades el pago inmediato de los beneficios sociales, incluyendo multas, luego que venció el plazo de 15 días previsto por ley para ese efecto y aún no se lo concretó.

"Señor alcalde ¿dónde iremos a trabajar? ¿Es Ud. cons-

ciente de la desgracia a la que arrojan a nuestras familias?", preguntaron públicamente algunos de los afectados, mientras otros -en tono resignado- afirmaban que el despido obedecía a los "dictados del Banco Mundial, que exige el retiro de 2.000 emple

# puertA Abierta

PRESENCIA

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, martes 21 de mayo de 1996

En homenaje al departamento

## Tres artistas de Chuquisaca exponen en la galería Taipinquiri

En homenaje a la efeméride del departamento de Chuquisaca -25 de mayo- el centro de cultura, arte y arquitectura Taipinquiri ha organizado la exposición de tres artistas chuquisaqueños. A partir de este miércoles 22 el público podrá apreciar obras de Raymundo Mendieta, Sixto Sandóval y Jhonnny Quevedo

Raymundo Mendieta, Sixto Sandóval y Jhonnny Quevedo exponen en la Galería Taipinquiri desde este miércoles 22.

La muestra, según los organizadores, que se inicia como un homenaje al aniversario del departamento de Chuquisaca, propone trabajos en acuarela y escultura en madera.

### LOS ARTISTAS

Sixto Sandóval es egresado de la carrera de Artes Plásticas de la Universidad de San Francisco Xavier. Realizó exposiciones en el país y el exterior. En 1982 ganó el segundo premio nacional "Cecilio Guzmán de Rojas" en Potosí. Siete años más tarde obtuvo el segundo premio nacional de Escuelas Normales en Oruro.

Raymundo Mendieta nació en Sucre en 1952. Estudió la Carrera de artes en la Universidad de San Francisco Xavier, y la Escuela Normal Integrada "Mariscal Sucre". Partió

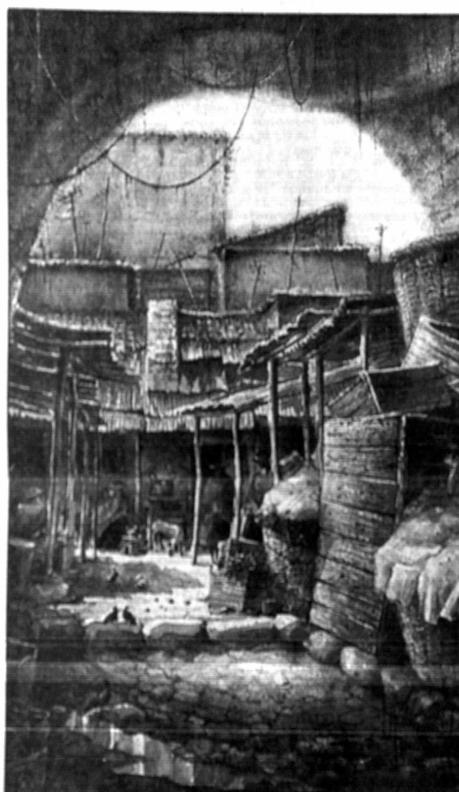
ciplas en exposiciones colectivas e individuales en Tarata, Potosí, Santa Cruz, La Paz y Sucre.

Entre las distinciones a su obra figura el primer premio en el Concurso del Bicentenario del nacimiento del coronel Eustaquio Méndez y el primer premio de la Alianza Francesa de Tarija. Mendieta es también artista seleccionado en el primer Salón de Acuarela Mario Mercado, en la Galería EMUSA, y en el Salón de Artes Plásticas "Cecilio Guzmán de Rojas", en la técnica de acuarela.

Jhonnny Quevedo, nació en la capital de la República, en 1967. Estudió en la facultad de Arquitectura y artes de la UMSA y en el taller de talla en madera en el Centro EBA de Sucre.

Cuenta con tres exposiciones individuales en Sucre y más de veinte colectivas en Bolivia y el exterior. Entre las numerosas distinciones que obtuvo figura el primer premio de la Fundación de La Paz en 1988; el Primer premio de escultura "Jacobo Mamani" de La Paz, organizado por la Carrera de artes de la UMSA; y el primer premio de escultura del XXVIII Salón Nacional "14 de septiembre" en Cochabamba, en 1995.

La Galería Taipinquiri se encuentra ubicada en la Av. Montenegro 1378, San Miguel. El acto de inauguración de esta muestra comenzará a las 19:30.



ACUARELA.- Una obra de Raymundo Mendieta.

PRIMERAS LUCES.- Acuarela del pintor Sixto Sandóval.

### Dúo de violoncello y piano

## Roger Drinkall y Dian Baker tocarán en La Paz y Sucre

### "Cuestión de fe" en Cuba

LA HABANA, (EFE).- La película boliviana "Cuestión de fe" se exhibirá junto a varias producciones del realizador mexicano Emilio (El mono) Fernández, en la Semana de Cine Iberoamericano que se celebrará en la ciudad suroriental de Ciego de Ávila, Cuba, a partir del próximo 6 de junio.

La retrospectiva también será parte de un homenaje al "Indio" Fernández, que también incluirá una exposición de fotografías y carteles relacionados con su vida y cinematografía, según informó el portavoz de la organización, José Manuel Cordero. Charlas sobre la cinematografía mexicana y latinoamericana, presentaciones de teatro cubano contemporáneo, lanzamiento de libros, completarán el programa.

Los organizadores anuncian además la proyección de una serie de películas especiales como la argentina "Caballos Salvajes" y la cubana "El elefante y la bicicleta".

Con los auspicios del Servicio Cultural e Informativo de la Embajada de los Estados Unidos, elevándose a un piano donde la técnica magistral y una mezcla perfecta de la mente con el espíritu hacen de cada interpretación magia pura. Son aclamados por la crítica y gozan de una creciente reputación internacional, habiendo tocado hasta el presente más de 750 conciertos en 25 países. El método de esta pareja es único. Ellos no se consideran como un solista y su acompañante si no por el contrario como dos solistas en una sociedad de iguales.

Esta filosofía le da a su interpretación una notoria unidad de pensamiento y ejecución".

Dian Baker, de los 15 años de edad obtuvo premios nacionales en Estados Unidos. Su debut como solista de piano se realizó con la Orquesta Sinfónica de Utah. Se ha presentado, como solista y acompañada por orquestas de cámara en tres continentes.



DUO.- El violoncellista Roger Drinkall y la pianista Dian Baker ofrecerán concierto en La Paz el 24 y el 25 de este mes y en Sucre el 28.

Roger Drinkall es profesor de cello en la Universidad Brigham Young, Utah.

Como una evidencia de su creciente reputación, varias obras han sido escritas expresamente para el dúo. Además, han representado a los Estados Unidos en el Festival Internacional de las Artes en Venezuela. El dúo se ha presentado en conciertos como Embajadores Artísticos de su país durante los pasados diez años y ha grabado extensamente en Europa y Asia, incluyendo seis discos compactos para los sellos Pyramid, Klavier y Wilson Auidiophile.

La crítica internacional comenta a menudo sobre sus presentaciones: "Un profundo sentido de apreciación, rítmicamente matizado y emocionalmente envuelto con sorprendente musicalidad y técnica" escribió sobre sus ejecuciones en crítico musical La Stampa de Italia.

▼ "Secretos y mentiras" ganó el Festival de cine de Cannes p.3

▼ Es más fácil morir de sueño que de hambre p.2

▼ Coral Nova y la Orquesta de Cámara de La Paz p.3

▼ Premio nacional de periodismo científico p.2



TRENES A 500

KM. POR HORA

**Londres** (Ansa).- Una tecnología desarrollada para las armas de guerras estelares, permitirá a los trenes correr a más de 500 kilómetros por hora sin un costo adicional.

Se trata de un proyecto bautizado como "Seraphim", que fue creado en el Sandia National Laboratories de Albuquerque, Nueva México, y del que informó la revista científica británica New Scientist.

La invención está basada en la inducción magnética que permite generar corriente eléctrica exponiendo un conductor a un campo magnético. Esta corriente genera un segundo campo magnético que se opone al primero, rechazándolo.

**EL CEREBRO, UN GRAN DICCIONARIO**

**Londres.**- Buscar aquella palabra que está en la punta de la lengua, pero no sale es como hojear un diccionario sin indice, porque en el cerebro -según publicó la revista Nature- los conceptos están memorizados por todas partes, incluso en áreas habitualmente extrañas al lenguaje.

Está convencido de ello el investigador Antonio Damasio, del Sally Institute de La Jolla, en California, en base a los estudios realizados con sistemas electromagnéticos de relevamiento de las actividades cerebrales.

Tras haber examinado grupos de personas sanas y otros con distúrbios de memoria, Damasio constató que en el caso de los sustitutivos, sobre todo abstractos, divisiones del cerebro están involucradas en las actividades de búsqueda memoria.

El hemisferio particularmente interesado es el izquierdo, sobre todo en torno a la llamada fisura salival del lóbulo temporal, pero algunas de esas áreas, en ausencia de esfuerzo monomáristico, habitualmente son extrañas a la actividad del lenguaje.

El estudio parece confirmar las más recientes teorías de la neurociencia según las cuales la memoria no tiene sedes verdaderas y propias. Cada concepto singular, entonces, no es depositado en cierta célula o grupo de células para ser buscado después, sino que surge de la resonancia entre diversas áreas.

**SUPER PEZ**

**Londres.**- Biólogos británicos lograron obtener, a través de una serie de experimentos, un "super pez" que puede revolucionar los días de pesca en África y en Asia, pues proporcionaría alimento con un alto contenido proteico a bajo costo, escribió el diario Daily Telegraph.

El pez que hará proliferar los criaderos tiene una mención de origen evangélico. El nuevo tipo de "super macho" es de la especie Tilapia, la misma que Jesús, según el Nuevo Testamento, "multiplicó" para saciar a la muchedumbre que lo escuchaba mientras predicaba a orillas del lago Tiberíades.

La especie tiene su origen en el río Nilo pero se cría en muchos cursos de agua africanos y asiáticos.

Eduard Estivill

**"Es más fácil morir de sueño que de hambre"**

Eduard Estivill, médico, especialista en sueño, de 47 años, neurofisiólogo y director de la unidad de alteración del sueño del Institut Dexeus, es "una persona feliz". Predica con el ejemplo y duerme siete a ocho horas diarias, juega al tenis temprano por la mañana y lleva una vida ordenada: "La rutina es imprescindible".

Tiene controlados, desde su "sleep palace", la clínica del sueño, a 3.000 adultos y 500 niños. Fue cantante folk de éxito y grabó siete elepés; aprendió su especialidad en Estados Unidos y acaba de publicar un libro de divulgación, "Duérmete, niño" (Plaza y Janés), porque resulta que ya no sabemos ni dormir.

Margarita Rivière

**· ¿Tantas personas tienen problemas de sueño?**

- No lo sabe usted bien, es una patología mundial. La falta de sueño hace la salud más vulnerable y tiene determinadas consecuencias sociales.

**· Come o dormir: ¿qué importa más?**

- Desde el punto de vista fisiológico es más fácil morir de sueño que de hambre. Hay que dormir entre siete y ocho horas al día.

**· ¿Por qué se dedicó a esto?**

- Como neurofisiólogo y pediatra hacia encefalografías a niños muy pequeños. Me fui a Detroit y estudié esta especialidad. En el 89 abrimos esta unidad en la Dexeus, que es la única privada que existe en España.

**· ¿Cómo resuelven el problema?**

- Les ponemos a dormir y observamos su sueño. En realidad dormimos para estar despiertos; suena a tontería, pero es la pura verdad. Una mala noche te da un mal día y un mal día, una mala noche.

**· Es algo elemental.**

- Los que duermen mal por haber tenido un mal día son un 80% de los quepiden ayuda; es la alteración más común: cuenta el estrés, la depresión, estas cosas. Hay tres tipos de patologías: los que no duermen, los que duermen más de la cuenta y los que no dejan dormir.

**· Todo esto puede llegar a resultar insopportable.**

- Claro. Y con consecuencias graves: los que duermen poco, se duermen de día y esto genera accidentes de coche hasta desgracias como la de Chernobyl o del Discovery.

**· No me diga que estas catástrofes pasaron porque alguien dormía mal.**

- Si. Lo digo: son datos científicos. En el Discovery sus controladores pasaron 15 días durmiendo cuatro horas diarias. La falta de sueño tiene consecuencias sociales importantes.

**· Roncar es una enfermedad?**

- En seguida que casos, como la amnesia, que produce ahogo. Es algo como la miopía: hoy está controlado gracias a un artificio que es un ventilador que da aire a la nariz y eso impide estos ahogos que usted reconocerá: aghhhhhrr... jaahg! buff... aghhhrr... Todo esto se cura sin medicinas, con pura educación.

**· Recomienda la siesta?**

- Por supuesto.

**· Sigue cantando?**

- En la ducha. Pero los siete discos que grabamos se siguen vendiendo. Fue una época fantástica.

**· ¿Se asiente de haberlo dejado?**

- No. Cantábamos por placer, pero no puede figurarse cómo me gusta lo que hago ahora.

**· Somos analfabetos del sueño.**

- Bastante. Se ha perdido el sentido común, probablemente por el tipo de vida que se lleva en esta sociedad.

**· ¿Es una enfermedad social?**

- Sí. Pero la vida agitada no ayuda nada: el sueño, como el tiempo, no puede ser recuperado, lo cual significa que los procesos químicos de regeneración del cuerpo se producen. No lleva de nada dormir cuatro horas diarias y veremos el fin de semana.

**· ¿Qué te pasa a los niños?**

- Allí empieza casi todo. El sueño, como el comer, es un hábito que hay que aprender y eso sucede de dos formas: por los elementos externos y por la actitud de los papás. Los niños captan lo que les transmitimos y se comunican por un mecanismo sencillo de acción-reacción.

**· Elemental.**

- Sí, claro. El 70% de los niños se despierta y se vuelve a dormir solo: Pero hay un 30%, entre los recién nacidos y los de cinco años que tiene dificultades.

**· ¿Qué clase de problema es éste?**

- El niño que duerme mal es más dependiente de sus padres y, como no duerme, está nervioso: no es que el niño no duerme porque sea nervioso.

**· ¿Por qué no son como los otros?**

- Se rompe el ritmo de vigilia-sueño. En el cerebro hay un grupo de célula del hipotálamo que son como la luz o la oscuridad, el silencio o el ruido. Cuando eso se altera surge el problema, que no es psicológico, sino de hábitos.

**· Me sigue pareciendo elemental. Quizás haya que enseñar a los padres...**

- Sí. Hay niños que están hasta las tantas ante la tele. La rutina es básica para la salud, en niños y en adultos. Hoy hay más conciencias y se ve la importancia de nuestros hábitos.

**· Recomienda la siesta?**

- Por supuesto.

**· Sigue cantando?**

- En la ducha. Pero los siete discos que grabamos se siguen vendiendo. Fue una época fantástica.

**· ¿Se asiente de haberlo dejado?**

- No. Cantábamos por placer, pero no puede figurarse cómo me gusta lo que hago ahora.

No hace falta que lo diga: se lo nota.

(La Vanguardia, de España)



Eduard Estivill, especialista en sueño.

La UMSA convoca

**Premio nacional al periodismo científico**

Con el fin de promover el ejercicio al periodismo orientado a la socialización del saber científico, a la identificación de necesidades y valoración de potencialidades humanas y a la divulgación de conocimientos, la UMSA convoca por primera vez al Premio nacional de periodismo científico.

La Universidad Mayor de San Andrés, el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, la Asociación de Periodistas de La Paz, el Círculo de Periodismo Científico, la Fundación para el Periodismo en Bolivia y otras entidades, convocan a la presentación de candidatos para optar al "Premio Nacional de Periodismo Científico 1996" y "Premio a los Mejores Trabajos en especialidades Periodísticas".

**BASES**

- Anualmente se destacará la labor periodística mediante las siguientes distinciones:

. Premio Nacional de Periodismo Científico, otorgado a meritorias instituciones, medios de difusión, equipos profesionales o comunicadores, en reconocimiento a su labor periodística realizada durante 1996.

. Premio al mejor trabajo de divulgación científica, en prensa, radio y televisión.

. Las instituciones, medios de difusión o personas candidatas al Premio Nacional de Periodismo Científico, podrán ser propuestas por organizaciones cuyos fines estén orientados a la formación académica, la generación de conocimientos, el fomento a la Ciencia y la Tecnología, la comunicación social y la defensa del ejercicio profesional del periodista, acreditando que el postulante:

. Ha contribuido significativamente al desarrollo científico y tecnológico del país durante 1996, en áreas de competencia del periodismo y la comunicación social.

. Ha desarrollado su práctica periodística dentro de los marcos de la ética profesional, que no ha atentado al libre derecho de expresión, que no tiene auto de procesamiento ejecutoriado, ni que fue sometido a proceso por el Tribunal de Honor de ninguna de las instituciones patrocinadoras, y sancionado como consecuencia del mismo.

. Se otorgarán Premios y Diplomas de distinción a los mejores trabajos en prensa, radio y televisión, divulgados y/o publicados entre el 1 de noviembre de 1995 y el 29 de noviembre de 1996. Los trabajos podrán ser presentados en los siguientes géneros periodísticos:

. Reportaje

. Crónica (análisis)

. Entrevista

b) Los trabajos para ser inscritos deberán considerar los siguientes aspectos:

. **Prensa:** presentados en papel tamaño carta, a renglón salido, conteniendo 500 palabras como mínimo y 2500 palabras como máximo, (no incluye material de apoyo gráfico) y especificando el género.

. **Radio o Televisión:** El tiempo de duración no podrá ser menor a 3 minutos ni mayor a 60 minutos, en ambos casos acompañados del guion respectivo. El video original deberá ser presentado mediante sistema UOMATIC o PALM, y dos copias en VHS.

. **Reportaje gráfico.** Podrá incluir de 1 a 10 fotografías con sus referencias al pie de página

. Los trabajos pueden ser presentados en forma individual o colectiva por sus autores, como también a través de cualquiera de las instituciones u organizaciones señaladas.

. Los autores de los trabajos que opten a los premios en especialidades periodísticas, deberán respetar lo establecido.

. El Jurado Calificador, estará integrado por destacadas personalidades del campo académico científico, tecnológico y la comunicación social, en representación de las instituciones patrocinadoras.

El tribunal presentará su informe final durante la segunda quincena del mes de diciembre de 1996, y el acto de entrega de premios se realizará el día 17 de enero de 1997 a Hrs. 18:30 en el Salón de Honor del H.C.U. de la Universidad Mayor de San Andrés.

. Los comunicadores y/o trabajos distinguidos por el tribunal calificador, se harán acreedores a los siguientes premios:

. Premio Nacional de Periodismo Científico

. Trofeo y un monto en moneda nacional

. Premio Nacional al mejor trabajo de Periodismo Científico en radio

. Diploma y un monto en moneda nacional

. Premio Nacional de Periodismo Científico en prensa

. Diploma de un monto en moneda nacional

. Premio Nacional de Periodismo Científico en televisión

. Diploma y un monto en moneda nacional

. El departamento de Investigación, Postgrado e Interacción Social de la UMSA, coordinará cada actividad relativa a la preparación del evento, sobre la base del reglamento elaborado por el Comité organizador del Premio Nacional de Periodismo Científico, que estará conformado por representantes de las instituciones auspiciadoras e invitados especiales.

El Reglamento del Premio Nacional de Periodismo científico establecerá aspectos no contemplados en la presente convocatoria.

**Mayores referencias:** en la oficinas del Departamento de Investigación, Postgrado e Interacción Social de la UMSA. Avda. 6 de Agosto, Ed "HOY" 9º piso, tel: 359504

TO PERO FELIZ" (apta para todo público)

16 DE JULIO  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y  
Noche Hs. 21:30: LA OSCURIDAD  
RADIANTE.

6 DE AGOSTO  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:00 y  
Noche Hs. 21:30: LA JURADO.

CINEMATECA BOLIVIANA  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30  
QUIEN TIENE MIEDO HUYE DE DON  
Klein.

SCALA  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y  
Noche Hs. 21:30: DIAS EXTRA  
NOS.

LA PAZ  
Tel. 325533  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30  
Teatro nacional: RUPERTITA LA  
MAESTRA MAYOR.

UNIVERSO  
Tel. 342660  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y  
Noche Hs. 21:15: COPYCAT EL  
TADOR Y EL MUNDO AL INSTANTE.

PLAZA  
Funciones continuadas desde Hs.  
15:00 LA BALADA DEL PISTOLEO  
9 MESES.

VENUS  
Tel. 223844  
Matinée Hs. 15:00 y Tanda Hs. 19:00  
ME ROBO EL CORAZON Y LAS TRA  
VESURAS DE DUNSTON.

MADRID  
Matinée Hs. 14:45 TERRENO SALVA  
JE Y ASALTO AL TREN DEL DINERO  
Tanda Hs. 18:45: TERRENO SALVA  
JE - ASALTO AL TREN DEL DINERO

SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA  
Orquesta Sinfónica Nacional  
Director: Maestro Freddy Terrazas A.  
Temporada 1996  
"Solistas en Concierto"  
SEGUNDO CONCIERTO DE LA TEMPORADA

Brahms: Concierto para Violín y Orquesta Op. 77  
Solista: Grigory Kalinovsky

Bartok: Concierto para Viola y Orquesta  
Solista: Edmundo Ramírez

Gluck: Obertura de la Ópera IFIGENIA EN AULIDE

Palacio Chico  
martes 21 y miércoles 22 de mayo a Hrs. 19:30

Ayacucho esq. Potosí

Informes:  
ProMusicum: Telfs.: 710312 - 794835 - 325482 - 710288 - 790974

Entradas: Secretaría Nacional de Cultura

USIS Auspicio: Coca-Cola  
LA PAPELERA S.A. Gloria  
SECRETARÍA PROTEMPORÉE - GRUPO DE RIO  
PRESENCIA

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO - MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
Hoy • La Razón • Ultima Hora • PAT • Canal 7 • Canal 11 • Canal 21 • ATB

Del británico Mike Leigh

## "Secretos y mentiras" se llevó la Palma de Oro de Cannes

El cine latinoamericano tuvo una escasa y modesta representación desde el punto de vista artístico en la 49 edición del Festival de Cannes. Sólo uno de los largometrajes presentados, del francochileno Raoul Ruiz, gustó al jurado presidido por Francis Coppola

CANNES (FRANCIA). (EFE).- La película "Secretos y mentiras", del británico Mike Leigh, una de las diez películas favoritas de la 49 edición del Festival Internacional de Cine de Cannes, obtuvo ayer, lunes, la Palma de Oro.

Este filme también recibió el premio a la mejor actriz, la británica Brenda Blethyn.

La película de Leigh, una melo-drama de historia de familia, siniera y cínica a la vez, fue elegida una de las favoritas desde su proyección, el segundo día del Festival.

La crítica celebró en particular la dirección de escena y la actuación de actrices, se entusiasmó con el trabajo de Blethyn, una actriz de teatro y televisión muy conocida en su país.

### LOS ACTORES

El premio a la mejor interpretación masculina fue doble y se lo repartieron los franceses Daniel Auteuil y Pascal Duquennoy, del realizador belga Jaco Van Dormael.

Un "ítem" muy discreto", del francés Jacques Audiard, recibió el Premio al Mejor Guión, mientras "Serena de amor", de la australiana Shirley Barret, obtuvo la Cámaras de Oro.

El palmarés del Festival se completó con "Szel", del húngaro Marcell Vnyant, que obtuvo la Palma de Oro de Cortometraje, y con "Muerteras Pequeñas", de la británica Lynne Ramsay, quien recibió el Premio del Jurado de Cortometraje.

El Gran Premio Técnico del Festival fue para "Microcosmos", el pueblito de la hierba", de los biólogos franceses Claude Nuridsany y Marie-Pierre, autores de un documental en forma de viaje iniciático al misterioso mundo de los insectos de una pequeña pradera.

### LATINOAMÉRICA

El cine latinoamericano tuvo una escasa y modesta representación desde el punto de vista artístico en la 49 edición del Festival de Cannes.

El único largometraje que realmente gustó a parte de la crítica fue el del francochileno Raoul Ruiz "Tres vies et une seule mort", protagonizado por Marcello Mastrola y que compite por la "Palma de Oro". La cinta argentina "Buenos Aires vice versa", de Alejandro Agresti, presentada en la sección no competitiva "Una cierta mirada", fue recibida con frialdad e incomprensión.

El realizador danés Lars von Trier recibió el Gran Premio del Jurado por "Rompiendo las olas", película en la que se interroga sobre la relación entre "sexo y religión".

Según diversos rumores, la una minoría del jurado, presidido por el director estadounidense Francis Coppola, favoreció solamente este año con "Crash", del canadiense David Cronenberg.

La película recibió el Premio Especial del Jurado, a pesar de que su

"audacia, originalidad y temeridad" no gustaron a todos sus miembros.

El director español Pedro Almodóvar fue el encargado de entregar el Premio de la Dirección de Escena, que recayó en la película estadounidense "Fargo", de Joel Coen, producida y coescrita con su hermano Ethan Coen.

Ambo fueron los autores de "Bartón Fink", Palma de Oro en Cannes en 1991.

"Un ítem muy discreto", del francés Jacques Audiard, recibió el Premio al Mejor Guión, mientras "Serena de amor", de la australiana Shirley Barret, obtuvo la Cámaras de Oro.

El palmarés del Festival se completó con "Szel", del húngaro Marcell Vnyant, que obtuvo la Palma de Oro de Cortometraje, y con "Muerteras Pequeñas", de la británica Lynne Ramsay, quien recibió el Premio del Jurado de Cortometraje.

El Gran Premio Técnico del Festival fue para "Microcosmos", el pueblito de la hierba", de los biólogos franceses Claude Nuridsany y Marie-Pierre, autores de un documental en forma de viaje iniciático al misterioso mundo de los insectos de una pequeña pradera.

### LATINOAMÉRICA

El cine latinoamericano tuvo una escasa y modesta representación desde el punto de vista artístico en la 49 edición del Festival de Cannes.

El único largometraje que realmente gustó a parte de la crítica fue el del francochileno Raoul Ruiz "Tres vies et une seule mort", protagonizado por Marcello Mastrola y que compite por la "Palma de Oro". La cinta argentina "Buenos Aires vice versa", de Alejandro Agresti, presentada en la sección no competitiva "Una cierta mirada", fue recibida con frialdad e incomprensión.

El realizador danés Lars von Trier recibió el Gran Premio del Jurado por "Rompiendo las olas", película en la que se interroga sobre la relación entre "sexo y religión".

Según diversos rumores, la una minoría del jurado, presidido por el director estadounidense Francis Coppola, favoreció solamente este año con "Crash", del canadiense David Cronenberg.

La película recibió el Premio Especial del Jurado, a pesar de que su

indiferencia por la mayoría de los representantes de la prensa internacional, que la juzgaron algo conservadora y sin vida propia.

Otro tanto ocurrió con la chilena "Mi último hombre", de Tatiana Galván, proyectada en el apartado "Sección Oficial de la crítica".

En cambio, los cortometrajes mexicanos de un matrimonio de clase media" de Fernando León, y "Mujer de tapa de hoy", de Guillermo Rendón, este último compitió en la sección oficial, fueron aplaudidos por los críticos.

La selección oficial fue muy variada en lo que se refiere a naciones y privilegió la comedia, que marcó la apertura y la clausura de esta 49 edición del Festival, sin olvidar los temas humanos, como la búsqueda de la identidad o la familia.

## Los premios de Cannes

CANNES (FRANCIA). (EFE).- Lista de premios entregados ayer, lunes, en el acto de clausura del 49 Festival Internacional de Cine de Cannes:

• Palma de Oro: "Secrets and lies", del británico Mike Leigh.

• Mejor actriz: la británica Brenda Blethyn por su papel en "Secrets and lies", del británico Mike Leigh.

• Mejor actor: los franceses Daniel Auteuil y Pascal Duquennoy "ex aequo", por su trabajo en "Le 8ème jour", del belga Jaco Van Dormael.

• Gran Premio del Jurado: "Breaking the waves", del danés Lars von Trier.

• Premio especial del Jurado: "Crash", del canadiense David Cronenberg.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Premio del Jurado: "Love Serenade", de la australiana Shirley Barret.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

• Gran Premio Técnico: "Microcosmos", de los franceses Claude Nuridsany y Marie Perenne.

• Palma de Oro del Cortometraje: "Szel", del húngaro Marcell Vnyant.

• Premio del Jurado de cortometraje: "Small Deaths", de la británica Lynne Ramsay.

# Maria Esther Balliván y su pintura de mujer

# La Mujer en la CULTURA

La pintura, el grabado y el dibujo de María Esther se han convertido en la alforja de una búsqueda y al mismo tiempo en la construcción de su mundo artístico. Tal alforja aún nos enseña y emociona. María Esther Balliván nació en la ciudad de La Paz un 13 de junio de 1927, y falleció un día de julio de 1977 en la ciudad en que conoció la luz.

Realizó estudios de arte en las escuelas de Bellas Artes "Hernando Siles" de La Paz y en otra de Lima (Perú), lugares donde perfeccionó sus técnicas. Su arte tomaría una gran madurez cuando estudió y trabajó por varios años en el taller del maestro lituano Juan Rimsa, en la ciudad de La Paz entre 1948 y 1950. En 1955 aproximadamente se trasladó a Santiago de Chile, donde asistió al "Taller 99" dirigido por Nemesio Antúnez. A estas experiencias se suman otras en Europa posteriormente.

Esther Balliván, si bien perteneció a una familia acomodada, tuvo que enfrentar momentos difíciles en su vida; así ocurrió en 1952 con la revolución, hecho sobre el que reconoció: "Mi madre [terriblemente] Todo se vino abajo. Por motivos económicos tuvimos que salir del país. En este tiempo ocurrió un cambio dentro de mí: me pregunté por fin: ¿Qué soy yo? Empecé a darme cuenta de que todo aquello era inservible. Me interesa la pintura me dije. Pues, a ganarme la vida con ella".

De los cincuenta años de vida de artista, la mayoría de ellos -27- los dedicó a su arte. Su primera exposición data de 1950 en La Paz. Visitó desde entonces varias naciones. Los premios y reco-

nocimientos resultan de su trabajo teatral y profesional. Uno de sus primeros galardones es de 1956, con el Premio del Concurso Hispanoamericano Femenino de Grabado y Dibujo, realizado en La Paz. Luego en 1960, gana el Primer Premio de Grabado por su obra en bajo relieve en el VIII Salón Anual "Pedro Domingo Muñoz" de La Paz. Posteriormente se hace acreedora al Primer Premio de Grabado (1961), por su obra "Trópico" en el IV Salón Nacional de Artes Plásticas convocado por el Ministerio de Educación. Hasta que en 1965 recibe el Gran Premio de Pintura del Salón "Pedro Domingo Muñoz". A estos galardones se sumaría otros de similar importancia principalmente en Ourense, como el Gran Premio de la Universidad Técnica, en 1974.

"La obra de María Esther define el crítico nacional Pedro Querejazu: es intensa. La artista no es contemplativa de su medio, sino que se impone a él, y desde sus naturalezas muertas o fruteras, pasando por sus frutas, hasta llegar a sus desnudos, se siente dramática e intensamente poseída por ellos y los transmite al lienzo con pasión, con fruición, con an-

gustia, y al mismo tiempo con enorme gozo creativo, con enorme vitalidad y con enorme alegría..."

Fuentes: BARRON, Amalia: "Una artista en su tiempo", Presencia Literaria, 24.08.1969, p. 2; PAREDES DE SALAZAR, Elisa: Diccionario Biográfico de la mujer boliviana, Isla, La Paz, 1965; SORIANO, BADANI, Armando: "La pintura de María Esther Balliván", Semana de Ultima Hora, 08.11.1974, p. 7; VILLARROEL CLAURE, Rigo: "Teorías estéticas y otros estudios", Biblioteca Pachetá, Municipalidad, 1975, p. 87.

Agencia Gestá con auspicio de la Subsecretaría de Asuntos de Género



## CINE Y VIDEO

### La oscuridad radiante

Película dirigida por Hugo Ara, se exhibe en el cine Estrella. Funciones de matiné y tanda.

### Cine checo

La Cineastica Boliviana exhibe hoy la película "Se anuncia a sus amores" de Okarel Kachyňa. Funciones de matiné y tanda.

### Video-debate

El tema de la violencia contra la mujer será tratado en la Casa Juvenil de la Cultura Wayna Tambo (Constantino de Medina N° 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores) a las 16:00 y 19:30, a partir de los videos: "Despierta Raimundo" (Brasil) e "Hilacha" (Perú).

### Filadelfia

El jueves a las 16:00 y 19:30 se proyectará la película "Filadelfia" que trata el tema del Sida. En la Casa Juvenil de la Cultura Wayna Tambo (Constantino de Medina N° 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores).

### Chaplin

Viernes y sábado a las 16:00 y 19:30 la Cineteca Trono exhibirá "Tiempos modernos" (1936) dentro del ciclo dedicado a Charles Chaplin. La entrada vale Bs. 1.00 y Trono se encuentra en la Clase Satélite, Plan 405 Calle 7 N° 609. Funciones de matiné (16:00) y tanda (19:00).

### Trono-Gregoria Apaza

Producto de un convenio entre la Cineteca Trono, el Centro Juvenil Wayna Pacha y el Centro Gregoria Apaza, un ciclo de películas y video bajo el lema "Cine y video: mayo dentro de la modalidad del cineclub".

El jueves a las 19:00 se proyectará "Chapare" (Iván Sanjines) en el local del Centro Gregorio Apaza.

### Trono-Don Bosco

La Cineteca Trono firmó un convenio con el Centro Juvenil Don Bosco para ofrecer un ciclo de cineclub. El jueves a las 19:00 y viernes a las 19:30 se proyectará "Chapare" (Iván Sanjines) dentro de la modalidad de cineclub. Será en ciudad Satélite, Parada bulevar 218. La entrada vale un bolíviano.

## MUSICA

### Orquesta Sinfónica

A las 19:30 la Orquesta Sinfónica Nacional ofrecerá un concierto por el aniversario de la Asociación de Ex becarios Fulbright Bolivia. Será en el Palacio Chico (Ayacucho y Potosí).

### Los duendes

El jueves a las 19:00, el grupo de música latinoamericana "Los Duendes" actuará en el patio central del Museo de etnografía y Folklore (Ingrávile 9).

### Jarsus Mink's

Recital con este grupo el viernes a las 19:30 en la Casa Juvenil de la Cultura Wayna Tambo (Constantino de Medina N° 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores).

### Wara

La agrupación Wara de música de fusión andina se presentará el sábado a las 19:30 en la Casa Juvenil de la Cultura Wayna Tambo (Constantino de Medina N° 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores).

### Teatro

#### Teatro del ojo

Este grupo radicado en Sucre, presenta su obra "El cuento del Kara" (Historia de un pueblo desaparecido), para los colegios de la capital boliviana y áreas rurales de Chuquisaca. A las 19:00 y 20:30 se presentará en el Teatro del director Flora Zulu que ha desplegado intensa actividad con el grupo en el Museo del Niño Tangá Tanga.

#### Teatro francés

El 26 de mayo se presentará en el Teatro Municipal el grupo francés FisT Lux con la comedia visual "Gargón, un kí", única función de las 19:30.

### CRUCIMANIA

#### CRUCIMANIA POR LUIS CAMPOS™

#### SOLUCION ANTERIOR

1 C. de la India	56 Sonrisa	1 ALMAS	51 AICA	57 SELIA
2 J. de la India	57 Cerro que domina un llano	2 SANTITA	52 NASTA	58 ALTAR
3 Echala hacia afuera	58 Boxeo contra Joe Louis,	3 ABIEL	53 FERDIO	59 SIAM
4 Ulcera pequeña en la boca	59 La brasa que arde	4 NARIBEL	54 SIAM	60 SIAM
5 Tercera pelea	60 La brasa que arde	5 NARIBEL	55 SIAM	61 SIAM
6 Principales fr.	61 Planta tifacea	6 Parte sólida de corteza terrestre	62 DITEMBRE	62 RRIATIA
7 Francóleas	62 Tumor sólido de corteza terrestre	7 TIRAS	63 SIABRAS	63 AMARILLO
8 Parte sólida de corteza terrestre	63 Facultad de la memoria	8 TIRAS	64 CARA	64 OSOSADO
9 Facultad de la memoria	64 La brasa que arde	9 TIRAS	65 DIABLOS	65 REBELIA
10 Facultad de la memoria	65 La brasa que arde	10 AONIA	66 AONIA	66 RICED
11 Facultad de la memoria	66 La brasa que arde	11 DAMASO	67 GELEON	67 DAMASO
12 Facultad de la memoria	67 La brasa que arde	12 LLEERAS	68 CHALI	68 LLEERAS
13 Facultad de la memoria	68 La brasa que arde	13 EIN	69 SAVOIR	69 IRVING
14 Facultad de la memoria	69 La brasa que arde	14 CRISTIAN	70 DOTE	70 IDEAS
15 Facultad de la memoria	70 La brasa que arde	15 ARIEL	71 ADUA	71 OTAN
16 Facultad de la memoria	71 La brasa que arde	16 RAES	72 REGIA	72 ALA
17 Facultad de la memoria	72 La brasa que arde	17 ALMAS	73 SELIA	73 AMALIO
18 Facultad de la memoria	73 La brasa que arde	19 SELIA	74 SELIA	74 SELIA
19 Facultad de la memoria	74 La brasa que arde	20 SELIA	75 SELIA	75 SELIA
20 Facultad de la memoria	75 La brasa que arde	21 SELIA	76 SELIA	76 SELIA
21 Facultad de la memoria	76 La brasa que arde	22 SELIA	77 SELIA	77 SELIA
22 Facultad de la memoria	77 La brasa que arde	23 SELIA	78 SELIA	78 SELIA
23 Facultad de la memoria	78 La brasa que arde	24 SELIA	79 SELIA	79 SELIA
24 Facultad de la memoria	79 La brasa que arde	25 SELIA	80 SELIA	80 SELIA
25 Facultad de la memoria	80 La brasa que arde	26 SELIA	81 SELIA	81 SELIA
26 Facultad de la memoria	81 La brasa que arde	27 SELIA	82 SELIA	82 SELIA
27 Facultad de la memoria	82 La brasa que arde	28 SELIA	83 SELIA	83 SELIA
28 Facultad de la memoria	83 La brasa que arde	29 SELIA	84 SELIA	84 SELIA
29 Facultad de la memoria	84 La brasa que arde	30 SELIA	85 SELIA	85 SELIA
31 Facultad de la memoria	85 La brasa que arde	32 SELIA	86 SELIA	86 SELIA
32 Facultad de la memoria	86 La brasa que arde	33 SELIA	87 SELIA	87 SELIA
33 Facultad de la memoria	87 La brasa que arde	34 SELIA	88 SELIA	88 SELIA
34 Facultad de la memoria	88 La brasa que arde	35 SELIA	89 SELIA	89 SELIA
35 Facultad de la memoria	89 La brasa que arde	36 SELIA	90 SELIA	90 SELIA
36 Facultad de la memoria	90 La brasa que arde	37 SELIA	91 SELIA	91 SELIA
37 Facultad de la memoria	91 La brasa que arde	38 SELIA	92 SELIA	92 SELIA
38 Facultad de la memoria	92 La brasa que arde	39 SELIA	93 SELIA	93 SELIA
39 Facultad de la memoria	93 La brasa que arde	40 SELIA	94 SELIA	94 SELIA
40 Facultad de la memoria	94 La brasa que arde	41 SELIA	95 SELIA	95 SELIA
41 Facultad de la memoria	95 La brasa que arde	42 SELIA	96 SELIA	96 SELIA
42 Facultad de la memoria	96 La brasa que arde	43 SELIA	97 SELIA	97 SELIA
43 Facultad de la memoria	97 La brasa que arde	44 SELIA	98 SELIA	98 SELIA
44 Facultad de la memoria	98 La brasa que arde	45 SELIA	99 SELIA	99 SELIA
45 Facultad de la memoria	99 La brasa que arde	46 SELIA	100 SELIA	100 SELIA
46 Facultad de la memoria	100 La brasa que arde	47 SELIA	101 SELIA	101 SELIA
47 Facultad de la memoria	101 La brasa que arde	48 SELIA	102 SELIA	102 SELIA
48 Facultad de la memoria	102 La brasa que arde	49 SELIA	103 SELIA	103 SELIA
49 Facultad de la memoria	103 La brasa que arde	50 SELIA	104 SELIA	104 SELIA
50 Facultad de la memoria	104 La brasa que arde	51 SELIA	105 SELIA	105 SELIA
51 Facultad de la memoria	105 La brasa que arde	52 SELIA	106 SELIA	106 SELIA
52 Facultad de la memoria	106 La brasa que arde	53 SELIA	107 SELIA	107 SELIA
53 Facultad de la memoria	107 La brasa que arde	54 SELIA	108 SELIA	108 SELIA
54 Facultad de la memoria	108 La brasa que arde	55 SELIA	109 SELIA	109 SELIA
55 Facultad de la memoria	109 La brasa que arde	56 SELIA	110 SELIA	110 SELIA
56 Facultad de la memoria	110 La brasa que arde	57 SELIA	111 SELIA	111 SELIA
57 Facultad de la memoria	111 La brasa que arde	58 SELIA	112 SELIA	112 SELIA

### CRUCIMANIA

#### CRUCIMANIA POR LUIS CAMPOS™

#### SOLUCION ANTERIOR

1 C. de la India	56 Sonrisa	1 ALMAS	51 AICA	57 SELIA
2 J. de la India	57 Cerro que domina un llano	2 SANTITA	52 NASTA	58 ALTAR
3 Echala hacia afuera	58 Boxeo contra Joe Louis,	3 ABIEL	53 FERDIO	59 SIAM
4 Ulcera pequeña en la boca	59 La brasa que arde	4 NARIBEL	54 SIAM	60 SIAM
5 Tercera pelea	60 La brasa que arde	5 NARIBEL	55 SIAM	61 SIAM
6 Principales fr.	61 Planta tifacea	6 Parte sólida de corteza terrestre	62 DITEMBRE	62 RRIATIA
7 Francóleas	62 Tumor sólido de corteza terrestre	7 TIRAS	63 SIABRAS	63 AMARILLO
8 Parte sólida de corteza terrestre	63 Facultad de la memoria	8 TIRAS	64 CARA	64 OSOSADO
9 Facultad de la memoria	64 La brasa que arde	9 TIRAS	65 DIABLOS	65 REBELIA
10 Facultad de la memoria	65 La brasa que arde	10 AONIA	66 AONIA	66 RICED
11 Facultad de la memoria	66 La brasa que arde	11 DAMASO	67 DAMASO	67 DAMASO
12 Facultad de la memoria	67 La brasa que arde	12 LLEERAS	68 CHALI	68 LLEERAS
13 Facultad de la memoria	68 La brasa que arde	13 EIN	69 SAVOIR	69 IRVING
14 Facultad de la memoria	69 La brasa que arde	14 CRISTIAN	70 DOTE	70 IDEAS
15 Facultad de la memoria	70 La brasa que arde	15 ARIEL	71 ADUA	71 OTAN
16 Facultad de la memoria	71 La brasa que arde	16 RAES	72 REGIA	72 ALA
17 Facultad de la memoria	72 La brasa que arde	17 ALMAS	73 SELIA	73 AMALIO
18 Facultad de la memoria	73 La brasa que arde	18 SELIA	74 SELIA	74 SELIA
19 Facultad de la memoria	74 La brasa que arde	19 SELIA	75 SELIA	75 SELIA
20 Facultad de la memoria	75 La brasa que arde	20 SELIA	76 SELIA	76 SELIA
21 Facultad de la memoria	76 La brasa que arde	21 SELIA	77 SELIA	77 SELIA
22 Facultad de la memoria	77 La brasa que arde	22 SELIA	78 SELIA	78 SELIA
23 Facultad de la memoria	78 La brasa que arde	23 SELIA	79 SELIA	79 SELIA
24 Facultad de la memoria	79 La brasa que arde	24 SELIA	80 SELIA	80 SELIA
25 Facultad de la memoria	80 La brasa que arde	25 SELIA	81 SELIA	81 SELIA
26 Facultad de la memoria	81 La brasa que arde	26 SELIA	82 SELIA	82 SELIA
27 Facultad de la memoria	82 La brasa que arde	27 SELIA	83 SELIA	83 SELIA
28 Facultad de la memoria	83 La brasa que arde	28 SELIA	84 SELIA	84 SELIA
29 Facultad de la memoria	84 La brasa que arde	29 SELIA	85 SELIA	85 SELIA
30 Facultad de la memoria	85 La brasa que arde	30 SELIA	86 SELIA	86 SELIA
31 Zonzo, en Argentina	31 Zonzo, en Argentina	31 Zonzo, en Argentina	32 SELIA	32 SELIA
32 SELIA	32 SELIA	32 SELIA	33 SELIA	33 SELIA
33 SELIA	33 SELIA	33 SELIA	34 SELIA	34 SELIA
34 SELIA	34 SELIA	34 SELIA	35 SELIA	35 SELIA
35 SELIA	35 SELIA	35 SELIA	36 SELIA	36 SELIA
36 SELIA	36 SELIA	36 SELIA	37 SELIA	37 SELIA
37 SELIA	37 SELIA	37 SELIA	38 SELIA	38 SELIA
38 SELIA	38 SELIA	38 SELIA	39 SELIA	39 SELIA
39 SELIA	39 SELIA	39 SELIA	40 SELIA	40 SELIA
40 SELIA	40 SELIA	40 SELIA	41 SELIA	41 SELIA
41 SELIA	41 SELIA	41 SELIA	42 SELIA	42 SELIA
42 SELIA	42 SELIA	42 SELIA	43 SELIA	43 SELIA
43 SELIA	43 SELIA	43 SELIA	44 SELIA	44 SELIA
44 SELIA	44 SELIA	44 SELIA	45 SELIA	45 SELIA
45 SELIA	45 SELIA	45 SELIA	46 SELIA	46 SELIA
46 SELIA	46 SELIA	46 SELIA	47 SELIA	47 SELIA
47 SELIA	47 SELIA	47 SELIA	48 SELIA	48 SELIA
48 SELIA	48 SELIA	48 SELIA	49 SELIA	49 SELIA
49 SELIA	49 SELIA	49 SELIA	50 SELIA	50 SELIA
50 SELIA	50 SELIA	50 SELIA	51 SELIA	51 SELIA
51 SELIA	51 SELIA	51 SELIA	52 SELIA	52 SELIA
52 SELIA	52 SELIA	52 SELIA	53 SELIA	53 SELIA
53 SELIA	53 SELIA	53 SELIA	54 SELIA	54 SELIA
54 SELIA	54 SELIA	54 SELIA	55 SELIA	55 SELIA
55 SELIA	55 SELIA	55 SELIA	56 SELIA	56 SELIA
56 SELIA	56 SELIA	56 SELIA	57 SELIA	57 SELIA
57 SELIA	57 SELIA	57 SELIA	58 SELIA	58 SELIA
58 SELIA	58 SELIA	58 SELIA	59 SELIA	59 SELIA
59 SELIA	59 SELIA	59 SELIA	60 SEL	

# CARIES

## CONCEPTO DE CARIES

Es todo proceso **destrutivo, erosivo, sobre tejido duro (óseo, dentario, cartilaginoso)**. Se clasifican en:

**Caries dentaria**: Disolución y desintegración del esmalte y dentina y putrefacción de la pulpa en último grado por la acción de bacterias productoras de ácidos.

**Caries ósea**: Proceso patológico que erosiona el tejido óseo. Si es de curso lento, es de naturaleza casi siempre tuberculosa (osteitis).

**Caries vertebral**: Enfermedad de Pott. Osteitis tuberculosa de las vértebras y de los cartílagos intervertebrales.

En esta lámina nos ocuparemos de la caries dentaria.

## LA CARIAS DENTARIA

Es una enfermedad que provoca la destrucción de los tejidos duros del diente.

Los **tejidos duros** son: el **esmalte, la dentina y el cemento**.

Los **tejidos blandos** son: la **pulpa y el periodoncio** (fibras que fijan el diente a la cavidad del alvéolo dental). Ver figura descriptiva del diente.

La caries se inicia generalmente en el **esmalte**. Los primeros signos consisten en un **cambio de color** de éste: pierde su brillo, volviéndose "blando yeso", y en la destrucción de los **prismas de minerales** que forman el esmalte, dando lugar a que se forme una cavidad que se agranda cada vez más en dirección a la dentina, invadiéndola. Esta cavidad presenta sus paredes de color oscuro y contiene **restos de alimentos y tejido disgregado**.

Una boca en la que quedan residuos alimenticios o en la que una gruesa capa amarillenta recubre los dientes, tiene muchas posibilidades de ser atacada por esta enfermedad.

También surgen caries en los lugares en que la **saliva es escasa o está alterada en sus componentes**.

Cuando la alimentación es muy rica en sustancias azucaradas y éstas permanecen largo tiempo en contacto con los dientes, se producen caries.

La higiene en la boca y de los dientes, la alimentación rica en vitaminas y sales de calcio y fósforo ayudan a **evitar la caries**.

## ¿QUE HACER CON LA CARIAS?

Las sustancias azucaradas que ingerimos, harinas o frutas, se descomponen en pequeñas partículas químicas, ya sea por las enzimas de la saliva (pitíalina) o bien por la acción de los gérmenes (los bacilos de ácido láctico son los principales representantes).

Lo anterior produce la aparición del ácido láctico, sustancia causante de la "desunión" de los minerales que constituyen los tejidos duros del diente. Además hay que considerar la acción de numerosos gérmenes que pueden destruir la parte orgánica restante de los

tejidos dentarios. Esta destrucción es producida por sustancias segregadas por los propios gérmenes.

En resumen: las **bacterias** y el ácido disgregan los tejidos duros produciendo caries.

Es poco frecuente que **caries superficiales** produzcan dolor. Sólo los niños y los adultos sensibles pueden notar un ligero dolor al masticar o cuando el diente enfermo entra en contacto con alimentos dulces.

En **caries profundas** el frío repentino produce molestias.

El "terrible dolor de muelas" es la reacción de la pulpa en la cavidad dentaria. No se debe a la caries sino a la **pulpitis**, o sea la **inflamación de la pulpa dentaria**.

Es necesario, para evitar males mayores, cuidar asiduamente los dientes. Sin perder de vista que los dientes cariados son el **vehículo de enfermedad para los otros dientes**.

Las **enfermedades generales** o una **nutrición deficiente** pueden alterar el crecimiento del diente y hacerlo **menos resistente**, y por lo tanto, más fácilmente atacable por la caries.

La alimentación rica en calcio (leche principalmente) favorece la robustez del diente.

Para la higiene de la boca se debe emplear un cepillo no demasiado duro, para no herir las encías ni arañar el esmalte, ni demasiado blando porque no realizaría una buena limpieza.

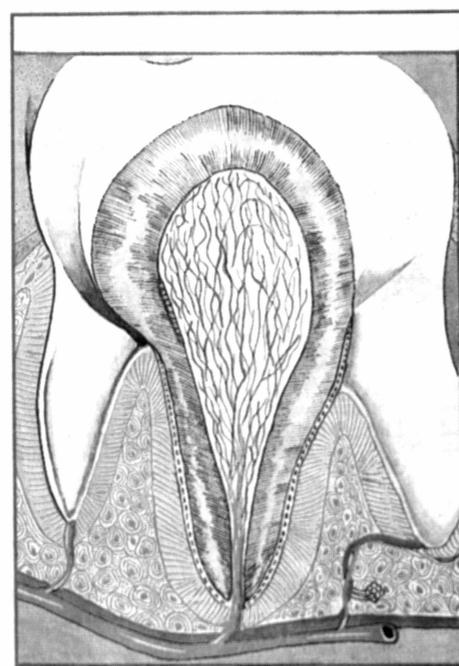
## TRATAMIENTO DE LA CARIAS

Las **caries superficiales**, se tratan para: **eliminar el dolor, la detención del proceso destrutivo y la recuperación de la morfología del diente**.

Los dentistas proceden a "tapon" la parte enferma superficial previo "limpiado" y curado del lugar dañado, con técnicas especiales que ellos dominan.

En las **caries profundas** es distinto. Es preciso saber, en primer lugar, si la pulpa dentaria está afectada levemente o si es necesario extirparla. Esta última opción resulta indolora gracias a la anestesia. También existe el procedimiento de provocar la necrosis (muerte) de la pulpa a través de una pasta medicamentosa. La extirpación simple de la pulpa va seguida del ensanchamiento de los conductos, a fin de introducir pastas medicamentosas y materiales, que al sustituir la pulpa dental, obturan el conducto radicular de forma que impide su reinfeción.

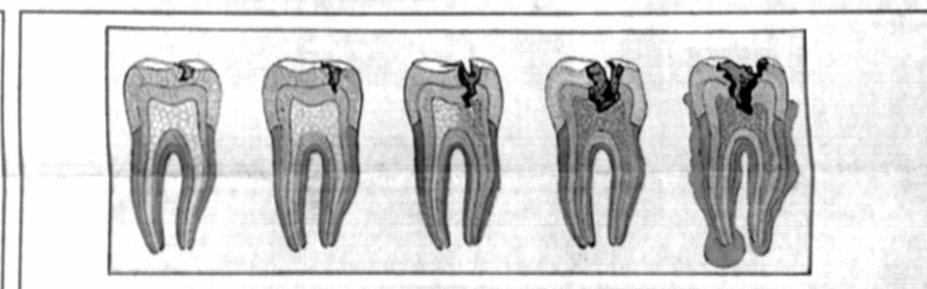
Si el dentista comprueba que el daño de una pieza dental es extremadamente grave, procede "in extremis" a su extirpación. En caso contrario, si existe un "hábito de esperanza" procederá a realizar un trabajo de "alta ingeniería" para salvar a una maravilla de la naturaleza, que no sólo sirve para la masticación y estética facial, sino a la característica humana que la distingue de las demás criaturas de la creación: el habla fluida.



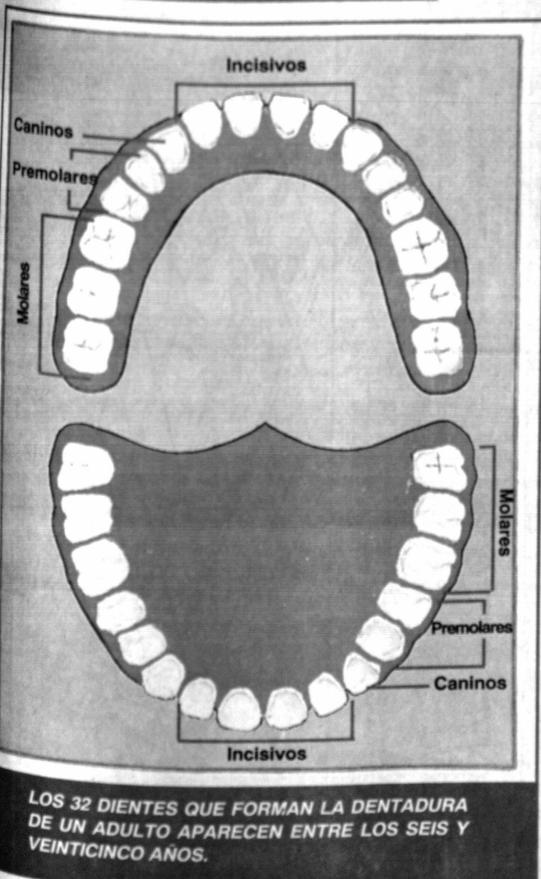
CORTE DE UNA MUELA QUE MUESTRA LA ESTRUCTURA BÁSICA DE LOS DIENTES



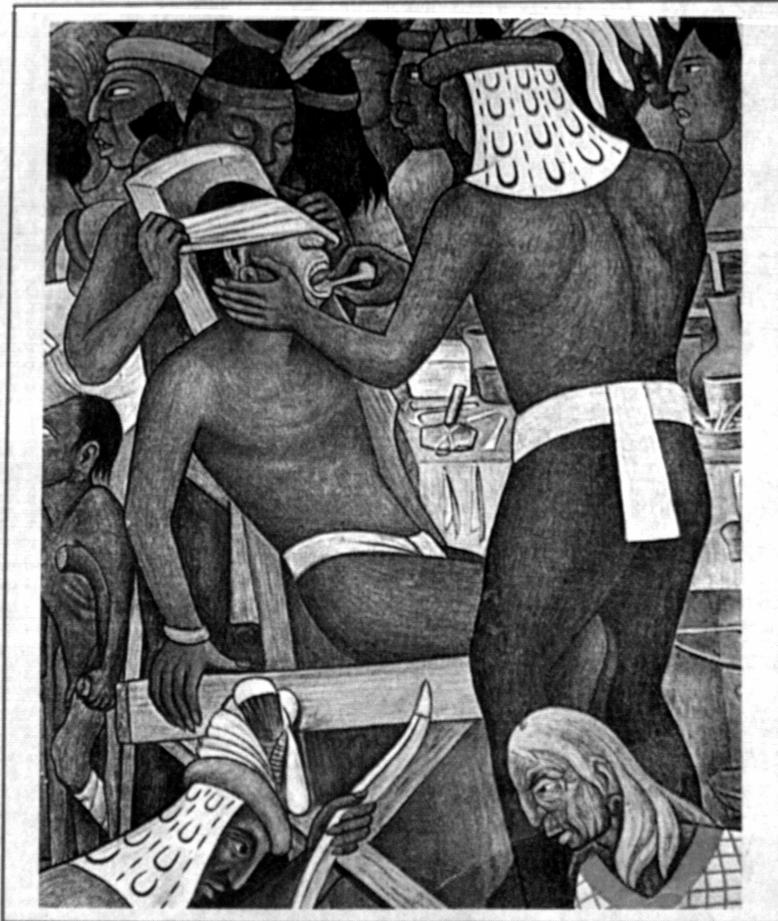
LAS NORMAS HIGIENICAS, COMO EL CEPILLADO DIARIO DE LOS DIENTES ES UNA FORMA DE EVITAR LA CARIAS.



LA CARIAS SE INICIA EN LA SUPERFICIE DEL DIENTE Y AVANZA FORMANDO CAVIDADES QUE LLEGAN A LA PULPA. ESTE PROCESO PUEDE AFECTAR GRAVEMENTE A LA PERSONA CON CARIAS SI SE PRODUCEN EN FORMAS INFECCIOSAS INFLAMATORIAS EN EL ENTORNO DE LA RAÍZ DEL DIENTE ATACADO.



LOS 32 DIENTES QUE FORMAN LA DENTADURA DE UN ADULTO APARECEN ENTRE LOS SEIS Y VEINTICINCO AÑOS.



AVULSIÓN (EXTRACCIÓN DE DIENTE) ENTRE LOS AZTECAS, SEGUN UN CUADRO DE DIEGO RIVERA, PINTOR MEXICANO.



# RADIORADIO DE U

Con una veintena de jugadores

## VOLVIÓ A CONCENTRARSE LA SELECCIÓN NACIONAL

Volvó a concentrarse la Selección Nacional de Fútbol que tiene previsto sortear compromisos amistosos de corte internacional siendo el más próximo el domingo en el estadio Nacional de Santiago. Una veintena de jugadores de treinta y un convocados se dieron cita en el hotel Verolanda ubicado en Calacoto, quedando pendiente la incorporación de quienes pertenezcan a los registros de Barrios y The Strongest, atentos a Marco Antonio Echeverry que se encuentra en Estados Unidos.

Los jugadores que arribaron hasta anoché a La Paz fueron los siguientes: De Giubara, Líder Paz, Juan Carlos Paz, Mauricio Ramos y Sergio del Castillo. De Oriente: José Carlos Fernández, Ángel Parabá, Rubén Túñiz, Milton Colmíbar y Líber Méndez. De Bloom: Leónel Gutiérrez y Hebert Arandia. De Chacar: Joséitol Méndez. De Municipal: Dímas Díaz. De Munitián: Freddy Salguero y Demetrio Angulo.

### NOTA

El cuadrangular internacional a llevarse a cabo en Estados Unidos del 8 al 16 de junio, promete un ingreso de 100,000 dólares a la Federación Boliviana de Fútbol. Para este efecto la delegación compusida por dieciocho jugadores entrará a las listas 6 certamen para la selección boliviana en este petit certamen a consideración su futuro ante sus pares de México, Irlanda del Norte y el anfitrión Estados Unidos. A propósito, el rol de encuestadores que tiene previsto sorprender el elenco nacional se sujetará al detalle siguiente:

Sábado 8: En Dallas: Bolivia-México. Miércoles 12: En Washington: Estados Unidos. Sábado 15: En Nueva York: Bolivia-Irlanda del Norte.

## SE CONFIRMARON PRESENTACIONES

Santa Cruz, 20 (Prensa), por Gonzalo Valenzuela. Al mediodía de hoy fue confirmado el partido de Bolivia contra Chile también la gira por Estados Unidos, luego que el presidente de la Comisión Nacional de Selecciones, Roberto Pérez, se reunió con los representantes de los cuatro clubes ligeros de Santa Cruz, con quienes ambivalentó a sus socios, todo vez que anteriormente habían acordado pertenecer a la proposición de la Federación Boliviana de Fútbol.

De acuerdo a la versión recogida del preparador físico del elenco nacional, José Antonio Vaca, para hoy se tiene previsto efectuarlo en doble turno. Por la mañana en la cancha existente en Verolanda, donde se realizará una sesión de calentamiento con jugadores auxiliares sin carga física, procurando la recuperación de quienes jugaron en sus respectivos equipos el domingo.

En horas de la tarde la exigencia subirá en intensidad, anotó el profesor Vaca, sin precisar el lugar donde se cumplirá dicha tarea.

Rubén Túñiz, mediocampista de contención de Oriente Petrolero, está baja en el seleccionado, puestó que adolecía de una luxación en el hombro izquierdo. Su caso según se dijo ha sido evaluado por el médico Raúl Alberto Morales.

## ALCALDE PACENO ANHEDA QUE SEA TRIUNFO DE LA JUSTICIA Y VERDAD

Diez mil cartas infantiles

El cuadrangular internacional a llevarse a cabo en Estados Unidos del 8 al 16 de junio, promete un ingreso de 100,000 dólares a la Federación Boliviana de Fútbol. Para este efecto la delegación compusida por dieciocho jugadores entrará a las listas 6 certamen para la selección boliviana en este petit certamen a consideración su futuro ante sus pares de México, Irlanda del Norte y el anfitrión Estados Unidos. A propósito, el rol de encuestadores que tiene previsto sorprender el elenco nacional se sujetará al detalle siguiente:

Sábado 8: En Dallas: Bolivia-México. Miércoles 12: En Washington: Estados Unidos. Sábado 15: En Nueva York: Bolivia-Irlanda del Norte.

"Que la cita se convierta en el triunfo de la justicia y la verdad, esos son mis mejores deseos", sostuvo el Alcalde Municipal de La Paz, Ronald MacLean, a tiempo de despedir al presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, José Saavedra Banzzer, que lo visitó en el Salón de los Héroes del Palacio Consistorial, para despedirse antes de viajar a Europa.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomaron parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

**Patrocinio de las Juntas**  
Ropa deportiva **GALA** Botas en Gran  
Ropa de señora **Reebok**  
Por el día grandes ofertas! ORIGINAL

**azaleia** AHORA En Bolivia  
Calle Vicasio Cardoso No. 450 - Tel. 310366 - 371581  
Av. Antofagasta No. 1017 Calla 1 Villa Dolores Teléfono 813483

**Luchar**  
Joyería - Relojería  
Para un día tan especial  
Plaza Andino No. 507 - 525 Calla 217 Tel. 340553 - 328921 Dorn. 412264

**Anunciar en:**  
**PERIODICO**  
No es sólo publicidad  
es mercadeo directo.  
Telf. / Fax 379622 - 372540 al 44

**I. A. INSTITUTO COMERCIAL AVILA**  
Felicita a todas las madres en su día!  
Av. Antofagasta No. 1017 Calla 1 Villa Dolores Teléfono 813483

**UNA JOYA**  
Actual Promoción  
Diseño en su día  
©Comercio # 1014 Tel. 02-390993 - Suc. Shopping Norte  
©Potosí Tel. 304 - Tel. 02-367837

diseño, forma y estilo a gusto  
del cliente  
compara precios, lo ofrecemos  
calidad a menor precio  
trabajamos en madera maciza y  
fierro forjado con el mejor  
acabado.

**Representantes exclusivos**  
Muebles Víctor H.  
Muriel  
50 años trabajando en madera  
Cochabamba  
Estrella D'Alba  
muebles de fierro forjado  
Santa Cruz

**ARQUITECTONICA**  
EDIFICIO  
Ubicada en la estratégica zona residencial de Sopocachi (calle Campo 100 200 oriental A. Kaukau).  
Facilidad fluvial de agua fría y caliente de 6 mm.  
Ascensores: 4 pasajeros, 4 Alta velocidad.  
Edificio: 100 m2 superficie y 100 m2  
Todos servicios de primera  
Mas de 70 apartamentos y 56 balcones  
OFICINAS hasta de 100 m2  
PENTHOUSE Super Loft con riserolarios y  
comodidades a nivel internacional  
DEPARTAMENTOS de 1, 2 y 3 dormitorios  
desde US. 15,000

INFORMACIONES:  
C. Félix Quiroga No. 1717, Tel.: 328518 - 321900 - 3467714, Fax 371555 Calla 440  
La Paz - Bolivia

**Cartas a Alcaldes**  
Este lunes salió a José Saavedra que el próximo 31 de mayo "es una campaña de persuasión que podemos llamar a tener éxito", dijo MacLean, que cree que "esta es parte de lo que se comete una injusticia a la que se somete a los alcaldes, recordando cartas que llevó el jefe de la Alcaldía, recordando cartas dirigidas a la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

El jefe federativo deberá estar el viernes 31 de este mes en Zurich, donde una delegación boliviana será recibida por integrantes del Comité Ejecutivo de la FIFP, antes que se trate el tema referido a la propuesta de vetar a las ciudadanías a más de 3,000 metros de altitud sobre el nivel del mar.

En la oportunidad el titular federativo hizo entrega al presidente de una carta dirigida a Joao Hawelling, director administrativo de la Federación Internacional de Fútbol Asociación, en la Alcaldía, recordando cartas dirigidas que llevó tomado parte de un sorro de la selección nacional, conteniendo

la que encabezaba la carta de MacLean dijó que "esta carta

será la que encabezará la carta dirigida a Joao Hawelling,

El Alcalde señaló que la idea de hacer esta carta habla

nació a sugerencia de José Saavedra y que el simplemente

decidió darle curso y posibilitar su pronta realización.

Siempre en alusión a esa campaña la primera autoridad edilicia señaló que diez mil niños habían hecho llegar sus

cartas en la jornada de domingo en los veinte pueblos en los que se recibieron las mismas y que se habían concentrado algunas muy bien hechas.

# MLUNES AVETREADO

con programas educativos edificios de 1.4 de Julio

oficina en poderosa 586

desde \$1250, pasaje

el centro local la Pérez

Velasco. (19-19 Mayo)

Computadoras 586/

1.35 color \$15.852/- hd

expandible 1.2Gb. Acep-

tamos computadoras

antiguas como pago cré-

ditos, pasaje el centro

local la Pérez Velasco.

(19-19 Mayo)

Alquiler habitaciones

amoblada caballeros

Avenida. Arce 435224-119-

19 Mayo)

TIENDAS EN CALLA

SA Buiding hasta fin de tres de

800.000.000. Acceso directo

al centro local la Pérez

Velasco. (19-19 Mayo)

CONSULTORIO OFIC-

NA VENTA BRA-

SILEÑO ENTRE PUNTAS

220 VOLTRON 80 NUEVO

BUELA UBICACION FRAN-

CISCO DE PARASCO 1690

2227049. (16-22 Mayo)

VENTO LINDO DEFAR-

TAMENTO 4 DORMITO-

RIOS ED. ABAROA

795342. (18-20 Mayo)

POR EXTRAVIO

Quinto anula la cuenta 004-

32000-2 de Mutual La Primera.

Mutua Seguros de Aban. C.I.

49748 (P. 18-20 Mayo)

Ruc. 7303939 queda

en el centro lo-

nino por extratio.

(18-20 Mayo)

AMPLIFICADOR ROSS.

ORGANICO YAMAHA

414354. (19-21 Mayo)

EN COCHABAMBA,

VENDO HERMOSOS LO-

TES DENTRO RADIO UR-

BANO PLANOS APRO-

DOS. ZONA CALA CALA.

PARQUE NUSTAS, EX-

TENSION 870 - 430 Y

440M2. REF. 042-51694

COCHA-

BAMBA. (14-21 Mayo)

COCHARAMBA

EN COCHABAMBA,

VENDO HERMOSOS LO-

TES DENTRO RADIO UR-

BANO PLANOS APRO-

DOS. ZONA CALA CALA.

PARQUE NUSTAS, EX-

TENSION 870 - 430 Y

440M2. REF. 042-51694

COCHA-

BAMBA. (14-21 Mayo)

TIENDAS EN CALLA

SA Buiding hasta fin de tres de

800.000.000. Acceso directo

al centro local la Pérez

Velasco. (19-19 Mayo)

CONSULTORIO OFIC-

NA VENTA BRA-

SILEÑO ENTRE PUNTAS

220 VOLTRON 80 NUEVO

BUELA UBICACION FRAN-

CISCO DE PARASCO 1690

2227049. (16-22 Mayo)

VENTO LINDO DEFAR-

TAMENTO 4 DORMITO-

RIOS ED. ABAROA

795342. (18-20 Mayo)

POR EXTRAVIO

Quinto anula la cuenta 004-

32000-2 de Mutual La Primera.

Mutua Seguros de Aban. C.I.

49748 (P. 18-20 Mayo)

Ruc. 7303939 queda

en el centro lo-

nino por extratio.

(18-20 Mayo)

AMPLIFICADOR ROSS.

ORGANICO YAMAHA

414354. (19-21 Mayo)

EN COCHABAMBA,

VENDO HERMOSOS LO-

TES DENTRO RADIO UR-

BANO PLANOS APRO-

DOS. ZONA CALA CALA.

PARQUE NUSTAS, EX-

TENSION 870 - 430 Y

440M2. REF. 042-51694

COCHA-

BAMBA. (14-21 Mayo)

TIENDAS EN CALLA

SA Buiding hasta fin de tres de

800.000.000. Acceso directo

al centro local la Pérez

Velasco. (19-19 Mayo)

CONSULTORIO OFIC-

NA VENTA BRA-

SILEÑO ENTRE PUNTAS

220 VOLTRON 80 NUEVO

BUELA UBICACION FRAN-

CISCO DE PARASCO 1690

2227049. (16-22 Mayo)

VENTO LINDO DEFAR-

TAMENTO 4 DORMITO-

RIOS ED. ABAROA

795342. (18-20 Mayo)

POR EXTRAVIO

Quinto anula la cuenta 004-

32000-2 de Mutual La Primera.

Mutua Seguros de Aban. C.I.

49748 (P. 18-20 Mayo)

Ruc. 7303939 queda

en el centro lo-

nino por extratio.

(18-20 Mayo)

AMPLIFICADOR ROSS.

ORGANICO YAMAHA

414354. (19-21 Mayo)

EN COCHABAMBA,

VENDO HERMOSOS LO-

TES DENTRO RADIO UR-

BANO PLANOS APRO-

DOS. ZONA CALA CALA.

PARQUE NUSTAS, EX-

TENSION 870 - 430 Y

440M2. REF. 042-51694

COCHA-

BAMBA. (14-21 Mayo)

TIENDAS EN CALLA

SA Buiding hasta fin de tres de

800.000.000. Acceso directo

al centro local la Pérez

Velasco. (19-19 Mayo)

CONSULTORIO OFIC-

NA VENTA BRA-

SILEÑO ENTRE PUNTAS

220 VOLTRON 80 NUEVO

BUELA UBICACION FRAN-

CISCO DE PARASCO 1690

2227049. (16-22 Mayo)

VENTO LINDO DEFAR-

TAMENTO 4 DORMITO-

RIOS ED. ABAROA

795342. (18-20 Mayo)

POR EXTRAVIO

Quinto anula la cuenta 004-

32000-2 de Mutual La Primera.

Mutua Seguros de Aban. C.I.

49748 (P. 18-20 Mayo)

Ruc. 7303939 queda

en el centro lo-

nino por extratio.

(18-20 Mayo)

AMPLIFICADOR ROSS.

ORGANICO YAMAHA

414354. (19-21 Mayo)

EN COCHABAMBA,

VENDO HERMOSOS LO-

TES DENTRO RADIO UR-

BANO PLANOS APRO-

DOS. ZONA CALA CALA.

PARQUE NUSTAS, EX-

TENSION 870 - 430 Y

440M2. REF. 042-51694

COCHA-

BAMBA. (14-21 Mayo)

TIENDAS EN CALLA

SA Buiding hasta fin de tres de

800.000.000. Acceso directo

al centro local la Pérez

Velasco. (19-19 Mayo)

CONSULTORIO OFIC-

NA VENTA BRA-

SILEÑO ENTRE PUNTAS

220 VOLTRON 80 NUEVO

BUELA UBICACION FRAN-

CISCO DE PARASCO 1690

2227049. (16-22 Mayo)

VENTO LINDO DEFAR-

TAMENTO 4 DORMITO-

RIOS ED. ABAROA

795342. (18-20 Mayo)

POR EXTRAVIO

Quinto anula la cuenta 004-

32000-2 de Mutual La Primera.

Mutua Seguros de Aban. C.I.

49748 (P. 18-20 Mayo)

Ruc. 7303939 queda

en el centro lo-

nino por extratio.

(18-20 Mayo)

AMPLIFICADOR ROSS.

ORGANICO YAMAHA

414354. (19-21 Mayo)

EN COCHABAMBA,

VENDO HERMOSOS LO-

TES DENTRO RADIO UR-

BANO PLANOS APRO-

DOS. ZONA CALA CALA.

PARQUE NUSTAS, EX-

TENSION 870 - 430 Y

440M2. REF. 042-51694

COCHA-

BAMBA. (14-21 Mayo)

TIENDAS EN CALLA

SA Buiding hasta fin de tres de

800.000.000. Acceso directo

al centro local la Pérez

Velasco. (19-19 Mayo)

CONSULTORIO OFIC-

NA VENTA BRA-

SILEÑO ENTRE PUNTAS

220 VOLTRON 80 NUEVO

BUELA UBICACION FRAN-

CISCO DE PARASCO 1690

2227049. (16-22 Mayo)

VENTO LINDO DEFAR-

TAMENTO 4 DORMITO-

RIOS ED. ABAROA

795342. (18-20 Mayo)

POR EXTRAVIO

Quinto anula la cuenta 004-

32000-2 de Mutual La Primera.

Mutua Seguros de Aban. C.I.

49748 (P. 18-20 Mayo)

Ruc. 7303939 queda





El 25 termina su contrato con el Valladolid

PRÉSENCEIA del Deporte

# BOLIVAR ESPERA A SANDY

Ruiz reclama su pase

## "NO GANE MUCHO EN ESTE CLUB"

Juan Carlos Ruiz quiere triunfar en el exterior, si es que Bolívar (dueño de su pase) le da esa posibilidad.

"Dicen que no gane nada en el fútbol, pero yo me siento capacitado futbolísticamente para rendir bien", dijo.

El boliviano está todavía dolido por su marginamiento del equipo. Lástimosamente no lui comprendió, particularmente por gente que me mentía. Pero yo voy muy bien y me voy a surgir con méritos propios en un equipo grande como Bolívar", refirió.

Indicó que al finalizar su ciclo en la "Academia" espera que la presidencia del club le venda su pase para que pueda jugar en otro lado. "Sé que don Luis Mercado dijo que no tengo opción de jugar en el exterior, como ocurrió con Julio Baldívar. Marco Etcheverry y otra gente. Olála me den mi pase y así podré movilizarme para buscar otros horizontes donde pueda valer".

Ruiz manifestó que se va tranquilo de Bolívar, "no me llevo un colosal de plata, porque en el club no gané mucho, pero si tranquilo por haber rendido grandes satisfacciones jugando con Bolívar, como Ángel Flores y ser campeón continental. Espero que todas esas glorias que gané en el fútbol me acompañen hasta el cajón y donde vaya pueda ser un tipo ganador como lo soy".

Jorge Habegger no quiere altibajos en el equipo



Bolívar está esperando el retorno de Marco Sandy para engrosar sus filas.

El retorno del defensor boliviano está en planes del entrenador Jorge Habegger, quien terminó malo el domingo con la actuación del equipo, a pesar de la goleada propinada a Chaco Petrolero (5-1).

Sandy tuvo poca fortuna en el Valladolid de España y a ello se sumó una lesión que le recrudeció cuando visitó el país con la intención de jugar en la selección el pasado debut en eliminatorias, el 24 de abril contra Argentina en Buenos Aires.

Sandy con el Valladolid finalizó el 25 de este mes. Por tanto al día siguiente estuvo de vuelta en el país, "pero la fecha de actuación de Marcos es de propiedad de la Federación de fútbol", dijo.

"Con Sandy quedará completa nuestra defensa", dieron cuenta más adelante nuestros informantes.

No obstante la goleada a Chaco, el entrenador del equipo quedó descontento con la actuación del equipo.

A Jorge Habegger le gustó sobre todo el rendimiento del plantel en la primera etapa donde se vio perjudicado por el rival, el que incluso estuvo a punto de aumentar la cuenta.

No quiere más altibajos el técnico y está trabajando en función de buscar un equilibrio en todos las líneas, además de asumir un ritmo de juego más veloz y consistente.

Para el cuerpo técnico, todos los peritos que le resaltan al equipo son "claves".

El próximo lo jugará en calidad de visitante ante Destroyers.

"Si queremos alcanzar los objetivos que nos hemos trazado tenemos que trabajar bastante porque falta mucho todavía en el equipo", dijo Habegger.

Bolívar comparte la punta con Oriente Petrolero en su serie, pero a ambos los acecha San José, el actual campeón nacional.

El equipo que jugó el domingo volverá al trabajo hoy.

El presidente del club, Luis Mercado, se reunió ayer con su par de The Strongest, Mauricio González, para acordar el lugar este domingo en Chile y el próximo mes en Estados Unidos, aunque ambos coincidieron en que la remuneración de recompensa debería ser mayor para aquellos jugadores que brindarán mayor cantidad de jugadas a la selección.

COTEJO DE CLAVES

Marco Sandy, El 26 de mayo de vuelta en Bolívar.

## PROYECTO "JIPI JAPA" GANO CONCURSO

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.

De acuerdo a la manifestado por Hans Mackenre, dejó en claro que se trata de un estadio tradicional, que no tiene la misma y la Alcaldía Municipal.

## GOLEADA "HIZO PISAR TIERRA" A MUNICIPAL

SANTA CRUZ, 20 (PRESENCIA) por Gonzalo Valencia.

El trabajo presentado por "Jipi Japa", el secundamiento sostenido por Jipi Japa, el secundamiento utilizado por los arquitectos Hans Mackenre, Rubén Dario Uriel, González y Michael Mondino, fue el ganador del concurso ideadas para la construcción del nuevo estadio de Santa Cruz y que fue promovido por la Prefectura del departamento.

Precisamente hoy, en un acto desarrollado en la Prefectura, el prefecto Julio Leighe, uno de los más inquietos propulsores de la construcción del nuevo estadio, al tiempo de felicitar a los proyectistas, hizo entrega a quienes ganaron el premio a los 3.000 dólares, que era el premio a quien gane este concurso.